

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

27 AVRIL 1966

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture
pour l'exercice 1966.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)

PAR M. DEVILERS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours d'une première séance, consacrée à l'examen du budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1966, qui s'est tenue le 2 février dernier, sous le gouvernement précédent, la Commission a entendu un exposé introductif de M. le Ministre Héger.

Interrompus par la crise gouvernementale, les travaux de la Commission de l'Agriculture se sont poursuivis les 30 mars, 6 et 19 avril 1966.

Evoquant le chapitre relatif à l'agriculture, de la Déclaration aux Chambres du 29 juillet 1965, du Gouvernement Harmel, le Ministre en a développé les divers éléments.

Dans une première partie, l'exposé du Ministre, dont le texte est reproduit intégralement dans le présent rapport, traite de l'équipement des zones rurales dans le cadre de l'aménagement du territoire, de l'amélioration de l'infrastructure et du renforcement de la sécurité d'exploitation.

Une seconde partie a pour objet l'adaptation de la production et de la commercialisation des produits agricoles et horticoles aux impératifs du Marché commun.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Lefebvre, René.

A. — Membres : MM. Cooreman, De Nolf, Devilers, M^{lle} Devos (Godelieve), MM. Dewulf, Dupont, Foncke, Gribomont, Vandamme, — MM. Baccus, Boel, Bontet, Breyné, Christiaenssens, Danschutter, Radoux, — MM. Cantillon, Holvoet, Hulet, Lefebvre (René), Lerouge, Picon, — M. Lootens.

B. — Suppléants : M. Claeys, M^{me} Craybeckx-Orij, MM. Gheysen, Lavens, Remacle, — MM. Boeykens, Grégoire, Juste, Van Winghe, — MM. Claes, Herbage, Martens, — M. Babylon.

Voir :

4-XI (1965-1966) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 à 6 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

27 APRIL 1966

BEGROTING

van het Ministerie van Landbouw
voor het dienstjaar 1966.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEVILERS.

DAMES EN HEREN,

Tijdens de eerste vergadering die onder de vorige Regering op 2 februari j.l. aan de bespreking van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1966 werd gewijd, hoorde de Commissie een inleidende uiteenzetting van de Minister.

De werkzaamheden van de Commissie voor de Landbouw werden door de regeringscrisis onderbroken en voortgezet op 30 maart, 6 en 9 april 1966.

De Minister ontwikkelde de diverse gegevens welke vervat zijn in het hoofdstuk betreffende de landbouw van de verklaring welke de regering Harmel op 29 juli 1965 in de Kamers aflegde.

Een eerste deel van de uiteenzetting van de Minister, waarvan de tekst integraal in het onderhavige verslag is overgenomen, behandelt de uitrusting van de landbouwgebieden in het raam van de ruimtelijke ordening, van de verbetering der infrastructuur en van een versteviging van de bedrijfszekerheid.

Een tweede deel heeft ten doel om de voortbrenging en de commercialisering van de landbouwprodukten aan te passen aan de door de Gemeenschappelijke Markt gestelde eisen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Lefebvre, René.

A. — Leden : de heren Cooreman, De Nolf, Devilers, Me^j. Devos (Godelieve), de heren Dewulf, Dupont, Foncke, Gribomont, Vandamme, — de heren Baccus, Boel, Bontet, Breyné, Christiaenssens, Danschutter, Radoux, — de heren Cantillon, Holvoet, Hulet, Lefebvre (René), Lerouge, Picon, — de heer Lootens.

B. — Plaatsvervangers : de heren Claeys, M^{evr}. Craybeckx-Orij, de heren Gheysen, Lavens, Remacle, — de heren Boeykens, Grégoire, Juste, Van Winghe, — de heren Claes, Herbage, Martens, — de heer Babylon.

Zie :

4-XI (1965-1966) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 tot 6 : Amendementen.

I. EXPOSE DU MINISTRE.

PREMIERE PARTIE.

EQUIPEMENT DES ZONES RURALES
DANS LE CADRE
D'UNE POLITIQUE D'AMENAGEMENT
DU TERRITOIRE.

AMELIORATION DE L'INFRASTRUCTURE.

RENFORCEMENT
DE LA SECURITE D'EXPLOITATION.

I. Protection des terres agricoles.

La superficie agricole diminue d'année en année. Cette réduction s'accroît même au cours des dernières années ainsi qu'il résulte du tableau ci-après :

1959	...	1 660 831 ha
1960	...	1 659 671 ha
1961	...	1 648 709 ha
1962	...	1 638 727 ha
1963	...	1 628 362 ha
1964	...	1 614 938 ha
1965	...	1 601 706 ha

La diminution de la superficie cultivée est, dans une certaine mesure, inévitable. La création de voies de communication nouvelles, spécialement d'autoroutes, l'extension des surfaces bâties, l'implantation de parcs industriels ont, forcément, pour effet d'empiéter sur les terres agricoles. Mais l'agriculture se plaint, à juste titre, de la façon désordonnée avec laquelle s'effectuent souvent ces empiètements, spécialement en ce qui concerne la construction d'habitations, l'installation de nouvelles industries et les boisements intempestifs. Il importe surtout de réserver à l'agriculture les bonnes terres et d'empêcher leur démembrement et leur morcellement.

A. — Aménagement du territoire.

La loi du 29 mars 1962, relative à l'aménagement du territoire, constitue un instrument juridiquement valable permettant de répartir le territoire en zones strictement réservées à des usages bien déterminés : l'habitation, le boisement, l'agriculture, l'industrie, etc.

Il faudra, toutefois, de très nombreuses années encore avant que les plans d'aménagement prévus par cette loi puissent être définitivement élaborés. Pour la protection des terres agricoles, cette loi ne présente d'ailleurs pas une sécurité absolue puisqu'il est prévu que les communes de moins de 1 000 habitants peuvent être dispensées de l'obligation d'établir des plans d'aménagement communaux. Or, ce sont précisément ces communes qui, en égard à leur caractère rural, présentent le plus d'intérêt du point de vue agricole.

Dans ces conditions, il importe qu'à la faveur d'une formule simplifiée et d'application rapide, une mesure de protection urgente soit prise délimitant les zones agricoles et, éventuellement, les zones de boisement dans chaque commune du Royaume.

L'article 35 du Code rural, tel qu'il a été dernièrement complété par les lois du 24 juillet 1962 et du 15 avril 1965,

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER

EERSTE DEEL.

UITRUSTING VAN DE LANDBOUWZONES
IN HET KADER VAN EEN POLITIEK
VAN RUIMTELIJKE ORDENING.VERBETERING
VAN DE INFRASTRUCTUUR.VERSTEVIJGING
VAN DE BEDRIJFSZEKERHEID.

I. Bescherming van de landbouwgrond.

De oppervlakte van de landbouwgrond vermindert van jaar tot jaar. De jongste jaren is die achteruitgang zelfs nog verergerd, zoals blijkt uit de hierna volgende tabel :

1959	...	1 660 831 ha
1960	...	1 659 671 ha
1961	...	1 648 709 ha
1962	...	1 638 727 ha
1963	...	1 628 362 ha
1964	...	1 614 938 ha
1965	...	1 601 706 ha

Tot op zekere hoogte kan de vermindering van de beteelde oppervlakte niet worden vermeden. Het aanleggen van nieuwe verkeerswegen, in het bijzonder van autowegen, de uitbreiding van de bebouwde oppervlakte en de vestiging van nijverheidszones hebben noodzakelijkerwijze tot gevolg dat men zich hiervoor landbouwgrond gaat toeëigenen. Doch in de landbouw klaagt men, terecht, over de onbezonnen wijze waarop deze toeëigening zeer dikwijls geschiedt, bijzonder op het gebied van de woningbouw, de vestiging van nieuwe nijverheden en de ordeloze overbebouwing. Het komt er vooral op aan de goede grond voor te behouden voor de landbouw en te beletten dat hij verkaveld en versnipperd wordt.

A. — Ruimtelijke ordening.

De wet van 29 maart 1962 betreffende de ruimtelijke ordening is een rechtsgeldig instrument, waardoor het grondgebied kan worden verdeeld in zones die streng worden voorbehouden voor wel bepaalde doeleinden : woningbouw, bebouwing, landbouw, nijverheid, enz.

Het zal echter nog vele jaren duren vooraleer de door deze wet bepaalde plannen van aanleg definitief kunnen worden uitgewerkt. Deze wet biedt trouwens geen absolute veiligheid voor de landbouwgronden, vermits daarin bepaald is dat de gemeenten met minder dan 1 000 inwoners kunnen ontslagen worden van de verplichting gemeentelijke plannen van aanleg te maken. Welnu, het zijn juist die gemeenten die, gelet op hun landelijk karakter, voor de landbouw van het grootste belang zijn.

Derhalve komt het erop aan, met een vereenvoudigde en snel toepasselijke formule, een dringende beschermingsmaatregel te nemen waarbij, in elke gemeente van het Rijk, de landbouw- en, gebeurlijk, de bebouwingzones worden afgebakend.

Artikel 35 van het Veldwetboek, zoals dit voor het laatst is aangevuld door de wetten van 24 juli 1962 en

a déjà permis de faire un premier pas dans ce sens. Toutefois, cette législation ne s'applique pas à toutes les communes du pays et, de plus, elle n'institue dans les zones agricoles aucune interdiction de bâtir, son seul but étant d'y soumettre les plantations forestières à une autorisation préalable délivrée par le collège des bourgmestre et échevins.

B. — Expropriations.

L'arrêté royal du 17 juin 1965 a confié au Ministre de l'Agriculture un certain droit de regard en ce qui concerne l'élaboration des plans d'aménagement et la désignation de terrains industriels, en exécution, respectivement, des lois du 29 mars 1962 et du 18 juillet 1959. Le Ministre de l'Agriculture ou les fonctionnaires délégués par lui à cet effet, doivent être tenus au courant des études préalables relatives à l'élaboration desdits plans d'aménagement et les avant-projets et projets doivent leur être communiqués aux fins de leur permettre de faire leurs observations en temps utile. Il en est de même des plans d'expropriation de terrains désignés comme industriels lorsque ceux-ci affectent des exploitations agricoles, horticoles ou d'élevage.

Quoique cet arrêté ne reconnaît au Ministre qu'une mission consultative, il n'en reste pas moins que son intervention ou celle de ses services est de nature à sauvegarder les meilleures terres agricoles contre des emprises qui ne seraient pas pleinement justifiées, spécialement au cas où d'autres terres, moins intéressantes au point de vue de la culture, peuvent être désignées en remplacement de celles qu'on envisageait d'occuper à des fins non agricoles.

Il est encore trop tôt en ce moment pour juger de l'efficacité de cette mesure; l'avenir indiquera dans quelle mesure il faudra éventuellement suppléer aux insuffisances qu'on aurait constatées.

C. — Situation des exploitants.

La loi du 29 mars 1962 relative à l'aménagement du territoire, et celle du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions, autorisent l'autorité à acquérir les terrains, nécessaires à l'exécution des plans, par voie d'expropriation.

Il arrive souvent que l'expropriation effective n'est réalisée que très longtemps après la date de l'arrêté d'expropriation. L'exploitant, qu'il soit propriétaire ou locataire, subit de ce fait un dommage certain. Il n'a aucune certitude quant à la durée de son occupation à laquelle il pourra être mis fin à tout instant. Il convient que des mesures soient prises pour indemniser équitablement les exploitants contre le dommage qu'ils subissent en raison de la précarité de leur exploitation, lorsque celle-ci s'étend sur une période anormalement longue après la date de l'arrêté d'expropriation. Il faudra peut-être aller jusqu'à permettre à l'exploitant, propriétaire ou fermier, menacé d'expropriation, de prendre lui-même l'initiative d'introduire la procédure d'expropriation, en vue de mettre fin à sa situation d'instabilité et d'insécurité.

Ces mesures sont à l'étude en ce moment.

* * *

15 april heeft het reeds mogelijk gemaakt een eerste stap te doen in die richting. Deze wetgeving is echter niet toepasselijk op alle gemeenten van het land en daarenboven legt zij in de landbouwzones geen bouwverbod op, aangezien het enige doel ervan is de bosaanplantingen afhankelijk te maken van een voorafgaande vergunning, afgeleverd door het college van burgemeester en schepenen.

B. — Onteigeningen.

Het koninklijk besluit van 17 juni 1965 verleent aan de Minister van Landbouw het recht een zeker toezicht uit te oefenen op de uitwerking van de plannen van aanleg en op de aanduiding van nijverheidsgronden, respectievelijk ter uitvoering van de wetten van 29 maart 1962 en 18 juli 1959. De Minister van Landbouw of de door hem hiertoe gemachtigde ambtenaren moeten op de hoogte worden gehouden van de voorafgaande studies in verband met de uitwerking van bedoelde plannen van aanleg, en de voorontwerpen en ontwerpen moeten hun worden medegedeeld, opdat zij te gepasten tijde hun opmerkingen zouden kunnen maken. Dit geldt eveneens voor de onteigeningsplannen van gronden die als industriële terreinen werden bestemd, wanneer die gronden deel uitmaken van landbouw-, tuinbouw- of veeteeltbedrijven.

Alhoewel dit besluit de Minister enkel in staat stelt adviserend op te treden, kan zijn bemoeiing of die van zijn diensten toch de beste landbouwgronden behoeden tegen toeëigeningen die niet ten volle zijn verantwoord, bijzonder wanneer andere gronden, die minder interessant zijn voor de landbouw, kunnen worden aangeduid ter vervanging van diegene die men voor niet-landbouwdoeleinden wilde in beslag nemen.

Op dit ogenblik is het nog te vroeg om het effect van deze maatregel te beoordelen; de toekomst zal uitwijzen in hoeverre de vastgestelde tekorten gebeurlijk dienen te worden verholpen.

C. — Toestand van de bedrijfsleiders.

De wet van 29 maart 1962 betreffende de ruimtelijke ordening en die van 18 juli 1959 tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten machtigen de overheid de voor de uitvoering van de plannen nodige gronden te onteigenen.

Het gebeurt echter vaak dat er maar lange tijd na de datum van het onteigeningsbesluit tot de werkelijke onteigening wordt overgegaan. Hierdoor lijdt de bedrijfsleider, ongeacht of hij eigenaar of huurder is, onbetwistbaar schade. Hij heeft niet de minste zekerheid nopens de tijd gedurende welke hij zijn bedrijf zal kunnen betrekken en waaraan op elk ogenblik een einde kan worden gemaakt. Er dienen maatregelen te worden genomen ten einde de bedrijfsleiders billijk te vergoeden voor de schade die hun wordt berokkend ingevolge het onzekere karakter van hun bedrijf, wanneer zij dit nog blijven betrekken gedurende een abnormaal lange periode na de datum van het onteigeningsbesluit. Misschien zal men uiteindelijk de met onteigening bedreigde exploitant, eigenaar of pachter moeten toelaten zelf zijn toevlucht tot de onteigeningsprocedure te nemen om een einde te maken aan zijn onstabiele en onzekere toestand.

Deze maatregelen zijn op dit ogenblik in studie.

* * *

II. Remembrement.

Au 31 décembre 1965, la situation était la suivante :

	Nombre	Ha
Demandes introduites	341	—
Demandes agréées	168	—
Enquêtes d'utilité en exécution	47	± 38 000
Dépôt des documents article 5	108	95 036
Assemblées générales favorables ...	93	82 031
Assemblées générales défavorables ...	4	4 453
Remembrements en exécution	70	71 591
Classement des terres		
terminé sur le terrain	74	62 814
dépôt des documents	59	47 535
Relotissement		
étude terminée	35	18 808
dépôt des documents	30	14 889
Actes de remembrement	23	10 440

On remarquera que près de 34 000 ha sont, à cette date, au stade du relotissement, lequel constitue la dernière phase des opérations avant leur clôture définitive par l'acte de remembrement. Ceci permet d'espérer une extension des réalisations dans un proche avenir.

Au point de vue des crédits, on sait que les dépenses administratives sont entièrement supportées par le budget ordinaire et que les dépenses relatives aux travaux sont supportées, en principe, par les propriétaires intéressés, mais subsidiées à raison de 60 % par l'Etat sans préjudice des interventions éventuelles des provinces et des communes.

Au budget de 1966 figurent à cette fin un crédit de 120 millions au budget ordinaire, et un crédit d'engagement de 200 millions au budget extraordinaire.

L'expérience acquise jusque maintenant a fait apparaître l'utilité, sinon la nécessité, de certaines retouches à la loi sur le remembrement, aux fins de permettre une exécution plus rapide des opérations et, dès lors, une accélération des réalisations globales, le but étant d'arriver au plus tôt à 25 000 ha par an. Ces modifications, qui n'affecteront pas l'économie fondamentale de la loi, sont à l'étude en ce moment.

* * *

III. Assainissement des terres.

A. — Superficie à assainir et réalisations.

La superficie totale à assainir est évaluée à 210 000 ha.

Elle se répartit comme suit :

Anvers	10 000 ha
Brabant	20 000 ha
Flandre occidentale	60 000 ha
Flandre orientale	40 000 ha
Hainaut	12 000 ha
Liège	11 000 ha
Limbourg	20 000 ha
Luxembourg	12 000 ha
Namur	25 000 ha

II. Ruilverkaveling.

Op 31 december 1965 was de toestand op dit gebied de volgende :

	Aantal	Ha
Ingediende aanvragen	341	—
Aangenomen aanvragen	168	—
Aan de gang zijnde onderzoeken naar het nut van de ruilverkaveling	47	± 38 000
Neerlegging van de documenten betreffende artikel 5	108	95 036
Gunstige algemene vergaderingen ...	93	82 031
Niet gunstige algemene vergaderingen	4	4 453
Ruilverkavelingen in uitvoering	70	71 591
Classificatie van de gronden		
voltooid op het terrein	74	62 814
documenten neergelegd	59	47 535
Herverkaveling		
studie voltooid	35	18 808
documenten neergelegd	30	14 889
Ruilverkavelingsakten	23	10 440

Op die datum zijn nagenoeg 34 000 ha toe aan het stadium van de herverkaveling, d.i. de laatste fase van de bewerkingen alvorens deze definitief worden afgesloten door de ruilverkavelingsakte. Zulks laat verhopend dat op dit gebied in een nabije toekomst nog meer tot stand zal worden gebracht.

Wat de kredieten betreft, weet men dat de administratieve uitgaven volledig ten laste vallen van de gewone begroting, terwijl de uitgaven voor de werken in principe voor rekening zijn van de betrokken eigenaars, zij het voor 60 % gesubsidieerd door de Staat, onverminderd eventuele tegemoetkomingen van provincies en gemeenten.

Op de gewone begroting 1966 is voor de ruilverkaveling een krediet van 120 miljoen uitgetrokken en op de buitengewone begroting een vastleggingskrediet van 200 miljoen.

De tot op heden opgedane ervaring heeft het nut, zoniet de noodzakelijkheid doen uitschijnen van sommige wijzigingen in de wet op de ruilverkaveling, ten einde een en ander vlotter te laten verlopen, zodat de globale verrichtingen sneller afgedaan kunnen worden; het nagestreefde doel bestaat er immers in zo vlug mogelijk 25 000 ha per jaar te bereiken. Deze wijzigingen, die niet raken aan de fundamentele opzet van de wet, zijn op dit ogenblik in studie genomen.

* * *

III. Grondsanering.

A. — Te saneren oppervlakte en verwezenlijkingen.

De totale te saneren oppervlakte wordt op 210 000 ha geraamd.

Deze oppervlakte is als volgt onderverdeeld :

Antwerpen	10 000 ha
Brabant	20 000 ha
Oost-Vlaanderen	60 000 ha
West-Vlaanderen	40 000 ha
Henegouwen	12 000 ha
Luik	11 000 ha
Limburg	20 000 ha
Luxemburg	12 000 ha
Namen	25 000 ha

Il n'est pas toujours aisé de délimiter avec précision les superficies qui acquièrent une amélioration plus ou moins appréciable de leur situation hydrologique sous l'effet des travaux d'assainissement effectués aux cours d'eau.

Les chiffres ci-après ne constituent que des évaluations (1959 à 1965) :

1959	...	4 800 ha
1960	...	4 500 ha
1961	...	5 000 ha
1962	...	5 000 ha
1963	...	5 000 ha
1964	...	6 500 ha
1965	...	7 930 ha

L'écart entre les réalisations et les prévisions du plan quinquennal du Département (20 000 ha par an) est très grand.

Il est dû, principalement, au manque de personnel qualifié et à des défauts inhérents à la conception et à l'organisation de notre système d'assainissement des terres humides.

En ce qui concerne le personnel, le cadre du Service de l'Hydraulique agricole prévoit 12 ingénieurs, 19 conducteurs et 50 contrôleurs et surveillants alors que les effectifs en service n'atteignent que 10 ingénieurs, 11 conducteurs et 38 contrôleurs et surveillants. Il manque donc 22 unités.

En ce qui concerne la conception et l'organisation du système en vigueur en Belgique en cette matière, les critiques portent en ordre principal sur le fonctionnement des polders et waterings, sur la législation relative aux cours d'eau et sur le manque de coordination entre les services publics compétents.

B. — Polders et Waterings.

De nombreux polders et waterings n'ont qu'une circonscription fort réduite; ils ne groupent qu'un nombre restreint de propriétaires. De ce fait, leurs ressources, constituées par des contributions à charge des propriétaires, sont minimes et ne permettent pas l'entreprise de travaux de quelque importance. La répartition du territoire à assécher entre un trop grand nombre d'organismes s'oppose à une politique d'ensemble alors que, précisément en cette matière, l'unité de vue et un travail systématique et ordonné sont indispensables. Plusieurs polders et waterings ne touchent même pas directement aux cours d'eau appelés à évacuer leurs eaux; leur sort dépend du polder ou de la wateringue situé entre leur circonscription et la voie d'écoulement.

Il importe de remédier à cette situation anarchique.

Nonobstant les difficultés auxquelles on se heurte en cette matière, il faudra qu'à l'avenir, bien plus que dans le passé, on fasse usage des pouvoirs prévus par la loi permettant au Roi de supprimer ou de fusionner des polders et des waterings ou d'ordonner leur association en vue de leur défense commune ou pour l'exécution de travaux d'intérêt commun.

C. — Législation relative aux cours d'eau non navigables

Il suffira de jeter un coup d'œil sur la législation en vigueur (la loi du 7 mai 1877 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 15 mars 1950) pour se rendre compte de l'extrême complexité du système qui préside à la classification des cours d'eau non navigables, aux travaux de curage, d'entretien et de réparation de ceux-ci et à la répartition des frais afférents à ces travaux.

Het is niet altijd gemakkelijk precies de oppervlakte te bepalen waarvan de waterhuishoudkundige toestand in min of meer aanzienlijke mate verbeterd wordt ingevolge de aan de waterlopen uitgevoerde saneringswerken.

De hiernavolgende cijfers, die betrekking hebben op de periode 1959-1965, zijn slechts ramingen :

1959	...	4 800 ha
1960	...	4 500 ha
1961	...	5 000 ha
1962	...	5 000 ha
1963	...	5 000 ha
1964	...	6 500 ha
1965	...	7 930 ha

Er is een zeer groot verschil tussen de verwezenlijkingen en de vooruitzichten van het vijfjarenplan van het Departement (20 000 ha per jaar).

Dit verschil is in hoofdzaak te wijten aan het tekort aan bevoegd personeel en aan gebreken die eigen zijn aan de opvatting en de organisatie van ons saneringssysteem van de waterzieke gronden.

Wat het personeel betreft, vermeldt het kader van de Landelijke Waterdienst 12 ingenieurs, 19 conducteurs en 50 controleurs en opzichters, terwijl slechts 10 ingenieurs, 11 conducteurs en 38 controleurs en opzichters in dienst zijn. Er ontbreken dus 22 eenheden.

Wat de opvatting en de organisatie van het op dit gebied in België van kracht zijnde systeem betreft, wordt hoofdzakelijk kritiek uitgebracht op de werking van polders en wateringen, op de wetgeving betreffende de waterlopen en op het gebrek aan coördinatie tussen de bevoegde openbare diensten.

B. — Polders en Wateringen.

Tal van polders en wateringen beslaan slechts een zeer beperkt gebied en groeperen maar een klein aantal eigenaars. Dientengevolge zijn de middelen waarover zij beschikken, en die gevormd worden door de bijdragen ten laste van de eigenaars, minuscule en maken het niet mogelijk werken van enige omvang aan te vatten. De verdeling van de droog te leggen grond tussen een te groot aantal instellingen verhindert een gezamenlijke aanpak, terwijl juist op dit terrein gemeenschappelijk inzicht en systematisch werk onontbeerlijk zijn. Verschillende polders en wateringen zijn zelfs niet rechtstreeks verbonden met de waterlopen langswaars hun water moet worden afgevoerd; hun lot is in handen van de polder of de watering die tussen hun gebied en de waterafvoerweg gelegen is.

Die ordeloze toestand moet worden verholpen.

Ongeacht de moeilijkheden waarmee men ter zake geconfronteerd wordt, zal men in de toekomst, veel meer dan in het verleden, gebruik moeten maken van de bevoegdheid die de wet aan de Koning geeft om polders en wateringen af te schaffen of te versmelten, of te verordenen dat zij worden samengevoegd met het oog op hun gemeenschappelijke verdediging of voor de uitvoering van werken van gemeenschappelijk belang.

C. — Wetgeving in verband met de niet bevaarbare waterlopen.

Er kan volstaan worden met een oogopslag op de van kracht zijnde wetgeving (wet van 7 mei 1877, zoals zij gewijzigd werd door de wet van 15 maart 1950) om zich rekenschap te geven van het uiterst complexe karakter van het systeem dat de classificatie van de niet bevaarbare waterlopen, de ruimings-, onderhouds- en herstellingswerken die er worden aan uitgevoerd en de verdeling van de kosten welke die werken met zich brengen, regelt.

En voici le schéma :

Il y a trois catégories de cours d'eau non navigables :

a) la première catégorie :

largeur 6 mètres
ou bassin hydrographique : 20 000 ha
et : les cours d'eau interprovinciaux.

b) la seconde catégorie :

largeur 3 mètres
ou bassin hydrographique : 1 000 ha
et : les cours d'eau intercommunaux.

c) la troisième catégorie :

les autres (à l'exclusion de ceux dont le bassin est inférieur à 100 ha).

Travaux de curage, d'entretien et de réparation :

a) première catégorie : travaux à charge de la province sous la direction du Ministère de l'Agriculture;

b) deuxième catégorie : travaux à charge des communes sous la direction de la province;

c) Troisième catégorie : travaux à charge des communes.

Frais des travaux de curage :

a) première catégorie : $\frac{1}{3}$ Etat; $\frac{1}{3}$ province; $\frac{1}{3}$ commune;

b) deuxième catégorie : $\frac{1}{2}$ province; $\frac{1}{2}$ commune;

c) troisième catégorie : commune.

Les communes peuvent mettre $\frac{1}{3}$ de leur contribution à charge des riverains et usagers, c'est-à-dire :

pour la première catégorie : $\frac{1}{9}$ du total des frais;

pour la deuxième catégorie : $\frac{1}{6}$ du total des frais;

pour la troisième catégorie : $\frac{1}{3}$ du total des frais.

Des propositions d'initiative parlementaire sont, en ce moment, soumises au Sénat. Elles tendent essentiellement à simplifier le régime en vigueur et à délimiter plus clairement les responsabilités. Elles auront une incidence financière qui empêchera, sans doute, leur mise en vigueur dès l'année 1966, mais la réforme est à envisager sérieusement dans le cadre des possibilités financières à partir du budget de 1967.

D. — Coordination entre services publics compétents.

Les cours d'eau navigables dépendent du Ministère des Travaux publics; les cours d'eau non navigables relèvent du Ministère de l'Agriculture.

Cette répartition des tâches entre deux départements pose un problème de coordination. Celle-ci est d'autant plus nécessaire qu'un certain nombre de travaux d'assainissement à entreprendre dans le cadre des attributions du Département de l'Agriculture sont conditionnés par des travaux à réaliser au préalable aux cours d'eau navigables. Le problème se complique du fait que les intérêts à desservir par l'un et par l'autre Département sont parfois divergents. La navigation postule un niveau d'eau suffisamment élevé pour permettre le passage des bateaux, tandis que l'assèchement des terres humides postule au contraire un niveau d'eau suffisamment bas pour qu'il soit capable de recevoir les eaux d'écoulement.

Quoique des contacts réguliers existent entre les deux Départements, tant sous l'égide du Commissariat à l'Eau qu'au sein de la Commission du Génie rural et que, d'autre part, les services centraux des deux Départements se con-

Ziehier het schema van dit systeem :

Er zijn drie categorieën van niet bevaarbare waterlopen :

a) eerste categorie :

breedte : 6 meter of
stroomgebied : 20 000 ha
en : de interprovinciale waterlopen.

b) tweede categorie :

breedte : 3 meter
of stroomgebied : 1 000 ha
en : de intercommunale waterlopen.

c) derde categorie :

de overige (met uitsluiting van diegene waarvan het stroomgebied kleiner is dan 100 ha).

Ruinings-, onderhouds- en herstellingswerken :

a) eerste categorie : werken ten laste van de provincie onder de leiding van het Ministerie van Landbouw;

b) tweede categorie : werken ten laste van de gemeenten, onder de leiding van de provincie;

c) derde categorie : werken ten laste van de gemeenten.

Kosten van de ruïnswerken :

a) eerste categorie : $\frac{1}{3}$ Staat; $\frac{1}{3}$ provincie; $\frac{1}{3}$ gemeente;

b) tweede categorie : $\frac{1}{2}$ provincie; $\frac{1}{2}$ gemeente;

c) derde categorie : gemeente.

De gemeenten mogen $\frac{1}{3}$ van hun bijdrage ten laste brengen van de aangelanden en de gebruikers, dit wil zeggen :

voor de eerste categorie : $\frac{1}{9}$ van de totale kosten;

voor de tweede categorie : $\frac{1}{6}$ van de totale kosten;

voor de derde categorie : $\frac{1}{3}$ van de totale kosten.

Voorstellen, waarvan het initiatief uitgaat van het Parlement, zijn op dit ogenblik aanhangig bij de Senaat. Zij beogen hoofdzakelijk een vereenvoudiging van het van kracht zijnde systeem en een duidelijker afbakening van de verantwoordelijkheden. Zij zullen een financiële weerslag hebben, die ongetwijfeld zal beletten dat zij vanaf 1966 van kracht worden, doch vanaf de begroting 1967 moet de hervorming ernstig worden overwogen in het raam van de financiële mogelijkheden.

D. — Coördinatie tussen de bevoegde overheidsdiensten.

De bevaarbare waterlopen vallen onder de bevoegdheid van het Ministerie van Openbare Werken, terwijl de niet bevaarbare ressorteren onder het Ministerie van Landbouw.

Deze verdeling van de taken tussen twee departementen schept een coördinatieprobleem. Deze coördinatie dringt zich des te sterker op, daar een aantal saneringswerken die moeten worden uitgevoerd in het kader van de bevoegdheden van het Departement van Landbouw, afhankelijk zijn van werken die vooraf moeten worden uitgevoerd aan de bevaarbare waterlopen. Het probleem wordt nog ingewikkelder door het feit dat de belangen die door die beide departementen moeten worden verdedigd, soms uiteenlopen. De scheepvaart vergt een voldoende hoog waterpeil om de doorgang van de schepen mogelijk te maken, terwijl de drooglegging van de waterzieke gronden integendeel een waterpeil vergt dat laag genoeg ligt om het afvoerwater te kunnen opvangen.

Al bestaan er geregeld contacten tussen de beide departementen, zowel onder de bescherming van het Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid als in de Commissie voor Boerderijbouwkunde, en al plegen de hoofdbesturen

certent régulièrement aux fins de fixer les programmes et le timing des travaux à réaliser, on peut se demander si une coordination organiquement et officiellement institutionnalisée ne serait pas à envisager.

* * *

IV. Voirie rurale.

Un arrêté royal du 26 juillet 1963 a confié au Ministre de l'Agriculture le soin de promouvoir l'amélioration de la voirie rurale par l'octroi de subsides. La subvention est de 35 % du coût des travaux.

Depuis l'entrée en vigueur de cet arrêté, plus de 800 km de chemins agricoles ont pu être améliorés, à savoir :

- en 1963 environ 40 km avec 8,4 millions de subsides;
- en 1964 environ 425 km avec 81,2 millions de subsides;
- en 1965 environ 350 km avec 83 millions de subsides (1).

Le budget extraordinaire de 1966 prévoit des crédits d'engagement pour un montant de 95 millions de francs (2); ils permettront de poursuivre cette politique qui rend de très grands services à l'agriculture. Quelque 400 km pourront être améliorés grâce à ce crédit.

* * *

V. Régions de développement.

Comme dans le passé, une attention spéciale sera donnée à l'infrastructure des régions de développement : Sud-Campine, Borinage et Westhoek.

Le tableau ci-après résume les prévisions du Département en ce qui concerne le programme des travaux à réaliser en 1966 dans chacune de ces régions :

	Sud-Campine Investissement total (en millions)		Borinage Investissement total (en millions)		Westhoek Investissement total (en millions)	
1. Remembrement	Tongerlo	30	Spiennes	9,5	Vlamertinge	30
					Bulskamp	27
					Kortemark	9
					Moere	7,5
					Leffinge	32
					Wilskerke	10
2. Hydraulique	3 communes	20	4 communes	18	20 communes	60
3. Voirie rurale	10 communes	40			18 communes	33

Les chiffres cités dans ce tableau sont des évaluations.

* * *

VI. Renforcement de la sécurité d'exploitation.

La réforme du bail à ferme qui a été votée par le Sénat à la fin de la législature précédente, a essentiellement pour but de renforcer la sécurité d'exploitation des agriculteurs-locataires.

(1) Le coût des travaux a sensiblement augmenté en 1965 par rapport à 1964.

(2) Ce crédit est compris dans le total des 305 millions prévus pour l'hydraulique agricole en 1966.

van de beide departementen anderzijds geregeld overleg ten einde de programma's en het tijdschema van de uit te voeren werken vast te leggen, toch kan men zich afvragen of een organiek en officieel ingerichte coördinatie niet moet worden overwogen.

* * *

IV. Landbouwwegen.

Bij koninklijk besluit van 26 juli 1963 werd de Minister van Landbouw gelast om door het toekennen van subsidiën de verbetering van het landbouwwegennet te bevorderen. De toelagen bedragen 35 % van de kosten van het werk.

Sedert het van kracht worden van dit besluit konden meer dan 800 km landbouwwegen verbeterd worden :

- in 1963 ongeveer 40 km met 8,4 miljoen frank toelagen;
- in 1964 ongeveer 425 km met 81,2 miljoen frank toelagen;
- in 1965 ongeveer 350 km met 83 miljoen frank toelagen (1).

De buitengewone begroting voor 1966 voorziet in vastleggingskredieten ten bedrage van 95 miljoen frank (2); zij zullen het mogelijk maken deze politiek, die enorme diensten bewijst aan de landbouw, verder te voeren. Dank zij dit krediet zullen nog circa 400 km kunnen worden verbeterd.

* * *

V. Ontwikkelingsgewesten.

Evenals in het verleden zal een bijzondere aandacht worden verleend aan de infrastructuur van de ontwikkelingsgewesten : Zuiderkempen, Borinage en Westhoek.

In onderstaande tabel worden de vooruitzichten van het Departement samengevat m.b.t. het programma van de in 1966 in elk van die gewesten uit te voeren werken :

	Zuiderkempen Totale investeringen (in miljoenen F)		Borinage Totale investeringen (in miljoenen F)		Westhoek Totale investeringen (in miljoenen F)	
1. Ruilverkaveling	Tongerlo	30	Spiennes	9,5	Vlamertinge	30
					Bulskamp	27
					Kortemark	9
					Moere	7,5
					Leffinge	32
					Wilskerke	10
2. Grondsanering	3 gemeenten	20	4 gemeenten	18	20 gemeenten	60
3. Landbouwwegen	10 gemeenten	40			18 gemeenten	33

De op deze tabel voorkomende cijfers zijn ramingen.

* * *

VI. Versteving van de bedrijfszekerheid.

De herziening van de wetgeving op de landpacht, die door de Senaat werd goedgekeurd aan het einde van de vorige legislatuur, beoogt hoofdzakelijk een versteving van de bedrijfszekerheid van de pachters.

(1) Vergeleken met 1964 waren de kosten in 1965 aanzienlijk opgelopen.

(2) Dit krediet is vervat in het totaal bedrag van 305 miljoen dat in 1966 voor de Landelijke Waterdienst uitgetrokken werd.

La Commission de la Justice de la Chambre est maintenant saisie de ce projet, lequel devra, sans doute, subir un certain nombre de modifications.

Le Département prête ses bons offices en cette matière délicate, aux fins de rechercher un terrain d'entente, sur lequel les associations agricoles et les membres des commissions compétentes de la Chambre et du Sénat pourront se rencontrer, de façon à aboutir aussi rapidement que possible à un vote définitif de ce projet.

DEUXIEME PARTIE.

ADAPTATION DE LA PRODUCTION ET DE LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES ET HORTICOLES AUX IMPERATIFS DU MARCHÉ COMMUN.

I. Les impératifs du Marché Commun.

A. — *Délimitation du problème.*

Quels sont les impératifs du Marché commun en matière agricole ?

Ils consistent essentiellement en l'établissement d'une politique agricole commune qui s'articule sur :

- l'unification des prix des différents produits agricoles;
- la libre circulation des marchandises, des capitaux et de la main-d'œuvre;
- le financement commun des interventions :
- soit pour l'écoulement vers des pays tiers (restitutions),
- soit pour l'écoulement sur le marché intérieur de la C. E. E.;
- l'unification de la politique commerciale et des mesures de protection vis-à-vis des pays tiers;
- la mise en œuvre d'une véritable politique agricole communautaire, y compris l'amélioration des structures agricoles en général.

La matérialisation de ces objectifs *in concreto* doit s'effectuer sans perdre de vue que la politique agricole commune qui leur sert de substratum a pour but :

- a) d'accroître la productivité de l'agriculture
 - en développant son progrès technique;
 - en assurant le développement national de la production agricole;
 - en assurant un emploi optimum des facteurs de production, notamment de la main-d'œuvre;
- b) d'assurer un niveau de vie équitable à la population agricole, notamment par le relèvement du revenu individuel de ceux qui travaillent dans l'agriculture;
- c) de stabiliser les marchés;
- d) de garantir la sécurité des approvisionnements;
- e) d'assurer des prix raisonnables dans les livraisons aux consommateurs.

Dit ontwerp, dat ongetwijfeld een aantal wijzigingen zal moeten ondergaan, is op dit ogenblik aanhangig bij de Kamercommissie voor de Justitie.

Het Departement treedt bemiddelend op in deze kiese zaak ten einde een overeenkomst te bereiken tussen de landbouwverenigingen en de bevoegde Commissies van Kamer en Senaat, en om op die wijze zo vlug mogelijk tot een definitieve goedkeuring van dit ontwerp te komen.

TWEEDE DEEL.

AANPASSING VAN DE PRODUKTIE EN VAN DE COMMERCIALISATIE VAN DE LAND- EN TUINBOUWPRODUKTEN AAN DE DOOR DE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKT GESTELDE EISEN.

I. Door de Gemeenschappelijke Markt gestelde eisen.

A. — *Omschrijving van het probleem.*

Welke zijn, op landbouwgebied, de eisen van de Gemeenschappelijke Markt ?

Zij bestaan vooral in het tot stand brengen van een gemeenschappelijk landbouwbeleid dat zich beweegt rond :

- de eenmaking van de prijzen van de verschillende landbouwprodukten;
- het vrij verkeer van waren, kapitalen en arbeidskrachten;
- de gemeenschappelijke financiering van de tegemoetkomingen ;
- hetzij voor de afzet naar derde landen (restituties),
- hetzij voor de afzet op de binnenlandse markt van de E. E. G.;
- de eenmaking van de handelspolitiek en van de beschermingsmaatregelen tegenover derde landen;
- het voeren van een echt gemeenschappelijk landbouwbeleid, met inbegrip van de verbetering der landbouwstructuren over het algemeen.

Deze doelstellingen moeten geconcretiseerd worden zonder dat men uit het oog verliest dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid, dat er het substraat van vormt, tot doel heeft :

- a) de produktiviteit van de landbouw op te voeren :
 - door in die sector de technische vooruitgang te bevorderen;
 - door de uitbreiding van de landbouwproduktie in elk land te verzekeren;
 - door het optimale gebruik van de produktiefactoren, inzonderheid van de arbeidskrachten, te verzekeren;
- b) een billijke levensstandaard te verzekeren aan de landbouwbevolking, inzonderheid door het individueel inkomen te verhogen van diegenen die in de landbouw werkzaam zijn;
- c) de markten te stabiliseren;
- d) de veiligheid van de bevoorrading te waarborgen;
- e) de verzekering te geven dat de produkten tegen redelijke prijzen aan de verbruiker worden geleverd.

1. — *Unification des prix des différents produits agricoles.*

Fixer, par leur unification, un prix commun pour un ou plusieurs produits agricoles à l'intérieur de la C. E. E., c'est réaliser un arbitrage entre de nombreux facteurs qui touchent

à la structure de la production,
à la structure de commercialisation,
à la structure économique,
à la structure sociale

du secteur considéré en tant que tel et dans ses réactions avec les secteurs connexes de l'agriculture, de l'industrie et des services.

Dans la pratique, l'unification des prix agricoles au sein de l'Europe des Six pose en tout état de cause des problèmes de rentabilité agricole et d'évolution même du volume de la production. A ces répercussions économiques sont évidemment liées des conséquences sociales, puisque l'égalisation des prix ne se réalisera pas sans l'élimination d'un certain nombre d'agriculteurs dans l'ensemble du territoire de la Communauté.

Il est évidemment malaisé de promouvoir la matérialisation des objectifs du Marché commun dans le secteur agricole si l'économie des produits agricoles n'est pas définie uniformément à partir des produits les moins élaborés jusqu'aux produits véritablement transformés.

Le succès de cette opération est à ce prix. L'unicité des décisions à prendre est un gage de succès; elle évite non seulement tout retard dans la poursuite de l'objectif fixé mais, ce qui est également très important, tout double emploi.

En vue de la fixation prochaine d'un prix commun pour les produits agricoles, il importe de mettre les structures de production tout comme les structures de commercialisation à même d'affronter dans les meilleures conditions une intégration complète des marchés nationaux.

Les inconvénients de l'unification des prix pourraient être d'autant plus atténués que les inégalités résiduelles, telles que la survivance de divergences fiscales, des barèmes inégaux de transport, une différenciation du coût des matières premières par suite d'une moins bonne structure locale de l'appareil de distribution, un coût régional différent des terres et des fermages, etc., auront pu au moment voulu être réduites à leur strict minimum.

a) *Adaptation des structures de production.*

Adapter les structures de production par la rationalisation tant des méthodes que des conditions servant de base à la production, c'est réaliser soit une adaptation, soit une amélioration des conditions par la promotion de la combinaison optimum des facteurs de production en agriculture. Les services compétents poursuivent cet objectif par l'utilisation des diverses méthodes de « Gestion » des exploitations agricoles.

D'ailleurs, les moyens d'action à mettre en œuvre se situent soit au niveau des exploitations elles-mêmes, soit dans le cadre de plusieurs exploitations agricoles, soit en dehors des exploitations agricoles mais dans leur environnement immédiat. Ici, il nous faut songer immédiatement au remembrement des terres, aux mesures qui favorisent l'augmentation de la surface moyenne des entreprises en activité, aux adductions d'eau, à la mise en état de la voirie

1. — *Eenmaking van de prijzen van de verschillende landbouwprodukten.*

Voor een of meer landbouwprodukten binnen de grenzen van de Gemeenschap een gemeenschappelijke prijs vaststellen, door de eenmaking van de prijzen, is een arbitrage tot stand brengen tussen verschillende factoren die betrekking hebben op

de structuur van de produktie,
de structuur van de commercialisatie,
de economische structuur,
en de sociale structuur

van de beschouwde sector als zodanig, en in de reacties ervan op de aanverwante sectoren van de landbouw, de nijverheid en de diensten.

In de praktijk stelt de eenmaking van de landbouwprijzen binnen de grenzen van het Europa van de Zes alleszins problemen in verband met de landbouwendabiliteit en met de evolutie van het produktievolume. Deze economische weerslag heeft natuurlijk sociale gevolgen, vermits de eenmaking van de prijzen niet tot stand kan worden gebracht zonder dat er over het ganse grondgebied van de Gemeenschap een aantal landbouwers verdwijnt.

Het is natuurlijk moeilijk de verwezenlijking der doeleinden van de Gemeenschappelijke Markt in de landbouwsector te bevorderen, indien de economie der landbouwprodukten niet eenvormig wordt uitgestippeld van de minst verwerkte tot de volledig verwerkte produkten.

Slechts dan zal deze operatie succes kennen. De eenheid in de te nemen beslissing is een waarborg voor het welslagen; hierdoor vermijdt men niet enkel vertraging in het nastreven van de objectieven, doch ook — en dit is zeer belangrijk — elke overlapping.

Met het oog op de vaststelling, in een nabije toekomst, van een eenheidsprijs voor de landbouwprodukten, komt het erop aan de structuren van de produktie en de commercialisatie in staat te stellen onder de beste voorwaarden de volledige integratie van de nationale markten tegemoet te zien.

De nadelen van de eenmaking der prijzen zullen des te geringer kunnen worden gehouden naarmate de overblijvende ongelijkheden, zoals het voortbestaan van de fiscale verschillen, ongelijke hoogte van de vervoerkosten, verschillende prijzen van de grondstoffen ingevolge een minder goede plaatselijke structuur van de distributiesector, gewestelijke verschillen in grond- en pacht prijzen enz., op het gepaste moment tot het strikte minimum zullen zijn teruggebracht.

a) *Aanpassing van de produktiestructuren.*

De aanpassing van de produktiestructuren door de rationalisatie zowel van de methodes als van de voorwaarden die aan de basis liggen van de produktie betekent de verwezenlijking hetzij van een aanpassing, hetzij van een verbetering der voorwaarden door het bevorderen van de optimale combinatie der produktiefactoren in de landbouw. Dit doel wordt door de bevoegde diensten nagestreefd door aanwending van de diverse methodes van « bedrijfsleiding ».

Anderzijds hebben de toe te passen actiemiddelen betrekking hetzij op de bedrijven zelf, hetzij op het niveau van verscheidene landbouwbedrijven, hetzij op een terrein dat buiten de bedrijven zelf ligt, maar in de onmiddellijke omgeving ervan. Hier denken wij onmiddellijk aan de ruilverkaveling, aan de maatregelen ter bevordering van de uitbreiding van de gemiddelde oppervlakte der actieve bedrijven, aan de drinkwatervoorziening, aan de verbetering der

rurale, à l'assainissement des terres humides, à l'entretien des voies hydrauliques, etc.

Remédier aux méthodes de production, c'est entre autres adapter la production qualitativement et, si possible, quantitativement aux débouchés solvables du moment.

La recherche constante d'une production de haute qualité au niveau même de l'exploitation conditionne d'ailleurs sa subsistance future dans le marché unique de la Communauté.

b) *Adaptation des structures de commercialisation.*

L'amélioration de la commercialisation des produits agricoles comprend l'amélioration de l'équipement et des méthodes de commercialisation :

- dans l'exploitation agricole;
- dans le cadre d'un ensemble d'exploitations agricoles;
- en dehors des exploitations agricoles.

Cette amélioration du processus de commercialisation peut prendre les aspects suivants :

- a) amélioration du triage, du stockage et de la conservation des produits;
- b) meilleure valorisation des produits agricoles, notamment par la concentration de l'offre et le perfectionnement des lieux de commercialisation;
- c) rationalisation et raccourcissement des circuits de commercialisation;
- d) mise sur le marché de produits de haute valeur spécifique dont le type, la variété ou les caractéristiques sont garantis et nettement définis;
- e) participation du producteur ou des sociétés coopératives de producteurs aux activités de conditionnement, de triage, d'emballage des produits en vue de leur vente;
- f) meilleure vulgarisation des connaissances et des informations relatives

1. à la formation des prix sur les marchés agricoles, tant à l'intérieur de la C. E. E. que sur les principaux marchés importateurs mondiaux;
2. aux échanges et possibilités d'échange de produits agricoles, à la fois sur le plan qualitatif et quantitatif dans la C. E. E. et sur les marchés mondiaux.

2. — *Libre circulation des marchandises, des capitaux et de la main-d'œuvre.*

La circulation des marchandises se trouve entravée par de nombreuses mesures — que l'on peut classer en

- mesures de caractère économique;
- mesures de caractère tarifaire et fiscal;
- mesures de caractère para-tarifaire.

En principe, l'unification du prix à l'intérieur de la C. E. E. conduit, *ipso facto*, à un démantèlement intégral des mesures économiques (par exemple, le contingentement) et des mesures tarifaires (droits de douane ou taxes d'effet équivalent).

Ne subsistent plus que les mesures fiscales et paratari-faires dont le maintien éventuel a un effet perturbateur sur l'unification des prix, laquelle doit conduire à une structure naturelle des prix à l'intérieur de la C. E. E.

Les mesures para-tarifaires ressortissent aux différentes législations sanitaire, vétérinaire, phytosanitaire, douanière.

landbouwwegen, aan de sanering der waterzieke gronden, aan het onderhoud der waterwegen, enz.

De produktiemethodes verbeteren veronderstelt o.m. de kwalitatieve en, zo mogelijk, de kwantitatieve aanpassing van de produktie aan de solide afzetgebieden van het ogenblik.

Het voortdurend streven naar een produktie van hoge kwaliteit op bedrijfsniveau is trouwens een voorwaarde voor haar instandhouding in de toekomst in de gemeenschappelijke eenheidsmarkt.

b) *Aanpassing van de commercialisatiestructuren.*

De verbetering van de commercialisatie der landbouwprodukten behelst de verbetering van de commercialisatie-uitrusting en -methodes :

- op het bedrijf zelf;
- in het kader van een geheel van landbouwbedrijven;
- buiten de landbouwbedrijven.

Deze verbetering van het commercialisatieproces kan zich voordoen onder de volgende vormen :

- a) verbetering van de sortering, de voorraadvorming en de bewaring van de produkten;
- b) betere valorisatie van de landbouwprodukten, inzonderheid door de concentratie van het aanbod en door de verbetering der commercialisatieplaatsen;
- c) rationalisatie en vereenvoudiging van het distributie-apparaat;
- d) aanvoer op de markt van produkten met hoge specifieke waarde, waarvan het type, de variëteit of de kenmerken gewaarborgd en duidelijk omschreven zijn;
- e) inschakeling van de producenten of van de coöperaties van producenten in de conditionering, de sortering en de verpakking van de te koop aangeboden produkten;
- f) betere vulgarisatie van de voorlichting op het gebied van :

1. de prijsvorming op de landbouwmarkten, zowel binnen de Gemeenschap als op de belangrijkste invoermarkten in de wereld;
2. het effectieve en mogelijke handelsverkeer van landbouwprodukten, kwalitatief en kwantitatief gezien, zowel binnen de Gemeenschap als op de wereldmarkt.

2. — *Vrij verkeer van waren, kapitaal en arbeidskrachten.*

Het handelsverkeer van goederen wordt belemmerd door tal van maatregelen, die kunnen worden onderverdeeld in maatregelen van :

- economische aard;
- tarifaire en fiscale aard;
- para-tarifaire aard.

In principe leidt de eenmaking van de prijzen binnen de Gemeenschap *ipso facto* tot een volledige afbraak van de maatregelen van economische aard (contingentering b.v.) en van de tarifaire maatregelen (douanerechten of taksen met gelijke uitwerking).

Blijven dan nog slechts de fiscale en para-tarifaire maatregelen waarvan de gebeurlijke instandhouding storend inwerkt op de eenmaking der prijzen, die binnen de Gemeenschap tot een normale prijzenstructuur moet leiden.

De para-tarifaire maatregelen ressorteren onder de sanitaire, diergeneeskundige, fytosanitaire en douanewetgeving.

Les mesures fiscales peuvent encore provenir de la subsistance temporaire de régimes typiquement nationaux, compte tenu du fait que l'harmonisation des politiques fiscales paraît dès maintenant devoir être très ardue.

L'action dans le domaine des mesures para-tarifaires doit être double; elle portera sur :

1° — la reconnaissance parfaite des mesures para-tarifaires pratiquées dans le pays et de celles des pays membres et pays tiers principaux importateurs;

2° — sur l'établissement d'un mode de démobilitation ou d'adaptation en fonction des directives adressées aux États membres par les Institutions compétentes de la C. E. E.

L'objectif à rechercher dans le cadre des dispositions portant la liberté de circulation des marchandises est d'écarter tout ce qui peut obvier à

1. la libre formation des prix à l'intérieur de la C. E. E.;
2. la protection géographique à l'intérieur de la C. E. E.

Soulignons aussi qu'il est fort important pour notre agriculture à caractère très intensif de pouvoir compter sur une libre circulation des travailleurs et que, même à l'égard des pays tiers, une politique très libérale devrait être appliquée dans ce domaine.

La libre circulation des capitaux exige enfin une confrontation constante au sein des Six des politiques financières et bancaires. La politique de crédit devrait également être harmonisée, notamment dans le secteur agricole afin d'égaliser et d'améliorer au maximum les possibilités d'investissement et de perfectionnement technique pour l'ensemble des exploitations agricoles.

3. — *Unification de la politique commerciale et des mesures de protection vis-à-vis des pays tiers.*

Au stade définitif, étant donné que les prélèvements vis-à-vis des pays tiers seront identiques, le lieu d'importation dans la Communauté n'aura plus d'importance, tant sous l'angle agricole que sous l'angle financier (F. E. O. G. A.), puisque tous les prélèvements appartiendront à la Communauté.

Toutefois, cette indifférence ne va pas jusqu'à ignorer les intérêts économiques et notamment portuaires de la Belgique. Dans ce domaine, il y aurait lieu de prendre toutes les mesures adéquates de manière à mettre les importateurs belges à même de profiter au maximum de la situation géographique idéale de la Belgique au centre des grandes régions économiques de la C. E. E.

Ce qui est vrai pour l'importation ne l'est pas moins pour l'exportation. On peut, par exemple, se poser la question de savoir si les méthodes utilisées par la législation douanière sont bien adaptées à la présente situation.

L'unification des mesures de protection vis-à-vis des pays tiers postule la contrepartie, c'est-à-dire l'unification du régime des restitutions.

Les mesures doivent être étudiées et mises en application afin de parfaire la position concurrentielle de nos produits exportables, soit sous forme de produits de base, soit sous forme de produits les plus élaborés à partir de produits agricoles de base.

La mise en place d'une politique commerciale commune à l'égard des pays tiers continuera à poser de délicats problèmes. Il est hors de doute qu'il faudra, pendant longtemps encore, développer les échanges dans le cadre des grands

gen. De fiscale maatregelen kunnen ook nog het gevolg zijn van het tijdelijke voortbestaan van typisch nationale regelingen, rekening houdend met het feit dat de harmonisatie van de fiscale politiek nu reeds zeer moeizaam tot stand schijnt te zullen komen.

De actie op het terrein der para-tarifaire maatregelen moet tweevoudig zijn; zij zal betrekking hebben :

1° — op de volledige studie van de in het land toegepaste para-tarifaire maatregelen, evenals van die van de lid-Staten en van de bijzonderste invoerende derde landen;

2° — op de uitwerking van een afbraak- of aanpassingsmethode die afhankelijk is van de richtlijnen welke in dit verband door de bevoegde instellingen van de E. E. G. aan de lid-Staten worden gegeven.

Het doel dat wordt nagestreefd in het kader van de bepalingen met het oog op het vrij verkeer van goederen, is het wegnemen van alles wat een beletsel kan zijn voor :

1. de vrije prijsvorming binnen de E. E. G.;
2. de geografische bescherming binnen de E. E. G.

Er zij ook nog onderstreept dat het voor onze uitgesproken intensieve landbouw zeer belangrijk is te mogen rekenen op een vrij verkeer van arbeidskrachten en dat men, zelfs tegenover derde landen, op dit gebied een zeer liberale politiek zou moeten voeren.

Het vrij verkeer van kapitaal ten slotte eist bij de Zes een voortdurende confrontatie van de gevoerde financiële en bankpolitiek. Ook de kredietpolitiek moet worden geharmoniseerd, inzonderheid in de landbouwsector, ten einde zoveel mogelijk de investeringsmogelijkheden en de technische vooruitgang voor al de landbouwbedrijven gelijk te schakelen en te verbeteren.

3. — *Eenmaking van de handelspolitiek en van de beschermingsmaatregelen tegenover derde landen.*

Aangezien, wanneer het definitieve stadium der eenheidsprijzen is bereikt, de heffingen tegenover derde landen dezelfde zullen zijn, zal de plaats van invoer in de Gemeenschap geen belang meer hebben, en dit zowel voor de landbouw als uit financieel oogpunt (F. E. O. G. A.), daar alle heffingen ten goede komen aan de Gemeenschap.

Dit mag echter voor ons geen reden zijn om de economische, en inzonderheid de havenbelangen van ons land te negeren. Op dit gebied zouden alle geschikte maatregelen moeten worden genomen opdat de Belgische importeurs zoveel mogelijk kunnen profiteren van de ideale geografische ligging van België, in het centrum van de grote economische streken van de E. E. G.

Hetgeen waar is voor de invoer, geldt evenzeer voor de uitvoer. Men mag zich bij voorbeeld de vraag stellen of de methodes, die gebruikt worden door de douanewetgeving, wel degelijk aangepast zijn aan de huidige toestand.

De eenmaking van de beschermingsmaatregelen tegenover derde landen vraagt dat er iets in tegenwaarde wordt gegeven, d.w.z. de eenmaking van het stelsel der restituties.

De maatregelen moeten worden bestudeerd en toegepast ten einde de concurrentiële positie van onze uitvoerproducten te versterken, hetzij in de vorm van basisproducten, hetzij in de vorm van de meest verwerkte producten, bekomen uit de basislandbouwproducten.

De uitwerking van een gemeenschappelijke handelspolitiek tegenover derde landen zal delicate problemen blijven stellen. Het lijkt geen twijfel dat men gedurende een nog lange periode verplicht zal zijn de handel uit te breiden in

groupes économiques, tels que O. C. D. E., G. A. T. T., A. E. L. E., pays de l'Est, etc.

L'insuffisance des disponibilités en devises fortes de beaucoup de pays moins développés rendra inévitable la poursuite de négociations bilatérales entre la C. E. E. et ces mêmes pays. Enfin, l'abolition des mesures para-tarifaires dans de nombreux pays jouant un rôle important dans le commerce international requerra également tous les efforts de la C. E. E.

La conclusion d'accords mondiaux sur les produits de base devra également être poursuivie sans que l'on puisse s'attendre ici à des résultats rapides et spectaculaires.

4. — *Financement communautaire.*

Au stade définitif, toutes les exportations vers pays tiers, toutes les interventions sur le marché intérieur sont financées par le F. E. O. G. A. Le seul critère à prendre en considération, à efficacité égale, c'est de retenir la formule la moins onéreuse. Au coût de l'opération s'ajoute toujours $\frac{1}{3}$ de la somme pour la partie orientation. Cet élément ne soulève pas de problème dans le cadre de l'étude entreprise.

5. — *Mise en œuvre de la véritable politique agricole commune (stade marché unique).*

Il est trop tôt pour établir un pronostic suffisamment précis de cette politique agricole commune de la C. E. E. Selon une méthode sans doute trop facile, nous pourrions supposer que cette politique sera dans son ensemble un compromis constant entre les objectifs des articles 39 et 110 du Traité, c'est-à-dire la réalisation d'un équilibre entre les intérêts des producteurs agricoles de la C. E. E. et la nécessité d'assurer des échanges croissants avec le monde extérieur. C'est précisément la concrétisation de ce double objectif quelque peu contradictoire qui rendra l'élaboration de la politique agricole commune assez ardue. Il faut souligner à ce propos que les convictions et les vues propres de chaque partenaire ne sont évidemment pas tout à fait les mêmes dans ce domaine particulièrement délicat. Mais il s'agit en fait d'un impératif que chaque pays membre a déjà dû affronter dans le passé dans un cadre strictement national.

Pour ce qui regarde la politique agricole par secteur, celle-ci sera sans doute dictée en grande partie par les politiques particulières menées jusqu'à présent dans le cadre des réglementations communes de la phase transitoire. Et sans doute les pays membres qui disposent des productions les plus importantes dans tel ou tel secteur inspireront-ils largement la politique concrète à mener pour les divers produits dans l'avenir.

Pour ce qui nous concerne, nous n'aurons vraisemblablement pas à craindre le fait que la protection de l'agriculture européenne vis-à-vis des pays tiers serait insuffisante, bien au contraire. Cependant comme notre commerce extérieur en produits agricoles et horticoles a été jusqu'ici principalement orienté vers les marchés mêmes de nos partenaires de la C. E. E., nous devons être particulièrement attentifs au maintien constant d'une haute qualité de nos produits et à la disparition effective dans tous les Etats membres des entraves résiduelles qui pourraient subsister après l'unification des prix et la réalisation du marché unique. Remarquons pour finir que nous avons tout intérêt au développement dans la C. E. E. d'une politique généreuse en faveur de l'amélioration de la structure des exploitations agricoles, facteur qui continue à représenter un des principaux handicaps dans notre appareil de production en agriculture.

het kader van de grote economische groepen, zoals de O. E. S. O., de G. A. T. T., de E. V. A., de landen van het oostelijk blok, enz.

Doordat tal van minder ontwikkelde landen over onvoldoende harde deviezen beschikken, zal de E. E. G. onvermijdelijk verplicht zijn verder bilaterale onderhandelingen met die landen aan te knopen. De afschaffing, ten slotte, van de para-tarifaire maatregelen in tal van landen die een vooraanstaande rol spelen in de internationale handel, zal ook krachtsinspanningen vergen vanwege de E. E. G.

Er zal ook verder moeten worden gegaan met het afsluiten van wereldovereenkomsten voor de basisproducten, zonder dat hier evenwel vlugge en spectaculaire resultaten mogen worden verwacht.

4. — *Gemeenschappelijke financiering.*

In het definitieve stadium worden alle uitvoer naar derde landen en alle tussenkomsten op de binnenlandse markt door het F. E. O. G. A. gefinancierd. Bij gelijke efficiency is het enige in acht te nemen criterium de minst dure formule. De kosten van de bewerking worden nog met $\frac{1}{3}$ verhoogd voor het deel « oriëntatie ». Dit element schept geen problemen in het kader van onderhavige studie.

5. — *Toepassing van de echte gemeenschappelijke landbouwpolitiek (stadium eenheidsmarkt).*

Het is nog te vroeg om een voldoende nauwkeurige prognose te maken van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek van de E. E. G. Volgens een waarschijnlijk te gemakkelijke methode zouden wij kunnen veronderstellen dat deze politiek in haar geheel een voortdurend vergelijk zal zijn tussen de artikelen 39 en 110 van het Verdrag, d.w.z. de verwezenlijking van een evenwicht tussen de belangen der landbouwproducenten van de E. E. G. en de noodzakelijkheid de handel met de buitenwereld te verruimen. Het is juist de concretisering van dit dubbele, enigszins tegenstrijdige objectief, dat de uitwerking van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek tamelijk moeilijk zal maken. Er dient natuurlijk in dit verband te worden onderstreept dat de overtuiging en inzichten van elke partner niet gelijklopend zijn op dit bijzonder delicaat terrein. Het betreft echter een eis waarmee elke lid-Staat in het verleden reeds geconfronteerd werd op zuiver nationaal gebied.

De landbouwpolitiek per sector zal ongetwijfeld voor een groot deel worden ingegeven door de bijzondere politiek welke tot hertoe werd gevolgd in het kader van de gemeenschappelijke reglementeringen van de overgangperiode, en ongetwijfeld zullen de lid-Staten die over de belangrijkste produktie beschikken in een bepaalde sector, ruimschoots de politiek inspireren welke in de toekomst moet worden gevolgd voor dat produkt.

Persoonlijk zullen wij waarschijnlijk niet moeten vrezen dat de bescherming van de Europese landbouw tegenover derde landen onvoldoende zou zijn, wel integendeel. Aan gezien onze buitenlandse handel in land- en tuinbouwprodukten tot nog toe hoofdzakelijk gericht was op de markt van onze E. E. G.-partners, zullen wij nochtans er bijzonder moeten voor zorgen dat onze produkten altijd kwaliteitsprodukten blijven en dat de residuale hinderpalen, die na de eenmaking van de prijzen en de totstandkoming van de eenheidsmarkt zouden kunnen blijven bestaan, daadwerkelijk in alle lid-staten worden opgeruimd. Merken wij ten slotte nog op dat wij er alle belang bij hebben dat in de E. E. G. een politiek wordt uitgewerkt die ernaar streeft de structuur van de landbouwbedrijven te verbeteren, want juist die factor blijft een van de belangrijkste hinderpalen van ons produktieapparaat in de landbouw.

B. — *Considérations d'ordre général.*1. — *Adaptation des structures de production.*

Pour tenir ou reconquérir sa place dans le Marché commun, l'agriculture belge doit agir non seulement sur ses prix de revient mais également sur la qualité et la présentation de ses produits.

Le Département met de multiples moyens à la disposition des agriculteurs en vue d'agir sur leurs prix de revient. L'un des principaux est le Fonds d'investissement agricole, parce qu'il leur permet de disposer des moyens financiers nécessaires à une amélioration de leurs moyens de production.

En premier lieu, le Fonds d'investissement devrait continuer à intervenir en faveur de ceux qui veulent reprendre des terres ou des exploitations devenues libres. Très souvent en effet, l'un des meilleurs moyens pour améliorer la rentabilité consiste dans une augmentation de la superficie de l'exploitation.

En second lieu, le Fonds d'investissement agricole devrait accentuer son action dans le domaine des bâtiments d'exploitation.

Il est en effet patent qu'un très grand nombre des bâtiments d'exploitation sont trop vieux et inadaptés aux méthodes actuelles de production. Ce sont surtout les bâtiments destinés aux animaux qui sont dans ce cas. A titre d'indication, signalons qu'en 1959 on comptait moins de 5 vaches dans près de 65 % du total de nos fermes. Il est évident qu'une amélioration de cette structure entraîne inévitablement une adaptation des bâtiments de ferme.

Signalons encore que d'après des recherches pratiques effectuées par la Station de Génie rural de l'Etat de Gand, il est possible dans de nombreuses fermes d'obtenir, grâce à une amélioration des étables, des économies de main-d'œuvre allant de 55 à 85 %.

Il est certain que dans un certain nombre de cas, les bâtiments existants peuvent être améliorés grâce à des investissements relativement réduits. Dans ce cas, l'aide du Fonds d'investissement agricole telle qu'elle est prévue actuellement suffira généralement.

Il y a de nombreux autres cas où les bâtiments existants sont inadaptés sans des investissements extrêmement importants. Très souvent même, la meilleure solution consistera dans l'érection de bâtiments temporaires de conception tout à fait moderne.

Dans ce cas, l'aide du Fonds d'investissement agricole devrait être suffisamment importante afin de favoriser la rationalisation des bâtiments de ferme.

Un domaine dans lequel l'action du Fonds devrait absolument être maintenue et si possible être étendue, est celui de la reconversion.

Il est évident que l'agriculture traditionnelle ne sera guère viable sur des exploitations d'une étendue trop petite. Etant donné le manque de terres, il n'existera pour beaucoup d'exploitations d'autre solution que de produire plus sur une superficie limitée. Ceci ne pourra se faire que grâce à une spécialisation poussée soit dans le domaine de l'élevage, soit dans le domaine végétal et spécialement dans le domaine des fruits et légumes.

Tout le monde sait que le passage vers cette spécialisation exige des moyens financiers importants à la fois au point de vue des installations et au point de vue du cheptel vif ou mort. Ajoutons-y la nécessité de disposer d'un fonds de roulement beaucoup plus important que dans la ferme traditionnelle.

Le problème se pose, dès lors, de savoir s'il ne serait pas utile de faciliter, grâce au F.I.A., la constitution d'un fonds de roulement pour ceux qui font une reconversion rationnelle de leur exploitation. Le risque encouru est

B. — *Beschouwingen van algemene aard.*1. — *Aanpassing van de produktiestructuren.*

Wil de Belgische landbouw in de Gemeenschappelijke Markt zijn plaats behouden of opnieuw veroveren, dan moet hij niet enkel zijn kostprijzen drukken, maar ook nog de kwaliteit en de presentatie van zijn produkten verzorgen.

Het Departement stelt tal van middelen ter beschikking van de landbouwers om hun kostprijzen te drukken. Een van de voornaamste is het Landbouwinvesteringsfonds, omdat het hun toelaat te beschikken over de financiële middelen die zij nodig hebben om hun produktiemiddelen te verbeteren.

Het Landbouwinvesteringsfonds zou in de eerste plaats diegenen moeten blijven helpen die vrijgekomen gronden of bedrijven willen overnemen. Heel dikwijls zal een vergroting van de bedrijfsoppervlakte inderdaad een van de beste middelen zijn om de rendabiliteit te verhogen.

In de tweede plaats zou het Landbouwinvesteringsfonds zijn actie moeten verruimen op het terrein van de bedrijfsgebouwen.

Het is inderdaad duidelijk dat een zeer groot aantal bedrijfsgebouwen te oud zijn en niet aangepast aan de actuele produktiemethodes. Vooral de stallen verkeren in dit geval. Een voorbeeld zal dit duidelijker maken: in 1959 telde men minder dan 5 koeien in bijna 65 % van het totaal aantal van onze bedrijven. Het is echter evident dat een verbetering van deze structuur onvermijdelijk een aanpassing van de hoevegebouwen met zich brengt.

Vermelden wij nog dat het, volgens het praktisch onderzoek dat ingesteld werd door het Rijksstation voor Boerderijbouwkunde te Gent, op tal van bedrijven door een verbetering van de stallen mogelijk is, een arbeidsbesparing te verwezenlijken welke tussen 55 en 85 % ligt.

Het is een feit dat, in een aantal gevallen, de bestaande gebouwen kunnen verbeterd worden met betrekkelijk lage investeringen. In dit geval zal de hulp van het Landbouwinvesteringsfonds, zoals zij op dit ogenblik is geregeld, over het algemeen toereikend zijn.

Er zijn echter tal van andere gevallen waarin de bestaande gebouwen niet kunnen worden aangepast zonder belangrijke investeringen. Heel dikwijls zal de beste oplossing erin bestaan tijdelijke gebouwen op te trekken die gans modern zijn van opvatting.

In dit geval zou de tussenkomst van het Landbouwinvesteringsfonds voldoende belangrijk moeten zijn om de rationalisatie van de hoevegebouwen te bevorderen.

Een terrein waarop de actie van dit Fonds absoluut zou moeten worden behouden en, zo mogelijk, zelfs uitgebreid, is dat van de reconversie.

Het is duidelijk dat de traditionele landbouw niet goed leefbaar zal zijn op te kleine bedrijven. Gelet op het tekort aan grond zal aan tal van exploitanten geen andere oplossing worden gelaten dan meer te produceren op een beperkte oppervlakte. Dit zal slechts mogelijk zijn door een sterkere specialisatie, hetzij op het gebied van de veeteelt, hetzij op dat van de plantaardige produktie, en dan meer bepaald van de fruit- en de groenteteelt.

Iedereen weet dat de overschakeling naar deze specialisatie aanzienlijke kapitalen vergt, zowel aan de installaties als aan levende en dode have. Hierbij komt nog het vereiste omlopend kapitaal, dat veel belangrijker is dan op een traditioneel bedrijf.

Het probleem dat zich derhalve stelt is of het niet nuttig zou zijn, dank zij het L.I.F., een omlopend kapitaal te vormen ten behoeve van diegenen die hun bedrijf oordeelkundig omschakelen. Men loopt natuurlijk grotere risico's

évidemment plus sérieux que pour les prêts d'une autre nature, mais il vaudrait la peine d'étudier la question.

La coopération au niveau de la production devrait elle aussi être l'objet d'une action spéciale de la part du Département, et cela sur plusieurs plans. Cette coopération dont on parle de plus en plus depuis quelque temps consistera dans l'utilisation en commun de machines agricoles, la constitution de banques de travail, la concentration de plusieurs fermes en une seule unité de production, la création d'étables communautaires, la production en commun de gorets, etc.

Il est certain que la coopération dans ces domaines présente des difficultés surtout d'ordre psychologique; il faut toutefois admettre que ce sera la seule façon pour un certain nombre d'exploitants d'améliorer sensiblement leurs prix de revient et leurs moyens d'action sur le marché. Il vaut mieux pour les agriculteurs de s'unir entre eux et ainsi de mieux se défendre que de dépendre, à titre individuel, d'un marchand ou d'une usine d'aliments.

La formule coopérative dans ce domaine devrait faire l'objet d'encouragements et de recherches. Ceux qui veulent prendre le risque de constituer un tel groupement devraient être aidés dans toute la mesure du possible et spécialement par le F. I. A.

Il est toutefois certain que ces groupements auront les plus grandes difficultés à subsister aussi longtemps qu'ils ne disposeront pas d'une forme juridique adaptée à leurs activités.

En effet, ces groupements doivent pratiquement adopter la formule de la société coopérative telle qu'elle est définie par le Code du commerce. Ils sont, dès lors, soumis à toutes les obligations administratives, fiscales et sociales auxquelles sont soumises les sociétés commerciales. Elles sont, en outre, taxées aux différents stades de leur activité comme si elles faisaient du commerce. Or, c'est précisément ce qu'il faudrait éviter, étant donné que ce sont essentiellement des groupements de service.

Il y aurait lieu, dès lors, de mettre à leur disposition une forme juridique dite « de service » comme il en existe au Grand-Duché de Luxembourg et en France et il y a lieu en outre de prévoir pour eux un régime fiscal spécial.

2. — *Adaptation des structures de commercialisation.*

L'amélioration de la commercialisation des produits commence à la ferme elle-même. On ne peut remettre au consommateur des produits de qualité s'ils n'ont pas été traités, conservés et triés convenablement au départ.

Il y aurait lieu par conséquent de continuer l'aide du Département et notamment celle du F. I. A. aux producteurs qui veulent s'équiper en moyens de production de froid pour la conservation du lait et d'autres produits.

Là où le « froid » est trop coûteux pour les producteurs individuels, par exemple lorsqu'il s'agit de conserver des fruits de façon moderne, il y aura lieu d'encourager la constitution de groupements coopératifs.

Il en sera même en ce qui concerne le triage et l'emballage de certains produits et par exemple les fruits, le witloof, etc.

Une action spéciale en ce domaine pourrait amener les producteurs à grouper leurs produits et leur permettrait ainsi d'offrir des lots importants et standardisés de marchandises, ce qui est une condition primordiale de succès dans le marché commun.

La France a mis sur pied pour résoudre ce problème, la formule des groupements de producteurs. Il y aurait

dan bij leningen van een andere aard, doch het zou de moeite lonen de kwestie nader te bestuderen.

Ook voor samenwerking op het gebied van produktie is een bijzondere actie van het Departement wenselijk, en wel op meerdere vlakken. Deze samenwerking, die sedert enige tijd meer en meer ter sprake komt, zal de vorm aannemen van een gemeenschappelijk gebruik van landbouwmachines, oprichting van arbeidsbanken, concentratie van verschillende bedrijven in één produktie-eenheid, gemeenschappelijke stallen, gemeenschappelijke opfok van biggen, enz.

Het is een feit dat de samenwerking op al deze terreinen moeilijkheden met zich brengt, vooral dan van psychologische aard; er moet evenwel worden aangenomen dat het voor een aantal exploitanten de enige manier zal zijn die hun zal toelaten hun kostprijzen en hun actie op de markt gevoelig te verbeteren. Het is beter voor de landbouwers zich onderling te verenigen en zich op die wijze beter te verdedigen, dan individueel af te hangen van een handelaar of van een veevoederfabriek.

De coöperatieve formule, toegepast op dit gebied, zou moeten worden aangemoedigd en onderzocht. Zij die het risico willen lopen een dergelijke groepering op te richten zouden in de mate van het mogelijke moeten geholpen worden, vooral door het Landbouwinvesteringsfonds.

Het is echter een feit dat die groeperingen zeer moeilijk zullen blijven voortbestaan zolang zij niet beschikken over een juridische vorm die aangepast is aan hun activiteiten.

Zij zijn, inderdaad, praktisch verplicht te opteren voor de formule van de samenwerkende vennootschap, zoals deze door het Handelswetboek wordt bepaald. Derhalve zijn zij onderworpen aan alle administratieve, fiscale en sociale verplichtingen waaraan de handelsvennootschappen zijn onderworpen. Zij worden bovendien getaxeerd in al hun activiteitsstadia, alsof zij handel dreven. Welnu, het is juist datgene wat zou moeten worden vermeden, vermits het hoofdzakelijk dienstgroeperingen zijn.

Derhalve zouden zij moeten kunnen beschikken over een juridische vorm der zogenaamde « dienstondernemingen », zoals er bestaan in het Groothertogdom Luxemburg en in Frankrijk, terwijl bovendien voor die coöperaties een speciaal fiscaal stelsel zou moeten worden voorzien.

2. — *Aanpassing van de commercialisatiestructuren.*

De verbetering van de commercialisatie der produkten begint op de hoeve zelf. Het is niet mogelijk aan de verbruiker kwaliteitsprodukten af te leveren indien zij aan de basis niet behoorlijk behandeld, bewaard en gesorteerd werden.

Het Departement, inzonderheid het Landbouwinvesteringsfonds, zou derhalve de producenten moeten blijven steunen die zich willen uitrusten met een koudeinstallatie met het oog op de behandeling van de melk en van andere produkten.

Wanneer de koelinstallaties te duur worden voor de individuele producenten, bij voorbeeld bij de moderne bewaarmethodes van fruit, zal de oprichting van coöperatieve groeperingen moeten worden aangemoedigd.

Dit geldt ook voor de sortering en de verpakking van sommige produkten, bij voorbeeld fruit, witloof, enz.

Een dergelijke actie op dit gebied zou er de producenten kunnen toe aanzetten hun produkten te groeperen; dit zou hun toelaten belangrijke en gestandaardiseerde partijen aan te bieden, hetgeen een van de voornaamste voorwaarden van succes is in de Gemeenschappelijke Markt.

Om dit vraagstuk op te lossen, heeft Frankrijk de formule van de groeperingen van producenten uitgewerkt. Er

lieu d'étudier une formule qui puisse s'adapter à la structure et à la mentalité de nos producteurs et qui réponde dans une certaine mesure aux problèmes posés.

L'appareil de commercialisation dont dispose notre agriculture laisse à désirer dans un certain nombre de secteurs.

C'est ainsi que se font jour de plus en plus les initiatives émanant des producteurs et tendant à améliorer le circuit de commercialisation de la viande.

Il est indubitable que dans un certain nombre de secteurs, l'influence que possèdent les producteurs sur le plan de la commercialisation n'est pas suffisante.

Il y aura lieu par conséquent, d'encourager le mouvement coopératif dans ces secteurs, après en avoir fait une étude complète, et d'apporter à ces initiatives l'aide financière absolument indispensable.

Il sera question ci-après de ce qui pourrait être fait dans les divers secteurs.

* * *

II. Secteur animal.

A. — Problèmes posés par l'adaptation de la production et de la commercialisation des produits laitiers aux impératifs du Marché Commun.

1. — Problèmes posés par l'unification des prix.

Dans la spéculation laitière, on distingue deux sortes de lait :

- 1° — le lait de bouche (consommation directe);
- 2° — le lait industriel.

Des prix communs devraient être fixés *en même temps* pour les deux secteurs.

La question se pose de savoir si ces deux prix doivent être fixés au même niveau ou à des niveaux différents.

En réalité, il n'y aurait que des avantages à fixer dans le cadre d'un système de péréquation, un prix du lait de bouche à un niveau supérieur au prix du lait industriel. Un arbitrage devrait être réalisé dans le cadre des produits laitiers pour déterminer lesquels de ces produits devraient jouir d'un rabattement de prix autorisé par le système de la péréquation. On peut songer déjà au beurre, à certains fromages de consommation courante, à certains poudres de lait. Ce régime déjà appliqué dans certains Etats membres, présente de nombreux avantages et devrait être étendu à toute la Communauté.

Il a surtout l'avantage de maintenir les meilleures conditions de marché possible en vue de promouvoir une consommation optimale de ces produits, les plus importants dans le secteur laitier.

Cette unification des prix présuppose par ailleurs que, sur le plan belge, tout soit mis en œuvre pour réaliser l'adaptation et l'amélioration des conditions de production et de commercialisation.

a) Adaptation des conditions de production.

Il faut promouvoir les actions qui ont pour but d'améliorer ou d'adapter les conditions de production

- à l'intérieur de l'exploitation agricole;
- dans le cadre de plusieurs exploitations agricoles;
- en dehors des exploitations agricoles.

zou een formule moeten worden bestudeerd welke kan aangepast worden aan de structuur en de mentaliteit van onze producenten en die in een zekere mate aan de gestelde problemen beantwoordt.

Het commercialisatieapparaat waarover onze landbouw beschikt laat in een zeker aantal sectoren te wensen over.

Derhalve worden meer en meer initiatieven genomen door de producenten zelf ten einde de distributie te verbeteren.

Het lijkt geen twijfel dat, in een aantal sectoren, de invloed van de producenten op het vlak van de commercialisatie ontoereikend is.

Na die sectoren bestudeerd te hebben, zal men er derhalve de coöperatie moeten in aanmoedigen en dit initiatief zal de absoluut onontbeerlijke financiële steun moeten genieten.

Hierna wordt gehandeld over hetgeen in de verschillende sectoren kan worden verwezenlijkt.

* * *

II. Dierlijke sector.

A. — Problemen gesteld door de aanpassing van de productie en de commercialisatie van de zuivelprodukten aan de eisen van de Gemeenschappelijke Markt.

1. — Problemen gesteld door de eenmaking van de prijzen.

In de zuivelspeculatie onderscheidt men twee soorten van melk :

- 1° — de consumptiemelk;
- 2° — de industriële melk.

Er zouden *terzelfder tijd* gemeenschappelijke prijzen moeten worden vastgesteld voor de twee sectoren.

De vraag is of die beide prijzen op hetzelfde peil of op verschillende niveaus zullen worden vastgesteld.

In werkelijkheid zou men er enkel voordeel bij hebben wanneer in het kader van een perekwatiesysteem de prijs van de consumptiemelk hoger werd gesteld dan die van de industriële melk. Er zou een keuze moeten worden gedaan onder de zuivelprodukten ten einde te bepalen welke tegen een door het perekwatiesysteem toegelaten lagere prijs zouden worden betaald. Wij denken reeds aan de boter, aan zekere courant verbruikte kaassoorten, aan zekere melkpoeders. Dit stelsel, dat reeds in zekere lid-Staten wordt toegepast en tal van voordelen biedt, zou tot de ganse Gemeenschap moeten worden uitgebreid.

Het biedt vooral het voordeel de best mogelijke marktvoorwaarden in stand te houden met het oog op de bevordering van het optimaal verbruik van die produkten, die de belangrijkste zijn in de zuivelsector.

Deze eenmaking van de prijzen veronderstelt anderzijds dat, op Belgisch vlak, alles in het werk wordt gesteld om de aanpassing en de verbetering te verwezenlijken van de productie- en commercialisatievoorwaarden.

a) Aanpassing van de productievoorwaarden.

Men moet de acties aanmoedigen die erop gericht zijn de productievoorwaarden te verbeteren of aan te passen,

- binnen het landbouwbedrijf;
- in het raam van verschillende landbouwbedrijven;
- buiten de landbouwbedrijven.

Sont visées essentiellement dans ce secteur, les améliorations de structure de type conventionnel.

Dans le cadre de l'amélioration des conditions de production, la question se pose s'il ne faut pas modifier la base de sélection du bétail laitier, s'il ne faut pas substituer à une sélection principalement basée sur la matière grasse, une sélection tenant compte d'un rapport harmonieux matière grasse/matière azotée.

Cette sélection pourrait être réalisée dans l'optique d'un plan d'implantation des laiteries et de leur spécialisation afin de présenter à l'industrie laitière un lait de qualité dans un état optimal en ce qui concerne le rapport de ses deux composants essentiels.

L'adaptation et l'amélioration des conditions de production devraient, en outre, se réaliser tant au niveau du stade producteur qu'au niveau de l'industrie laitière. Cette adaptation et cette amélioration devraient porter sur :

- la réduction des frais de ramassage;

Dans le cadre de la notion communautaire de prix indicatif, la préférence devrait être donnée à la recherche de cet objectif par les producteurs eux-mêmes.

- la contraction des coûts de fabrication;
- la spécialisation de la production.

b) *Adaptation de la production.*

1. — On peut améliorer ou adapter la production sous l'angle quantitatif. La production laitière faisant un tout avec la production de viande bovine, il faut assurer un équilibre de prix pour ces deux secteurs, sous peine de voir le producteur tirer toutes les conclusions d'une disproportion éventuelle. Cet équilibre indispensable revêt de plus une grande importance pour le genre de cheptel qui sera utilisé pour la production laitière comme pour la production de viande bovine.

Sur le plan de l'adaptation quantitative de la production, tout devrait être mis en œuvre pour régulariser, autant que faire se peut, la production entre les périodes estivale et hivernale,

- soit par des mesures administratives,
- soit par un encouragement au secteur privé pour réaliser cette adaptation (préférence pour ce mécanisme).

Dans le cadre de la politique suivie, il faudrait assurer les moyens d'une reconversion éventuelle de certaines productions inadaptées aux conditions du marché.

2. — On peut encore améliorer ou adapter la production sous l'angle qualitatif.

- par l'encouragement d'une production de meilleure qualité;
- encourager la production à la ferme dans les meilleures conditions au point de vue récolte, traitement du lait;
- envisager l'entreposage des laits à la ferme avant livraison laitière dans les meilleures conditions par l'utilisation individuelle ou en commun des procédés d'entreposage et de réfrigération les plus modernes (voir amélioration des conditions de production).

In deze sector worden hoofdzakelijk de structuurverbeteringen van het traditionele type bedoeld.

In het kader van de verbetering van de produktievoorwaarden rijst de vraag of de basis zelf van de verdeling van de melkveestapel niet moet worden gewijzigd, of een selectie, die hoofdzakelijk steunt op het vetgehalte, niet moet worden vervangen door een selectie die rekening houdt met een harmonieuze verhouding botervet/stikstofhoudende stoffen.

Deze selectie zou kunnen verwezenlijkt worden op basis van een plan van inplanting van de zuivelfabrieken en van hun specialisatie, ten einde aan de zuivelindustrie een kwaliteitsmelk met een optimale verhouding van deze beide hoofdbestanddelen te leveren.

De aanpassing en de verbetering van de produktievoorwaarden zouden daarenboven zowel in het produktiestadium als in dat van de zuivelindustrie moeten worden nagestreefd. Deze aanpassing en deze verbetering zouden moeten betrekking hebben op :

- de vermindering van de ophaalkosten;

In het raam van het gemeenschappelijk begrip « richtprijs » zou men er de voorkeur moeten aan geven dat de producenten zelf dit objectief nastreven.

- de inkrimping van de fabricagekosten;
- de specialisatie van de produktie.

b) *Aanpassing van de produktie.*

1. — Men kan de produktie kwantitatief verbeteren of aanpassen. Aangezien de melkproduktie een geheel vormt met de rundvleesproduktie moet men een prijsevenwicht tot stand brengen voor deze beide sectoren, zoniet zal de producent alle nodige conclusies trekken uit een gebeurlijke wanverhouding. Dit onontbeerlijk evenwicht is bovendien van groot belang voor de aard van de veestapel die zal worden gehouden met het oog op de melkproduktie evenals op die van het vlees.

Op het vlak van de kwantitatieve aanpassing van de produktie zou alles moeten worden in het werk gesteld om zomer- en winterproduktie zoveel mogelijk in overeenstemming te brengen,

- hetzij door administratieve maatregelen,
- hetzij door aanmoediging van de privé-sector (deze oplossing verdient de voorkeur).

In het raam van de gevolgde politiek zou men ook moeten voorzien in de middelen tot omschakeling van sommige produkties die niet aan de marktvoorwaarden kunnen worden aangepast.

2. — De produktie kan kwalitatief ook nog worden verbeterd of aangepast,

- door bevordering van produktie van betere kwaliteit;
- door op het bedrijf een betere melkwinning en -behandeling aan te moedigen;
- door verbetering te brengen in de bewaring van de melk op de hoeve, vóór de levering, dank zij individueel of gemeenschappelijk gebruik van de meest moderne opslag- en afkoelingsmethodes (zie verbetering van de produktievoorwaarden).

c) *Adaptation de la commercialisation.*

Améliorer ou adapter les structures de commercialisation c'est améliorer ou adapter l'équipement pour la commercialisation des produits laitiers. Cette action se situe :

- à l'intérieur des exploitations agricoles ou de l'industrie laitière;
- dans le cadre de plusieurs exploitations agricoles ou de plusieurs laiteries;
- en dehors des exploitations agricoles ou de l'industrie laitière.

On peut réaliser cette action :

- 1° — par l'amélioration de la capacité de stockage, par exemple par la création d'entrepôts, de caves, d'équipements frigorifiques, par la création de centres d'affinage pour certains produits laitiers, comme les fromages;
- 2° — par la valorisation de certains sous-produits, caséine, poudres de lait écrémé;
- 3° — par l'amélioration des circuits de commercialisation par la création ou l'aménagement :
 - de centres de vente;
 - de centres de conditionnement et de manutention des produits;
 - de marques de qualité;
- 4° — par l'emploi de moyens permettant de mieux connaître les données déterminant la formation du prix sur les marchés des différents produits laitiers, à savoir :
 - la création, notamment, ou l'amélioration de réseaux d'information concernant la cotation de prix tant sur le marché intérieur que sur le marché des divers pays membres et de certains pays tiers;
 - la création de bourses;
 - la création d'un marché à terme pour certains produits laitiers (poudre de lait entier, par exemple).

2. — *Problèmes posés par la libre circulation des marchandises.*

Des obstacles de toute nature, outre ceux de caractère économique, empêchent encore, à l'heure actuelle, la libre circulation des marchandises. Dans le cadre de l'unification des prix, les difficultés d'ordre économique étant écartées, les obstacles de caractère para-tarifaire doivent aussi faire l'objet d'une élimination ou d'une harmonisation.

Les obstacles d'ordre para-tarifaire proviennent de certaines dispositions législatives qu'il y aurait donc lieu d'éliminer ou d'harmoniser dans le secteur sanitaire, vétérinaire, douanier.

Cet objectif suppose la reconnaissance dans chacun des Etats des dispositions en application et leur fusion en une législation unique pour les Etats membres.

Parallèlement à l'examen des problèmes relatifs à ces législations à l'importation, il ne faudrait en aucune manière perdre de vue la nécessité sur le plan belge d'un examen approfondi de ces dispositions afin d'en éliminer les modalités qui entravent le commerce d'exportation.

c) *Aanpassing van de commercialisatie.*

Aanpassing of verbetering van de commercialisatiestructuren is synoniem van aanpassing en verbetering van de nodige uitrusting voor de commercialisatie van de zuivelprodukten. Deze actie dient gevoerd te worden :

- binnen de landbouwbedrijven of de zuivelindustrie;
- in het kader van verscheidene landbouwbedrijven of zuivelfabrieken;
- buiten de landbouwbedrijven of de zuivelindustrie.

Deze actie is mogelijk :

- 1° — door verbetering van de opslagcapaciteit, bij voorbeeld door het bouwen van opslagplaatsen, kelders, koelinstallaties, en door het optrekken van rijpingscentra voor bepaalde zuivelprodukten, b.v. kaas;
- 2° — door valorisatie van sommige bijprodukten (caseïne, afgeroomde melkpoeders);
- 3° — door verbetering van het commercialisatieapparaat door het bouwen of inrichten :
 - van verkoopcentra;
 - van centra waar de produkten verhandeld en verpakt worden;
 - van kwaliteitsmerken;
- 4° — door de middelen te gebruiken die een beter inzicht geven in de prijsvorming op de markt der verschillende zuivelprodukten, namelijk :
 - oprichting of verbetering van informatienetten betreffende de prijskwoteringen, zowel op de binnenlandse markt als op die van de verschillende lid-Staten en van sommige derde landen;
 - oprichting van beurzen;
 - oprichting van een termijnmarkt voor sommige zuivelprodukten (volle melkpoeders bij voorbeeld).

2. — *Problemen gesteld door het vrij verkeer van goederen.*

Naast de economische moeilijkheden zijn er op dit ogenblik ook nog allerlei andere die het vrij verkeer van goederen in de weg staan. Eenmaal die economische moeilijkheden in het kader van de eenmaking der prijzen uit de weg geruimd, moeten ook nog de hinderpalen van para-tarifaire aard worden uitgeschakeld of geharmoniseerd.

Laatstgenoemde hinderpalen zijn het gevolg van sommige wetsbepalingen die zouden moeten worden opgeruimd of geharmoniseerd in de sanitaire, diergeneeskundige of douanesectoren.

Dit objectief veronderstelt de erkenning, in elk van de lid-Staten, van de toegepaste bepalingen, en de versmelting ervan in één enkele wetgeving.

Terwijl de studie van de problemen van die wetgevingen op de invoer wordt aangevat, mag men nochtans op Belgisch vlak geenszins de noodzakelijkheid van een grondige studie van die bepalingen uit het oog verliezen, ten einde er de modaliteiten uit te verwijderen die een hinderpaal vormen voor onze uitvoerhandel.

*B. — Problèmes posés
par l'adaptation de la production et de la commercialisation
des produits de la viande bovine
aux impératifs du Marché commun.*

1. — Problèmes posés par l'unification des prix.

a) Prix d'orientation et ses conséquences.

En vertu des dispositions du règlement communautaire portant organisation des marchés dans le domaine de la viande bovine, le Conseil des Ministres de la C. E. E., sur proposition de la Commission, doit avant le 1^{er} octobre 1965 fixer un prix d'orientation pour chaque Etat membre pour la campagne de commercialisation débutant le 1^{er} avril 1966 (1966-1967).

Le champ d'application de cette décision s'étend :

- au gros bétail vivant;
- au bétail vivant d'un poids inférieur ou égal à 220 kg et qui n'ont pas de dents de remplacement (veaux).

On pouvait penser que la Commission aurait proposé pour tous les Etats membres un prix d'orientation unique à partir du 1^{er} avril 1966 en maintenant un certain caractère national dans les autres dispositions du règlement, notamment en ce qui concerne le prix d'intervention. En fait, le Conseil a, sur la base des anciennes dispositions, reconduit le régime de la fourchette du prix en l'adaptant aux nécessités du moment.

Néanmoins, dès à présent, il nous faut penser à la prochaine étape qui sera sans conteste cette unification du prix de la viande bovine et des veaux.

Comme dès lors, le déclenchement du mécanisme des prélèvements vis-à-vis des pays tiers s'effectuera conjointement à un niveau identique pour tous les Etats membres, une question se pose : celle de savoir si notre système de cotation en matière de viande bovine peut subir la comparaison avec les systèmes pratiqués par les autres pays. Etant donné qu'il n'est pas douteux qu'une pondération en fonction de la représentativité du cheptel de chacun des Etats membres par rapport à l'ensemble de la Communauté interviendra pour calculer le prix moyen pondéré de la C. E. E. susceptible de déclencher ce mécanisme, il sera requis d'appliquer dans chaque Etat membre un dispositif de cotation équivalent.

b) Prix d'intervention et ses conséquences.

Les Etats membres peuvent intervenir sur leur marché pour les gros bovins vivants et pour les produits (viande) jusqu'aux quartiers qui en dérivent. Cette intervention s'effectue sous certaines conditions et des modalités bien déterminées.

Deux formules ont été retenues officiellement dans la réglementation communautaire :

- 1° — mesures d'intervention directes sous forme d'achat sur le marché;
- 2° — mesures d'intervention indirectes sous forme d'aide au stockage privé.

c) Pour faire respecter ce prix d'orientation et afin d'agir le cas échéant à l'exportation, une politique de restitution devrait être instaurée.

*B. — Problemen gesteld
door de aanpassing van de produktie
en de commercialisatie van rundvlees
aan de eisen van de Gemeenschappelijke Markt.*

1. — Problemen gesteld door de eenmaking van de prijzen.

a) Oriëntatieprijs en zijn gevolgen.

Krachtens de bepalingen van de gemeenschappelijke verordening houdende organisatie van de markten op het gebied van het rundvlees, moet de Ministerraad van de E. E. G., op voorstel van de Commissie, vóór 1 oktober 1965 een oriëntatieprijs vaststellen voor elke Lidstaat voor de commercialisatiecampagne die ingaat op 1 april 1966 (1966-1967).

Het toepassingsgebied van deze beslissing bestrijkt :

- de volwassen runderen;
- het levend vee tot en met 220 kg dat nog geen vast gebit heeft (kalveren).

Men had zich er kunnen aan verwachten dat de Commissie voor alle lid-Staten een eenvormige oriëntatieprijs zou hebben voorgesteld vanaf 1 april 1966, met behoud van een zekere nationale vrijheid bij de andere bepalingen van het reglement, o. m. wat betreft de interventieprijs. In feite heeft de Raad, op grond van de vroegere bepalingen, het stelsel van de prijsvork opnieuw voortgezet, mits aanpassing aan de noodwendigheden van het ogenblik.

Evenwel moeten wij van nu af denken aan de volgende etappe welke, zonder enige twijfel, die eenvormige prijs zal zijn voor het rundvlees en de kalveren.

Aangezien aldus het mechanisme der heffingen tegenover derde landen gemeenschappelijk en op een zelfde niveau zal worden toegepast voor al de lid-Staten, rijst in dit verband de vraag of het systeem inzake prijskwoteringen van het rundvlees kan vergeleken worden met de door de andere landen toegepaste systemen. Aangezien de gemiddelde gewogen prijs van de E. E. G., die het mechanisme van de heffingen kan aan de gang brengen, ongetwijfeld zal berekend worden in functie van de representativiteit van de veestapel tegenover het geheel van de Gemeenschap, zal het nodig zijn in elke lid-Staat een mechanisme voor gelijkwaardige prijskwotering toe te passen.

b) Interventieprijs en zijn gevolgen.

De lid-Staten mogen op hun markt ingrijpen voor de volwassen runderen en de produkten ervan (vlees) tot de kwartieren. Deze tussenkomst geschiedt onder zekere voorwaarden en volgens wel bepaalde modaliteiten.

Officieel werden twee formules in aanmerking genomen in de gemeenschappelijke reglementering :

- 1° — rechtstreekse inmenging in de vorm van aankoop op de markt;
- 2° — onrechtstreekse inmenging in de vorm van steun aan de privé-stockering.

c) Om die oriëntatieprijs te doen naleven en eventueel de export te kunnen beïnvloeden, zou een restitutiepolitiek moeten worden ingeluid.

Entre le mécanisme de l'intervention et celui des restitutions, une progression devrait être instaurée.

1° — Dès l'instant où les prix de marché descendent pendant un laps de temps déterminé en dessous de X % du prix d'orientation, des restitutions sont accordées;

2° — S'il faut aller au-delà de ce mécanisme pour réviser les prix, on passerait au premier stade de l'intervention, celle effectuée au titre d'achat pour l'armée;

3° — En cas de nécessité, on pourrait utiliser les autres formules, soit séparément, soit conjointement, à savoir :

- 1) achat par l'organisme public d'intervention;
- 2) aide au stockage privé.

Il importe au plus haut point de disposer pour la viande bovine d'une organisation du marché capable d'assurer l'écoulement continu de la production à un prix rémunérateur si l'on veut maintenir une production constante, compte tenu du développement de la consommation de ce produit.

d) *Politique de productivité.*

Sans risquer de se tromper, on peut prédire que l'avenir est favorable à la consommation de viande. En effet, il reste un pourcentage de marge assez important, du moins en Europe occidentale en général et au sein de la C. E. E. en particulier entre la consommation actuelle et la consommation maximale à atteindre.

Il faut, et c'est une nécessité vitale pour la politique de la C. E. E., que l'exploitant agricole de la C. E. E. arrive à s'approprier ce potentiel. Pour cela il est indispensable de repenser et d'adapter toutes les structures de la production et de la commercialisation de la viande à son avenir immédiat tant sur le plan de la quantité que sur celui de la qualité. *L'objectif est d'atteindre une meilleure productivité aux trois stades du marché.*

Au stade producteur notamment :

— par une très haute rationalisation de la consommation des différents fourrages, pendant toute l'année; par un nombre plus élevé d'animaux destinés à la boucherie; de cette manière, on augmentera le revenu sans devoir toucher au prix unitaire;

— par un financement approprié des investissements importants que doit réaliser le producteur pour maintenir sa spéculation dans les meilleures conditions;

— par des aides spécifiques en vue d'une certaine concentration dans le domaine de la spéculation bovine.

Au stade transformateur, notamment, par la rationalisation de tout le circuit abattoir nécessitée aussi bien pour rendre possible nos exportations éventuelles que pour limiter l'incidence financière de ce chaînon sur le prix de revient de la viande au consommateur.

Au stade de la distribution : Ce secteur devrait être également rationalisé car il conditionne le prix de la viande au consommateur. De ce secteur dépendra une large part du succès.

La réalisation de ces objectifs doit s'effectuer schématiquement, comme suit :

- 1) Amélioration des conditions de production.

Comme dans le secteur laitier, il faut promouvoir les actions qui peuvent être profitables à l'une ou l'autre des

Tussen het interventiemechanisme en dat van de restituties zou een zekere progressie moeten bestaan.

1° — Vanaf het ogenblik waarop de marktprijzen gedurende een bepaalde tijd X % beneden de oriëntatieprijs dalen, worden restituties toegekend.

2° — Dient men, om de prijzen te verstevigen, nog verder te gaan, dan zou men overgaan tot het eerste stadium van de interventie, d.w.z. tot aankoop ten behoeve van het leger.

3° — In geval van nood zou men de andere formules, hetzij afzonderlijk, hetzij samen, kunnen aanwenden, d.i. :

- 1) aankoop door het officiële bemoeiingsorgaan;
- 2) steun aan de stockage in de privé-sector.

Het komt er vooral op aan voor het rundvlees te beschikken over een marktorganisatie welke bij machte is een doorlopende afvoer van de produktie tegen lonende prijzen te verzekeren indien men een constante produktie wil behouden, rekening houdend met de ontwikkeling van het verbruik ervan.

d) *Productiviteitspolitiek.*

Men mag gerust voorspellen dat het vleesverbruik een mooie toekomst tegemoet ziet. Er blijft immers een tamelijk belangrijke marge, in West-Europa in het algemeen en in de E. E. G.-landen in het bijzonder, tussen het huidige verbruik en het maximumverbruik dat moet bereikt worden.

De landbouwer van de E. E. G. moet zich dit potentieel kunnen toeëigenen; dit is volstrekt noodzakelijk voor de E. E. G.-politiek. Daarom is het van het grootste belang de structuur van de produktie en van de commercialisatie van het vlees volledig te herzien en aan te passen aan de onmiddellijke toekomst, zowel kwantitatief als kwalitatief. *Het nagestreefde doel bestaat erin een betere produktiviteit te bereiken in de drie marktstadia.*

In het stadium van de producent :

— door een zeer hoge rationalisatie van het voeder- verbruik gedurende het ganse jaar door een groter aantal mestdieren; op die wijze zal men het inkomen verhogen zonder aan de eenheidsprijs te moeten raken;

— door een gepaste financiering van de belangrijke investeringen welke de producent moet doen om voor zijn speculatie in de gunstigste positie te blijven;

— door specifieke hulp met het oog op een zekere concentratie in de rundveespeculatie.

In het stadium van de verwerking. Door de rationalisatie van de slachthuizen. Die is zowel nodig om onze gebeurlijke uitvoer mogelijk te maken als om de financiële weerslag van die sector op de kostprijs van het vlees aan consument te beperken.

In het stadium van de distributie. Ook die sector moet worden gerationaliseerd want hij bedingt de prijs van het vlees die betaald wordt door de consument. Van die sector zal een groot deel van het succes afhangen.

Schematisch gezien moeten die objectieven als volgt worden bereikt :

- 1) Verbetering van de produktievoorwaarden.

Evenals in de zuivelsector moet men die acties — die trouwens de beide speculaties kunnen ten goede komen —

spéculations et qui ont pour but d'améliorer et/ou d'adapter les conditions de production:

- à l'intérieur de l'exploitation agricole;
- dans le cadre de plusieurs exploitations agricoles;
- en dehors des exploitations agricoles.

Sont visées essentiellement dans ce secteur, les améliorations de structures de types conventionnels.

Cette adaptation des conditions de production n'est pas moins nécessaire au niveau de l'abattoir. Tout devrait être mis en œuvre tant par des raisons touchant au domaine de la politique d'exportation qu'en fonction de la nécessité de ménager une politique de prix au niveau des consommateurs, afin d'améliorer les conditions et l'exploitation de ces abattoirs. Un plan de rationalisation dans ce secteur devrait être élaboré dans les meilleurs délais.

2) Amélioration de la production.

— Amélioration sous l'angle quantitatif.

Dans le cadre de l'amélioration quantitative de la production laitière, l'accent a été mis sur l'équilibre à réaliser au niveau de la production entre le prix du lait et le prix de la viande.

Tous les facteurs de caractère zootechnique économique qui interviennent dans le cadre de la production de viande bovine devraient être optimisés; on pense par exemple :

- à une utilisation rationnelle des aliments produits à la ferme dans le cadre d'une production continue de viande bovine;
- à la mise au point d'un procédé d'octroi de moyens financiers pour alléger les charges d'investissement dans le cadre d'une exploitation optimale de la production de viande bovine.

La production devrait pouvoir réunir toutes les conditions souhaitées pour réussir son intégration horizontale la plus solide possible afin de la mettre à même de mieux résister à une intégration verticale, le cas échéant, avec les meilleures chances de succès.

— Amélioration sous l'angle qualitatif notamment :

- par l'encouragement d'une production de meilleure qualité, en conformité avec le goût des consommateurs;
- par la présentation sur les marchés d'une qualité à la fois meilleure et plus homogène des produits de la viande bovine.

3) Amélioration de la commercialisation.

L'amélioration ou l'adaptation des structures de commercialisation postulent l'amélioration ou l'adaptation de l'équipement requis pour la commercialisation de la viande bovine.

Cette viande bovine comprend :

- le bétail sur pied;
- le bétail abattu;
- les viandes découpées;
- les autres produits de viande.

bevorderen die tot doel hebben de produktievoorwaarden te verbeteren en/of aan te passen :

- binnen het landbouwbedrijf;
- in het kader van verscheidene landbouwbedrijven;
- buiten de landbouwbedrijven.

In deze sector worden hoofdzakelijk de structuurverbeteringen van het conventioneel type bedoeld.

Deze aanpassing van de produktievoorwaarden dringt zich even sterk op het niveau van het slachthuis op. Alles zou hier moeten worden in het werk gesteld, zowel omwille van de uitvoerpolitiek als in functie van de noodzakelijkheid een prijzenpolitiek te voeren op het niveau van de verbruiker, om de exploitatievoorwaarden van de slachthuizen te verbeteren. Er zou in een nabije toekomst een rationalisatieplan moeten worden uitgewerkt voor deze sector.

2) Verbetering van de produktie.

— Op kwantitatief vlak.

In het raam van de kwantitatieve verbetering van de melkproduktie hebben wij de nadruk gelegd op het evenwicht dat moet worden tot stand gebracht tussen de melk- en de vleesprijzen in het produktiestadium.

Alle factoren van zoötechnische en economische aard, die een rol spelen bij de rundvleesproduktie, zouden zo optimaal mogelijk moeten worden gemaakt. Wij denken hier bij voorbeeld aan :

- een rationeel gebruik van het op de hoeve voortgebrachte voeder in het kader van een ononderbroken rundvleesproduktie;
- het uitwerken van een systeem voor het toekennen van financiële middelen die het mogelijk moeten maken, in het raam van een optimale exploitatie van rundvleesproduktie, de investeringskosten te verlichten.

De produktie zou al de gewenste voorwaarden moeten kunnen vervullen om een zo stevig mogelijke horizontale integratie te verwezenlijken, ten einde aldus bij machte te zijn met de meeste kansen op bijval aan een gebeurlijke verticale integratie het hoofd te bieden.

— Op kwalitatief vlak, met name :

- door het aanmoedigen van een produktie van betere kwaliteit welke beantwoordt aan de smaak van de verbruiker;
- door het aanbieden, op de markt, van rundvleesprodukten die beter zijn van kwaliteit en tevens homogener.

3) Verbetering van de commercialisatie.

Wil men de commercialisatiestructuren van het rundvlees verbeteren of aanpassen, dan moet men de instrumenten verbeteren of aanpassen welke voor deze commercialisatie vereist zijn.

Dit rundvlees omvat :

- het vee op voet;
- het geslacht vee;
- het versneden vlees;
- de overige vleeswaren.

Cette action se situe :

- à l'intérieur de l'exploitation agricole ou de l'usine de transformation;
- dans le cadre de plusieurs exploitations agricoles ou industries de transformation.

On pense par exemple à :

1° — l'aménagement d'une capacité de stockage en rapport avec la production de viande bovine afin de pouvoir éponger à certains moments des excédents (fait partie du plan d'intervention);

2° — l'aménagement de locaux, d'abattoirs afin de permettre au producteur de valoriser jusqu'au stade le plus ultime ses propres produits;

3° — l'aménagement des circuits de distribution par la concentration et la spécialisation;

4° — l'aménagement des conditions d'une meilleure connaissance des données déterminant la formation des prix de la viande bovine, tant à l'intérieur du pays qu'au sein du marché commun et sur les principaux pays importateurs du marché mondial.

(Connaissance des éléments quantitatifs et qualitatifs de divers marchés afin d'orienter la production en connaissance de cause.)

2. — *Problèmes posés par la libre circulation des marchandises, capitaux et personnes.*

La mise en application des règlements de la C. E. E. portant organisation de marché dans le secteur de la viande bovine n'aura pas les effets escomptés aussi longtemps que les échanges intracommunautaires des animaux et des viandes de l'espèce bovine se trouveront freinés par les disparités existant dans les Etats membres en matière de prescriptions sanitaires. Des directives du Conseil sont entrées en vigueur à la date du 1^{er} juillet 1965.

L'intérêt des producteurs postule que tout soit mis en œuvre de manière que cette directive soit appliquée dans tous les Etats membres et que la commercialisation spécifique des produits sur le marché belge ne constitue pas un obstacle aux échanges avec les Etats membres.

L'unification des mesures de protection vis-à-vis des tiers et le financement communautaire ne posent pas de problèmes particuliers dans le secteur de la viande bovine.

C. — Adaptation de la production et de la commercialisation de la viande porcine aux impératifs du Marché commun.

1. — Dans le secteur des porcs, il n'existe pas de prix d'orientation ou prix similaire; il ne saurait donc pas être question de la fixation d'un prix unique.

Toutefois, la réalisation à la date du 1^{er} juillet 1967 du marché unique pour le porc aura pour conséquence que les prix dans les Etats membres se rapprocheront très fort sans toutefois qu'on puisse parler d'un prix unique.

Dans un pareil marché à prix rapprochés, la qualité des porcs produits jouera un rôle prépondérant; à ce sujet, la Belgique peut se prévaloir de posséder certaines races dont l'avenir dans le Marché commun est assuré.

La commercialisation est moins parfaite et ce point sera abordé plus tard.

Deze actie dient gevoerd te worden :

- binnen het landbouwbedrijf of de verwerkende industrie;
- in het kader van verschillende landbouwbedrijven of verwerkende nijverheden.

Wij denken hier bij voorbeeld aan :

1° — het scheppen van een stockagecapaciteit welke in verhouding is met de rundvleesproductie, ten einde op bepaalde ogenblikken de overtollige aanvoer te kunnen opruimen (maakt deel uit van het interventieplan);

2° — de aanpassing van lokalen en slachthuizen, ten einde het de producent mogelijk te maken tot in het laatste stadium zijn eigen produktie te valoriseren;

3° — de aanpassing van het distributieapparaat door concentratie en specialisatie;

4° — een betere kennis van de gegevens die, zowel in het binnenland als in de E. E. G., in de belangrijkste invoerlanden van de wereldmarkt de prijsvorming inzake rundvlees bepalen.

(Kennis van de kwantitatieve en kwalitatieve elementen van verschillende markten, ten einde met betere kennis van zaken de oriëntatie van de produktie mogelijk te maken).

2. — *Problemen gesteld door het vrij verkeer van waren, kapitaal en personen.*

De toepassing van de E. E. G.-verordeningen voor de organisatie van de markt van het rundvlees, zal niet het verwachte effect hebben zolang de intra-communautaire handel in levende runderen en rundvlees zal geremd worden door een verschil in de sanitaire voorschriften van de lid-Statens. De richtlijnen van de Raad werden van kracht op 1 juli 1965.

Het belang van de producenten vergt dat alles in het werk wordt gesteld opdat die richtlijnen in alle lid-Statens op dezelfde wijze worden toegepast en opdat de specifieke commercialisatie van de produkten op onze eigen markt geen hinderpaal is voor onze handel met de lid-Statens.

De eenmaking van de beschermingsmaatregelen tegenover derde landen en de gemeenschappelijke financiering scheppen geen bijzondere problemen in de sector van het rundvlees.

C. — Aanpassing van de produktie en de commercialisatie van varkensvlees aan de eisen van de Gemeenschappelijke Markt.

1. — In de varkenssector bestaan geen oriëntatieprijzen of gelijkaardige prijzen; er kan dus geen sprake zijn van de vaststelling van een eenheidsprijs.

De totstandkoming, op 1 juli 1967, van de eenheidsmarkt in de varkenssector zal echter tot gevolg hebben dat er een zeer sterke toenadering zal zijn van de prijzen in de lid-Statens, zonder dat er evenwel van een eenheidsprijs mag worden gesproken.

Op een dergelijke markt met toenadering in de prijzen zal de kwaliteit van de voortgebrachte varkens een overwegende rol spelen. Op dit gebied mag België zich beroepen op sommige rassen waarvan de toekomst verzekerd is in de Gemeenschappelijke Markt.

De commercialisatie, waarop verder wordt teruggekomen, is minder volmaakt.

2. — Le régime des interventions dans le secteur porcin est moins rigide que dans le secteur bovin.

Le règlement n° 20 ne fixe pas de prix d'intervention et en spécifie pas les modalités des mesures d'intervention.

L'article 9 du règlement n° 20 précise simplement que les Etats membres doivent informer préalablement la Commission des mesures qu'ils envisagent de prendre.

Deux mesures d'intervention seulement furent appliquées antérieurement en Belgique. Notre expérience est donc limitée. Il s'agit :

- a) d'achat par l'O. C. R. A. de viande porcine indigène pour les besoins de l'armée;
- b) d'aide au stockage privé.

La C. E. E. semble cependant s'orienter résolument vers un système d'intervention sous certaines conditions.

La valeur des mesures qui ont été pratiquées en Belgique est très diverse. Vu la faible consommation de viande porcine par l'armée et la courte durée de conservation de cette viande (6 mois maximum), les achats pour l'armée ne peuvent porter que sur de faibles quantités, insuffisantes pour influencer notablement le marché.

Quant à l'aide au stockage privé, elle fit l'objet d'un essai en 1962 qui peut être considéré comme encourageant; cette méthode pourrait donc être développée.

Comme autre mesure d'intervention, il convient de citer la congélation et le stockage par un organisme public (méthode S. I. B. E. V.). Cette méthode utilisée depuis longtemps par la France avec un certain succès, est toutefois très coûteuse.

3. — Afin d'agir efficacement sur les prix, il conviendra de combiner le système de l'intervention et le régime des restitutions. La progression dans les mesures à prendre serait la suivante :

- a) octroi de restitution à l'égard de pays tiers;
- b) achats pour l'armée;
- c) aide au stockage privé;
- d) stockage selon la méthode S. I. B. E. V.

Déterminer le moment où devraient se déclencher ces diverses mesures n'est pas facile, car les seuls prix existant dans le secteur porcin dont les prix d'écluse intracommunautaires et ceux à l'égard de pays tiers.

Comme le prix d'écluse intracommunautaire est, en vertu du règlement 20, un véritable prix plancher, le prix orienteur du système devrait se situer à un niveau supérieur.

Ce prix déclencherait l'octroi de restitutions pour l'exportation vers pays tiers, de porcs vivants ou abattus, ainsi que de jambon et de carrés. Il semble que pour les préparations de viande porcine, les lards (poitrines et lard gras) et les épaules, les restitutions pourraient être octroyées d'une façon permanente, ces produits n'ayant que peu ou pas d'incidence directe sur les prix des porcs vivants.

L'inconvénient d'un octroi non permanent de restitutions réside dans la difficulté pour nos exportateurs de s'implanter sur des marchés extérieurs où ils n'apparaissent qu'accidentellement.

Des niveaux de déclenchement devront également être fixés pour les autres mesures d'intervention qui pourraient

2. — Het stelsel van de interventies is minder strak in de varkenssector dan in die van het rundvee.

De verordening n° 20 bepaalt geen interventieprijs en specificiert de modaliteiten van de interventie maatregelen niet.

Artikel 9 van de verordening n° 20 bepaalt alleen dat de lid-Staten vooraf de Commissie moeten op de hoogte stellen van de maatregelen die zij schikken te nemen.

In België werden tot nog toe slechts twee interventie maatregelen toegepast, zodat onze ervaring op dit gebied beperkt is. Deze maatregelen zijn :

- a) aankoop door de Handelsdienst voor Ravitaillering van inlands varkensvlees voor de behoeften van het leger;
- b) steun aan de stockering in de privé-sector.

De E. E. G. schijnt nochtans resoluut de weg op te gaan naar een interventiesysteem onder bepaalde voorwaarden.

De waarde van de in België toegepaste maatregelen is zeer verschillend. Gelet op het laag verbruik van varkensvlees door het leger en op de korte bewaartijd van dit vlees (6 maanden maximum), kan de aankoop voor het leger slechts slaan op beperkte hoeveelheden, die te klein zijn om de markt aanzienlijk te beïnvloeden.

Wat betreft de steun aan de stockering in de privé-sector, mag een in 1962 genomen proef als bemoedigend worden aangezien. Deze methode zou dus meer kunnen worden toegepast.

Als andere interventie maatregel dient nog vermeld te worden het diepvriezen en het stockeren door een openbare instelling (S. I. B. E. V.-methode). Deze methode, die reeds lang in Frankrijk met succes wordt toegepast, brengt echter zeer hoge kosten met zich mede.

3. — Ten einde op afdoende wijze de prijzen te beïnvloeden, zal men het interventiesysteem met het stelsel van de restituties moeten combineren. De progressie in de te nemen maatregelen zou de volgende zijn :

- a) toekenning van restitutie tegenover derde landen;
- b) aankopen ten behoeve van het leger;
- c) steun aan de stockering in de privé-sector;
- d) stockering volgens de S. I. B. E. V.-methode.

Het is niet gemakkelijk het ogenblik te bepalen waarop deze verschillende maatregelen zouden moeten worden genomen, want de enige bestaande prijzen in de varkenssector zijn de intracommunautaire sluisprijs en die tegenover derde landen.

Aangezien de intracommunautaire sluisprijs krachtens de verordening n° 20 een echte drempelprijs is, zou de oriëntatieprijs hoger moeten liggen.

Deze prijs zou leiden tot de toekenning van restituties bij de uitvoer naar derde landen van levende of geslachte varkens, evenals van hammen en carrés. Het komt ons voor dat, voor de uit varkensvlees bereide vleeswaren, het spek (borst- en rugspek) en voor de schouders, de restituties permanent zouden mogen worden toegekend, vermits die produkten geen of slechts weinig rechtstreekse invloed uitoefenen op de prijzen van de levende varkens.

Het nadeel van een niet-permanente toekenning van de restituties ligt in de moeilijkheid voor onze exporteurs, vaste voet te krijgen op de buitenlandse markten, waar zij slechts toevallig aanwezig zijn.

Er zal ook een niveau moeten worden vastgesteld waarop de andere interventie maatregelen zullen worden toege-

évidemment être mises en activité séparément ou conjointement.

4. — *Amélioration des conditions de production et rationalisation du circuit de la viande, y compris la distribution.*

A ce sujet, il convient de se reporter au chapitre consacré à la viande bovine dont les conclusions sont intégralement valables pour le secteur porcin.

D. — *Problèmes posés par l'adaptation de la production et de la commercialisation des produits avicoles aux impératifs du Marché commun.*

1. — *Problèmes posés par l'unification des prix.*

L'unification des prix ne pose pas de problèmes particuliers pour les produits avicoles qui font l'objet de règlements de la C. E. E. En principe, le stade des prix unifiés sera atteint le 30 juin 1967.

Un produit cependant, le blanc d'œuf, n'est couvert par aucun règlement. Quoique d'une importance secondaire, cette carence n'en laisse pas moins une brèche qui entraîne des difficultés sur le marché des produits d'œufs.

Pour le blanc d'œuf, des dispositions analogues à celles prises pour les autres produits avicoles s'imposent, soit à l'échelon national, soit et de préférence à l'échelon communautaire.

a) *Structure de la production.*

En dehors des exploitations avicoles qui visent la production de produits de consommation, il y a lieu de créer des centres de sélection tant pour les races de ponte que pour les races à chair (nous sommes toujours tributaires des U. S. A. en ce domaine).

La création des centres, peu nombreux mais équipés en fonction de leur tâche, devrait être inspirée par les circonstances climatiques qui influent sur les conditions régionales d'élevage.

Indépendamment de cette première action, des améliorations et adaptations sont à envisager dans la production et ce, par priorité, dans le secteur de la production des œufs.

1) *Sous l'angle quantitatif :*

Du point de vue quantitatif, il importe en premier lieu de rompre le décalage entre les périodes de haute et de basse production.

Une réglementation de la production par des mesures administratives n'est pas à envisager; l'adaptation ne peut résulter que d'une discipline librement acceptée par les producteurs. Celle-ci doit être inspirée par la connaissance des prévisions de la production à court terme, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

Des indications à ce sujet peuvent être trouvées à plusieurs sources (recensements-activité dans la fabrication d'aliments); la plus utile serait cependant celle fournie par l'activité des couvoirs.

Un deuxième facteur à prendre en considération est l'importance numérique du cheptel par élevage individuel. Celle-ci devrait être portée à un optimum, soit au nombre de volailles qui permet la production au coût le plus bas. Cette mesure implique la disparition ou l'adaptation de nombreux petits élevages.

past; die maatregelen kunnen natuurlijk afzonderlijk of samen worden genomen.

4. — *Verbetering van de produktievoorwaarden en van de rationalisatie van het distributieapparaat.*

Hiervoor verwijzen wij naar het hoofdstuk over het rundvlees; de daar getrokken conclusies zijn volledig toepasselijk op de varkenssector.

D. — *Problemen gesteld door de aanpassing van de produktie en de commercialisatie van de pluimveeprodukten aan de eisen van de Gemeenschappelijke Markt.*

1. — *Problemen gesteld door de eenmaking van de prijzen.*

De eenmaking van de prijzen stelt geen bijzondere problemen voor de pluimveeprodukten waarvoor E. E. G.-verordeningen gelden. In principe zal het stadium der eenheidsprijzen bereikt zijn op 30 juni 1967.

Een enkel produkt nochtans, namelijk het eiwit, valt onder geen enkele verordening. Alhoewel dit produkt maar van bijkomstig belang is, veroorzaakt dit tekort echter een bres die moeilijkheden veroorzaakt op de markt der eierprodukten.

Voor dit produkt dringen zich gelijke bepalingen op als voor de overige pluimveeprodukten, hetzij op nationaal vlak, hetzij, en dit ware te verkiezen, op dat van de Gemeenschap.

a) *Structuur van de produktie.*

Naast de pluimveebedrijven die de produktie beogen van verbruiksgoederen, zou men selectiecentra moeten oprichten zowel voor de leg- als voor de vleesrassen (op dit gebied zijn wij nog altijd afhankelijk van de U. S. A.).

De oprichting van die centra, weinig in aantal maar uitgerust in functie van hun taak, zou moeten gebaseerd zijn op de weersomstandigheden die hun invloed uitoefenen op de gewestelijke fokvoorwaarden.

Afgezien van deze eerste actie, moeten nog verbeteringen en aanpassingen worden overwogen in de produktie, met prioriteit voor die van eieren.

1) *Op kwantitatief vlak.*

Op dit gebied komt het er in de eerste plaats op aan de perioden van hoge en van lage produktie te nivelleren.

Een reglementering van de produktie door administratieve maatregelen is niet te overwegen; de aanpassing kan slechts het gevolg zijn van een door de producenten vrij aanvaarde discipline. Deze moet gebaseerd zijn op de kennis van de produktievooruitzichten op korte termijn, zowel in het binnenland als in het buitenland.

Aanduidingen ter zake kan men gaan putten in verschillende bronnen (tellingen-activiteit in de voederbereiding); de nuttigste ware nochtans diegene die zou verstrekt worden door de activiteit der broeierijen.

Een tweede in overweging te nemen factor is het numeriek belang van die pluimveestapel per individueel fokbedrijf. Het belang van die pluimveestapel zou het optimum moeten bereiken, d.w.z. het aantal dieren waarbij de produktie tegen de laagste kostprijs mogelijk is. Deze maatregel impliceert de uitschakeling of de aanpassing van tal van kleine bedrijven.

2) *Sous l'angle qualitatif.*

Du point de vue qualitatif, le problème des œufs se pose encore en premier lieu.

Il convient d'améliorer la qualité intrinsèque de l'œuf (pigmentation du jaune, consistance du blanc, épaisseur de la coquille).

La solution de ce problème est essentiellement à chercher dans l'alimentation, mais d'autres facteurs tels que la sélection du cheptel et la conservation des œufs ne sont pas à négliger.

Des améliorations de la qualité de l'œuf sont encore possibles par des interventions dans le traitement et la conservation chez le producteur : rationalisation de l'équipement — nettoyage (lavage) — entreposage.

Les objectifs esquissés ci-dessus ne seront atteints qu'au prix d'une collaboration entière des producteurs, ce qui implique : information et éducation.

La formule la plus adéquate pour obtenir un résultat semble bien être la formation de groupements de producteurs dans lesquels une action en profondeur est relativement aisée.

En outre, une telle initiative répondrait aux directives de la C. E. E.

b) *Structure de commercialisation.*

Outre les modifications chez le producteur, citées ci-dessus, qui ont une incidence directe sur la commercialisation (importance du cheptel par entreprise — entreposage des œufs), des améliorations dans la structure de la commercialisation se situent surtout en dehors des exploitations avicoles.

Comme moyens d'action, on peut retenir :

- 1) l'organisation du ramassage (tournées plus fréquentes pour les œufs);
- 2) la création de centres de conditionnement (packing stations pour les œufs);
- 3) la création de centres de vente à l'intérieur du pays et, plus spécialement, de bureaux de vente dans les pays étrangers (groupements d'exportateurs);
- 4) le raccourcissement du cycle de commercialisation;
- 5) l'utilisation de label de qualité;
- 6) l'organisation d'une utilisation rationnelle de produits de second choix (casserie d'œufs) en des sous-produits (volaille);
- 7) la rationalisation du stockage (produits d'œufs-volaille);
- 8) l'organisation d'un réseau de renseignements relatif à la formation des prix, spécialement sur les marchés extérieurs.

Spécialement pour les œufs, ces objectifs seront le plus facilement atteints par une concentration de la production et de la distribution organisée et dirigée par les producteurs mêmes (groupements de producteurs).

2. — *Problèmes posés par la libre circulation des marchandises.*

Si la disparition des obstacles économiques majeurs est prévue pour le 30 juin 1967, pour de nombreuses difficultés secondaires mais non moins réelles, des solutions sont encore à trouver. Il s'agit de l'uniformisation des réglementations nationales relatives à la préparation, la présentation, l'emballage et la conservation des produits.

2) *Op kwalitatief vlak.*

Op kwalitatief vlak rijst in de eerste plaats het probleem van de kwaliteit der eieren.

De intrinsieke kwaliteit van het ei (dooierpigmentering, vastheid van het eiwit, dikte van de schaal) dient verbeterd te worden.

De oplossing van dit probleem moet hoofdzakelijk gezocht worden in de voeding, alhoewel andere factoren, zoals de selectie van de pluimveestapel en de bewaring van de eieren niet mogen worden verwaarloosd.

De kwaliteit van het ei kan ook nog worden verbeterd door tussenkomsten in de behandeling en de bewaring bij de producent.

De hierboven geschetste objectieven zullen maar worden bereikt door een volledige samenwerking tussen de producenten, hetgeen voorlichting en vorming impliceert.

De meest aangepaste formule om resultaten te bereiken schijnt wel de vorming te zijn van groeperingen van producenten, die betrekkelijk gemakkelijk in de diepte kunnen worden bewerkt.

Een dergelijk initiatief zou daarenboven aan de E. E. G.-richtlijnen beantwoorden.

b) *Structuur van de commercialisatie.*

Bij de producent zelf maakten wij reeds gewag van enkele wijzigingen die de commercialisatie rechtstreeks beïnvloeden (belang van de pluimveestapel per bedrijf — bewaring van de eieren); de mogelijkheden tot verbetering van de structuur van de commercialisatie zijn echter meestal te vinden buiten de pluimveebedrijven zelf.

Onder die mogelijkheden vermelden wij :

- 1) de organisatie van de ophaling (meer ronden voor de eieren);
- 2) de oprichting van conditioneringscentra (packing stations voor de eieren);
- 3) de oprichting van verkoopcentra in het land en, meer in het bijzonder, van verkoopskantoren in het buitenland (groeperingen van exporteurs);
- 4) de verkorting van de commercialisatiecyclus;
- 5) de invoering van het kwaliteitsmerk;
- 6) de organisatie van een rationeel gebruik van tweederangsprodukten (uitgeslagen eieren) en van de bijprodukten (pluimvee);
- 7) de rationalisatie van de stockering (eierprodukten-pluimvee);
- 8) de organisatie van een inlichtingsnet betreffende de prijsevolutie, vooral op de buitenlandse markten.

Voor al voor de eieren zullen die objectieven gemakkelijker worden bereikt door een concentratie van de produktie en door een distributie die georganiseerd en geleid wordt door de producenten zelf (groeperingen van producenten).

2. — *Problemen gesteld door het vrij verkeer van de goederen.*

Al verwacht men de verdwijning van de grote economische hinderpalen tegen 30 juni 1967, toch blijven er nog tal van bijkomende, maar daarom niet minder echte moeilijkheden waarvoor nog een oplossing moet worden gevonden, o.m. de eenvormigheid van de nationale reglementeringen betreffende de voorbereiding, de presentatie, de verpakking en de bewaring van de produkten.

A l'échelon communautaire, un règlement régit actuellement le commerce des œufs à couver; un projet de règlement semblable relatif aux œufs de consommation est établi. Des mesures analogues sont à prendre pour les viandes de volaille et pour les produits d'œufs.

Il ne suffit pas cependant de publier des règlements; encore faut-il veiller à leur application et à un contrôle de celle-ci sur le plan national. Une réglementation du commerce intérieur des viandes de volaille en Belgique n'a jamais été appliquée à défaut d'un organisme de surveillance.

L'harmonisation des dispositions nationales qui existent dans les domaines sanitaires et vétérinaires s'impose pour les produits avicoles comme pour les autres produits animaux.

* * *

III. Secteur végétal.

A. — Céréales.

1. — Unification des prix.

Pour ce qui concerne les céréales, nous pouvons affirmer que l'égalisation des prix dans la C. E. E., laquelle devra être appliquée en principe dès le 1^{er} juillet 1967, n'entraînera pas pour notre pays de modifications sensibles dans le volume de la production.

Quelques problèmes particuliers peuvent se poser cependant selon les secteurs.

2. — Adaptation de la production pour le blé.

Il sera certainement nécessaire, en matière de blé, de pratiquer une sélection plus sévère dans le choix des variétés cultivées. La meunerie qui continuera à constituer le débouché à peu près exclusif du froment, limitera son choix aux variétés dont les qualités boulangères sont suffisamment affirmées. Or, la meunerie belge aurait constamment la faculté de faire appel au marché français si elle ne trouvait pas sur place les qualités qu'elle recherche.

Dans ce domaine, nous pouvons évidemment craindre que le froment puisse être menacé de disparition dans toutes les régions agricoles dont les caractéristiques de nature du sol et de fertilité ne constituent pas un optimum pour la culture en cause.

Une reconversion vers certaines céréales secondaires ou vers des productions fourragères en général sera sans doute inévitable.

3. — Adaptation de la commercialisation pour le blé.

Pour ce qui regarde la commercialisation même du blé, nos producteurs restent encore confrontés avec plusieurs difficultés à vaincre. Il y a d'abord une insuffisance relative dans l'équipement des installations de manutention des grains sur le plan de séchage. Les récoltes humides risquent de se reproduire et l'équipement devrait être complètement adapté au volume de la production et à la généralisation de l'emploi de la moissonneuse-batteuse. Par ailleurs, le commerce du blé souffre dans notre pays d'une dispersion beaucoup trop grande et par là même d'une insuffisance de

Op communautair vlak is er op dit ogenblik een reglement inzake handel in broedeieren; een ontwerp van een gelijkaardig reglement wordt uitgewerkt voor de consumptieëieren; gelijkaardige maatregelen moeten nog worden genomen voor het geslacht pluimvee en voor de eierprodukten.

Het volstaat nochtans niet reglementen uit te vaardigen: zij moeten ook worden toegepast en deze toepassing moet worden gecontroleerd op nationaal vlak. In België werd het reglement op de binnenlandse handel in geslacht pluimvee nooit toegepast bij gebrek aan een controleorgaan.

De harmonisering van de nationale reglementen op sanitair en diergeneeskundig gebied dringt zich zowel op voor de pluimveeprodukten als voor de overige dierlijke produkten.

* * *

III. Plantaardige sector.

A. — Graangewassen.

1. — Eenmaking der prijzen.

Wat de graangewassen betreft, mogen wij beweren dat de eenmaking van de prijzen in E. E. G.-verband, die normaal zal moeten worden toegepast vanaf 1 juli 1967, voor ons land geen gevoelige wijzigingen in het produktievolume tot gevolg zal hebben.

Naargelang van de sectoren kunnen nochtans enkele bijzondere problemen rijzen.

2. — Aanpassing van de tarweproductie.

Wat de tarwe betreft zal het ongetwijfeld nodig zijn strenger te selecteren in de keuze van de verbouwde variëteiten. De maalderij, die zoals in het verleden verder het quasi exclusieve afzetgebied zal blijven voor onze tarwe, zal haar keuze beperken tot die variëteiten waarvan de bakwaarde voldoende bewezen werd. De Belgische maalderij nu zou voortdurend een beroep kunnen doen op de Franse markt, indien zij ter plaatse de kwaliteit niet vindt die zij verlangt.

Op dit gebied valt natuurlijk te vrezen dat de tarwe-teelt misschien zal moeten verdwijnen in al de landbouwstroken waar de aard van de grond en de vruchtbaarheid ervan niet optimaal zijn voor deze teelt.

Een omschakeling naar bepaalde voedergranen of naar voederteelten in het algemeen zal waarschijnlijk onvermijdelijk zijn.

3. — Aanpassing van de commercialisatie in de tarwe-sector.

Op het gebied van de commercialisatie van de tarwe moeten onze producenten nog verschillende moeilijkheden overwinnen. Om te beginnen de ontoereikendheid van de drooginstallaties. Er bestaat veel kans dat wij nog vochtige oogsten krijgen en de uitrusting van de drooginstallaties zou volledig moeten worden aangepast aan het produktievolume en aan een veralgemeend gebruik van de maai-dorser. Anderzijds is onze graanhandel veel te veel verspreid, met als gevolg dat tal van bedrijven over onvoldoende middelen beschikken (meer dan 2000 erkende

moyens dans de nombreuses entreprises (plus de 2000 négociants agréés). Sans doute, les conditions d'agrégation des négociants en grain auraient dû être revues depuis longtemps. Ceci n'aurait d'ailleurs pas porté atteinte aux situations acquises. Dès 1960, le Département de l'Agriculture avait attiré l'attention du Ministère des Affaires économiques sur ce problème important. Aucune modification n'a cependant été apportée au régime en vigueur. La commercialisation du blé belge est enfin handicapée par le fait qu'un nombre insuffisant de centres de collecte et de manutention des grains se trouve situé le long des voies d'eau. Cet impératif devrait guider à priori tout nouvel investissement dans ce secteur. La grosse meunerie, qui est souvent installée le long des voies d'eau, donne nettement la préférence à la réception du grain en allège par rapport au transport par camion. Non seulement, le transport par eau est moins onéreux, mais il constitue précisément le moyen d'acheminement employé par les fournisseurs français. Le transport en allège permet d'ailleurs de constituer des lots homogènes beaucoup plus importants. Il faut reconnaître enfin que si notre pays parvenait à mettre au point sur le plan local un système valable pour la dénaturation du blé de moindre valeur, les négociants belges ne seraient plus amenés, comme ils l'ont fait régulièrement jusqu'ici, à mélanger constamment des lots de blé de qualité tout à fait disparates pour arriver à un blé moyen acceptable à la limite.

Une telle pratique ne sera plus payante dans le cadre du marché unique, compte tenu de la concurrence que nous subirons de la part de nos partenaires. Le problème de la dénaturation devrait donc être reconsidéré.

4. — *Adaptation de la production pour les céréales secondaires.*

Si jusqu'ici nous avons été importateurs de céréales secondaires en général, la physionomie du marché unique est susceptible de modifier quelque peu les données du problème. En effet, dès maintenant la C. E. E. considérée globalement, a tendance à être excédentaire en orge. Pour toutes les autres céréales secondaires, il subsistera un volant importateur, principalement pour le maïs. Nous devons donc veiller à une organisation convenable de notre propre marché des orges et, plus spécialement, celui de l'orge de brasserie. Il est certain que le contrôle sur champ devrait être maintenu pour l'orge de qualité et nous pourrions même nous demander si un contrôle après battage et triage ne serait pas susceptible de compléter heureusement la politique menée jusqu'à présent dans ce secteur. Quant à la prime de qualité, elle devra disparaître dès la mise en route du marché unique. Nous restons particulièrement sceptiques quant au système imaginé par la C. E. E. et qui consiste à fixer un prix d'intervention quelque peu supérieur à l'égard de l'orge de brasserie.

Si le contrôle après battage et après triage pouvait être mis sur pied, l'orge de brasserie de qualité aurait évidemment l'avantage de pouvoir être commercialisée munie d'un certificat officiel. Quant aux autres céréales secondaires cultivées chez nous, telles que le seigle et l'avoine, il y aura intérêt à en maintenir la culture dans plusieurs régions puisqu'elles pourront être vendues à un prix supérieur à celui que nous avons connu jusqu'à présent sur le plan national.

5. — *Adaptation de la commercialisation pour les céréales secondaires.*

Pour ce qui regarde les céréales secondaires, nous éprouvons pour leur commercialisation les mêmes difficultés que celles dont la vente du blé subit l'influence, c'est-à-dire

handelaars). Ongetwijfeld had men de voorwaarden voor de erkenning van de graanhandelaars reeds lang moeten herzien. Dit had trouwens geen afbreuk gedaan aan de bestaande toestanden. Vanaf 1960 heeft het Departement van Landbouw de aandacht van het Ministerie van Economische Zaken gevestigd op dit belangrijk probleem. Er werd nochtans geen enkele wijziging aangebracht in het van kracht zijnde stelsel. Voor de commercialisatie van de Belgische tarwe is het een handicap dat een onvoldoend aantal verzamel- en bewerkingscentra langs de waterwegen gelegen zijn. Deze ligging zou a priori als eis moeten gesteld worden voor elke nieuwe investering in deze sector. De grote maalderijen, die dikwijls langs de waterwegen gelegen zijn, geven beslist de voorkeur aan de ontvangst van graan in lichters boven het vervoer per camion. Niet alleen is het vervoer per schip minder duur maar het is juist op dat vervoer dat een beroep wordt gedaan door de Franse leveranciers. Het vervoer per lichter maakt het anderzijds mogelijk veel belangrijker homogene partijen te vormen. Ten slotte moet worden erkend dat, indien ons land op lokaal vlak een geldig systeem kon uitwerken voor de ontaarding van de minder goede tarwe, de Belgische handelaars niet meer zouden verplicht zijn voortdurend partijen tarwe te mengen van volledig uiteenlopende kwaliteit om een gemiddeld produkt te krijgen dat op het randje af aanvaardbaar is: tot nog toe hebben ze dat geregeld gedaan.

Dergelijke handelwijze zal niet meer renderend zijn in de eenheidsmarkt, gelet op de mededinging van onze partners. Het probleem van de ontaarding zou dus moeten worden herzien.

4. — *Aanpassing van de produktie in de sector van de voedergranen.*

Zijn wij tot hier toe een invoerland geweest van voedergranen in het algemeen, dan kan de fysionomie van de eenheidsmarkt de gegevens van het probleem enigszins komen wijzigen. Inderdaad, van nu af aan vertoont de E. E. G., in haar geheel beschouwd, de neiging te veel gerst te produceren. Voor alle andere voedergranen, vooral voor de maïs, zal een belangrijke hoeveelheid verder moeten worden ingevoerd. Wij zullen er dus moeten voor zorgen dat onze eigen gerstmarkt, en meer in het bijzonder die van de brouwerijgerst, degelijk georganiseerd wordt. Voor de kwaliteitsgerst zou de keuring op voet zeker moeten worden behouden, en de vraag zou zelfs kunnen worden gesteld of een keuring na het dorsen en het schonen de tot nog toe in deze sector gevolgde politiek niet op gelukkige wijze zou kunnen aanvullen. De kwaliteitspremie zal moeten verdwijnen zodra de eenheidsmarkt van kracht wordt. Wij staan bijzonder sceptisch tegenover het systeem dat uitgedacht werd door de E. E. G. en dat erin bestaat een iets hogere interventieprijs vast te stellen voor brouwerijgerst.

Indien men erin slaagt een keuring van de brouwerijgerst tot stand te brengen na het dorsen en het schonen, dan zou dit graangewas natuurlijk het voordeel hebben in de handel te kunnen worden gebracht met een officieel getuig-schrift. Voor de andere bij ons verbouwde voedergranen, zoals rogge en haver, zal men er natuurlijk belang bij hebben de teelt in verschillende streken in stand te houden, daar zij zullen mogen verkocht worden tegen hogere prijzen dan wij tot nu toe op nationaal vlak kenden.

5. — *Aanpassing van de commercialisatie in de sector van de voedergranen.*

Inzake de commercialisatie van de voedergranen onder-vinden wij dezelfde moeilijkheden als in de tarwesector, namelijk een betrekkelijke ontoereikendheid van de droog-

insuffisance relative des installations de séchage, dispersion excessive du négoce, implantation partiellement mauvaise des lieux de manutention et de conditionnement des grains. Ce dernier facteur joue également son rôle ici, puisque de nombreuses usines d'aliments pour le bétail sont situées le long de voies d'eau.

Il faut ajouter encore un élément qui disparaîtra sans doute avec la mise en place du marché unique : la distorsion des prix sur le marché par suite de la fraude de la taxe de transmission. Cette fraude est très fréquente lors des échanges de marchandises conclus avec des marchands d'aliments et d'engrais, ainsi que dans le secteur de l'orge, compte tenu du fait que la prime est accordée à l'hectare et non sur base du poids réceptionné par le négociant agréé. Au point de vue du coût des céréales secondaires, l'éleveur belge profitera sans doute d'un double avantage qui est, d'une part, la proximité des ports d'importation pour les céréales fourragères et, d'autre part, une plus forte concurrence au niveau même des fabricants d'aliments, compte tenu de la compétition des firmes néerlandaises et du voisinage immédiat des zones céréalières françaises. Il va de soi que pour ce qui concerne maintenant l'évolution des prix dans le secteur des céréales secondaires, la situation du marché belge se trouvera assez fortement sous la dépendance de la tenue du marché français et qu'en matière d'orge par exemple, il conviendra de disposer dès le départ des moyens d'assainissement du marché pour éviter tout effondrement des prix au lendemain de la récolte.

B. — Cultures industrielles.

1. — Betteraves sucrières.

a) Unification des prix.

Il est très difficile de prévoir vers quel prix unique du sucre la C. E. E. pourrait se diriger. La position moyenne des prix belges semble précisément ne pas devoir entraîner de grosses difficultés.

b) Adaptation de la production.

Notre pays dispose ici d'un potentiel de production qui devrait normalement trouver un débouché particulièrement intéressant sur le marché des Six. Bien que nous soyons quelque peu en concurrence avec nos partenaires français dans ce secteur, le marché de consommation de la C. E. E. offre en fait suffisamment de possibilités d'absorption aux régions agricoles communautaires qui ont une vocation betteravière.

La grande difficulté qui subsiste aujourd'hui pour l'organisation du marché du sucre de la C. E. E. réside dans les prétentions italiennes et allemandes de maintenir des avantages particuliers pour une série de régions de production, qui sont, pour des raisons diverses, moins bien dotées que l'ensemble des zones véritablement betteravières. De là provient également le désir constant de l'Italie et de l'Allemagne de voir continger la production. Nous devons évidemment nous opposer à ces tendances.

Quelle que soit maintenant la solution finale pour l'organisation du marché, il subsiste pour notre pays une chance certaine de valoriser convenablement la culture des betteraves, à condition qu'à la fois sur le plan agricole et sur le plan industriel, les efforts qui ont été déployés jusqu'à présent pour se tenir à la pointe du progrès technique soient poursuivis sans désespérer. Ceci vise donc autant

installaties, een overdreven verspreiding van de handel, een gedeeltelijke slechte ligging van de verwerkings- en conditioneringscentra. Laatstgenoemde factor speelt ook hier een rol daar tal van veevoederfabrieken langs waterwegen gebouwd werden.

Hier moet nog een factor worden aan toegevoegd, die waarschijnlijk zal verdwijnen wanneer de eenheidsmarkt van kracht wordt, namelijk de marktdistorsie ingevolge het bedrog inzake overdrachtaks. Dit bedrog komt veelvuldig voor wanneer voedergranen worden geruild tegen veevoeder en meststoffen, evenals in de sector gerst, rekening houdend met het feit dat de premie wordt toegekend per ha en niet op basis van het gewicht dat door de erkende handelaar in ontvangst wordt genomen. Wat de prijzen van de voedergranen betreft, zal de Belgische fokker waarschijnlijk dubbel bevoordeeld zijn, enerzijds door de nabijheid van de invoerhavens van voedergranen, anderzijds door een scherpe concurrentie tussen de veevoederfabrikanten ingevolge de mededinging van de Nederlandse firma's en de nabijheid der Franse graanzones. Het spreekt vanzelf dat, wat de evolutie van de prijzen in de sector voedergranen betreft, de toestand op de Belgische markt tamelijk sterk zal afhangen van de evolutie van de Franse markt en dat men, inzake gerst bij voorbeeld, van bij het begin over de marktsaneringsmiddelen zal moeten beschikken om prijsinstorting te voorkomen onmiddellijk na de oogst.

B. — Nijverheidsgewassen.

1. — Suikerbieten.

a) Eenmaking van de prijzen.

Het is zeer moeilijk te voorzien welke eenheidsprijs de E. E. G. voor suiker zou kunnen nastreven. Doordat de Belgische prijzen een gemiddelde positie innemen, schijnen er op dit gebied geen grote moeilijkheden te zullen ontstaan.

b) Aanpassing van de produktie.

Ons land beschikt op dit terrein over een produktie-potentieel dat normaal een bijzonder interessant afzetgebied zou moeten kunnen vinden op de markt van de Zes. Alhoewel wij in deze sector enigszins de concurrenten zijn van onze Franse partners, biedt de gemeenschappelijke consumptiemarkt in feite voldoende afzetmogelijkheden voor de suikerbieten van de Gemeenschap.

De grote thans nog bestaande moeilijkheid in de organisatie van de E. E. G.-suikermarkt vloeit voort uit de Italiaanse en Duitse eisen voor het behoud van bijzondere voordelen voor een reeks produktiestreken die, om diverse redenen, minder voor die teelt geschikt zijn dan de echte suikerbietenstreken. Vandaar ook het blijvend verlangen van Italië en Duitsland om de produktie te contingeren. Het is duidelijk dat wij ons tegen die neigingen moeten verzetten.

Wat ook de uiteindelijke oplossing inzake marktorganisatie mocht zijn, er blijft zeker voor ons land een kans om behoorlijk zijn suikerbietenteelt te valoriseren, op voorwaarde dat én op het plan van de produktie én op dat van de nijverheid, zoals in het verleden, onverpoosd verder wordt gestreefd naar het behoud van de leiding inzake technische vooruitgang. Hiermede wordt evenzeer de me-

la mécanisation des façons culturales et des méthodes de récolte que l'équipement technique des sucreries et des raffineries.

c) *Adaptation de la commercialisation.*

Il n'y a rien de particulier à signaler sous cette rubrique si ce n'est que pour le produit fini destiné au consommateur, les usines devraient tenter d'arriver à une présentation plus attrayante des divers types de sucre.

2. — *Lin.*

a) *Organisation du marché.*

Cette organisation du marché n'a pas encore été ébauchée. Il est vraisemblable que celle qui sera mise sur pied ne pourra pas inclure un clichage des prix, mais uniquement comprendre une protection anti-dumping à l'égard des pays tiers.

b) *Adaptation de la production et de la commercialisation du lin.*

Il n'y a pas de problèmes particuliers à citer ici. Il va de soi que si un soutien particulier doit encore être accordé à la culture du lin au sein du marché unique, ce soutien devra être identique pour tous les partenaires intéressés. Ni sur le plan technique, ni sur le plan commercial ne paraissent devoir se poser des problèmes pour notre pays dans l'expectative du marché unifié.

3. — *Tabac.*

a) *Organisation du marché.*

Rien de définitif n'a encore été élaboré dans ce domaine. Nous pouvons ici nous attendre à une organisation quelque peu plus stricte que le régime libre pratiqué en Belgique en ce sens qu'un organisme d'assainissement du marché pourrait être mis en place en même temps que la fixation d'un prix plancher pour les qualités les plus courantes. Les efforts déployés jusqu'ici en Belgique pour améliorer la qualité du tabac ainsi que la conservation et la manutention après récolte ne doivent pas être relâchés et certainement pas avant la mise en place du tarif extérieur commun. L'unification des prix qui pourrait découler de la libre circulation des tabacs dans la C.E.E. ne paraît pas devoir poser de problèmes particuliers.

b) *Adaptation de la production et de la commercialisation.*

Il n'est pas exclu que la mise en place du marché unique ne puisse offrir des débouchés plus larges pour nos producteurs. L'extension éventuelle de la surface plantée est facile à réaliser, si les circonstances nous y invitent. Sur le plan de la commercialisation, il conviendrait sans doute de poursuivre la concentration de l'offre au niveau de la production. Il est enfin important de disposer d'une protection anti-dumping, étant donné que le tarif extérieur commun pourrait être inefficace à l'égard des tabacs exotiques à très bas prix.

chanisation van de teeltzorgen en de oogstmethode beoogd als de technische outillage van de suikerfabrieken en de raffinaderijen.

c) *Aanpassing van de commercialisatie.*

Op dit gebied is niets bijzonders te vermelden, tenzij dat de fabrieken zouden moeten trachten het voor de verbruiker bestemde afgewerkte produkt van de verschillende suikertypes in een aantrekkelijker vorm aan te bieden.

2. — *Vlas.*

a) *Marktorganisatie.*

De organisatie van die markt is nog niet ontworpen. Waarschijnlijk zal die welke zal worden uitgewerkt geen prijsfixatie mogen insluiten, doch enkel een anti-dumping-bescherming tegenover derde landen.

b) *Aanpassing van de produktie en van de commercialisatie van het vlas.*

Op dit gebied zijn geen bijzondere problemen te vermelden. Het spreekt vanzelf dat, als op de eenheidsmarkt nog een bijzondere steun moet worden verleend aan de vlasteelt, die steun dezelfde moet zijn voor alle betrokken partners. Het ziet er naar uit dat er zich voor ons land, in het vooruitzicht van de eenheidsmarkt, geen problemen zullen stellen, noch op technisch noch op economisch plan.

3. — *Tabak.*

a) *Marktorganisatie.*

In deze sector werd nog niets definitiefs uitgewerkt. Wij mogen hier een enigszins strengere organisatie dan de in België toegepaste vrije regeling verwachten, in die zin dat een orgaan voor marktsanering zou kunnen worden opgericht, terwijl tevens een bodemprijs zou worden vastgesteld voor de meest courante kwaliteiten. De inspanningen welke tot nog toe in België geleverd werden met het oog op de verbetering van de kwaliteit en van de bewaring en verzorging na de oogst, mogen niet verslappen, zeker niet vooraleer het gemeenschappelijk buitentarief is vastgesteld. De eenmaking van de prijzen, die het gevolg zou kunnen zijn van het vrij verkeer van tabak binnen de E.E.G., schijnt geen bijzondere problemen te zullen stellen.

b) *Aanpassing van de produktie en van de commercialisatie.*

Het is niet uitgesloten dat, door de totstandkoming van de eenheidsmarkt, de afzetmogelijkheden van onze producenten verruimd werden. De beteelde oppervlakte kan gemakkelijk worden uitgebreid indien de omstandigheden daartoe aanzetten. Inzake commercialisatie zou ongetwijfeld verder moeten worden gestreefd naar concentratie van het aanbod in de produktiesector. Ten slotte is het van belang te beschikken over een anti-dumping-bescherming, daar het gemeenschappelijk buitentarief ondoeltreffend zou kunnen zijn tegenover goedkope exotische tabak.

C. *Horticulture.*1. — *Fruits et légumes.*a) *Unification des prix.*

Nos producteurs n'auront en règle générale pas à craindre la libre concurrence au sein du Marché unifié.

L'organisation du marché des fruits et légumes n'a pu progresser jusqu'ici que sous la forme d'une libération successive des diverses classes de qualité au sein de la C. E. E.

Cette libération est complète au 31 décembre 1965, mais des règlements complémentaires doivent encore être pris.

Tout ceci s'accompagne évidemment d'une normalisation systématique des principaux produits soumis aux échanges.

L'extension de la normalisation des produits aux marchés intérieurs de même que l'organisation complémentaire du marché des fruits et légumes (groupements de producteurs + régime d'intervention), sont deux questions qui offrent encore pas mal de difficultés et ne sont pas près d'aboutir.

b) *Adaptation de la production.*

Nos exploitations horticoles sont en fait à même de répondre demain à la demande sans cesse croissante de fruits et légumes de la Communauté et même des pays tiers. Le progrès technique doit cependant être poursuivi et le problème de la dimension insuffisante des unités de production pourrait devenir assez aigu dans plusieurs régions horticoles.

Nous devons signaler à ce propos la création en divers endroits de grands «*warenhuizen*» entièrement mécanisés et climatisés, même dans des pays comme la France qui cependant dispose d'une gamme de climats très étendue. Un effort particulier de vulgarisation, de réadaptation professionnelle et d'investissement devrait finalement être déployé à l'égard des exploitations qui choisissent la reconversion en direction de l'horticulture. Les moyens mis à la disposition de nos écoles d'horticulture devraient enfin être accordés avec l'objectif de permettre leur développement ultérieur.

c) *Adaptation de la commercialisation.*

La concentration de l'offre reste toujours la règle d'or pour l'avenir de l'horticulture.

L'organisation des veulings a déjà rendu d'énormes services à la production.

Cependant, la concentration de la vente devient, par endroits, trop forte, il y a un certain engorgement et le caractère coopératif des organisations existantes s'estompent fortement. Des veulings mieux réparties géographiquement, d'importance moyenne et dont certaines par leur situation ou leur organisation particulière seraient aussi accessibles aux acheteurs détaillants paraissent devoir constituer des objectifs valables pour l'avenir.

Tout ceci pourrait se réaliser aisément à condition que les organisations en place n'y fassent pas un obstacle systématique.

Il serait d'ailleurs particulièrement intéressant de doter toutes les veulings d'installations modernes de conservation, de triage et de manutention des produits horticoles. Il est bien connu que nos fruits sont souvent d'une valeur intrinsèque supérieure à ceux d'autres origines, mais que leur classe laisse à désirer.

C. — *Tuinbouw*1. — *Groenten en fruit.*a) *Eenmaking van de prijzen.*

Over het algemeen zullen onze producenten de vrije mededinging op de eenheidsmarkt niet hoeven te vrezen.

De organisatie van de markt van groenten en fruit bleef tot hiertoe beperkt tot een geleidelijke liberalisatie van de verschillende kwaliteitsklassen in de E. E. G.

Deze liberalisatie is volledig op 31 december 1965, maar er moeten nog aanvullende verordeningen worden getroffen.

Dit gaat natuurlijk gepaard met een systematische normalisatie van de voornaamste verhandelde produkten.

De uitbreiding van deze normalisatie tot de binnenlandse markt, alsmede de bijkomende organisatie van de markt van groenten en fruit (producentengroeperingen + interventiestelsel), zijn twee kwesties die nog tal van moeilijkheden opleveren en die nog ver van opgelost zijn.

b) *Aanpassing van de produktie.*

In feite kunnen onze tuinbouwbedrijven morgen het hoofd bieden aan de steeds stijgende vraag naar groenten en fruit van de Gemeenschap en zelfs van derde landen. De technische vooruitgang moet nochtans worden nagestreefd en in verschillende tuinbouwstroken zou het probleem van de ontoereikende oppervlakte der produktie-eenheden tamelijk acuut kunnen worden.

In dit verband vermelden wij de oprichting van volledig gemechaniseerde en geclimatiseerde warenhuizen op verschillende plaatsen, zelfs in landen als Frankrijk, dat nochtans over een zeer uitgebreide gamma van klimaten beschikt. Er zou voor de exploitanten die omschakelen naar de tuinbouw een bijzondere inspanning moeten worden geleverd op het gebied van de voorlichting, de beroepsherscholing en de investering. Ten slotte zouden de middelen, die ter beschikking worden gesteld van onze tuinbouwscholen, moeten worden toegekend met het oog op latere uitbreiding van die scholen.

c) *Aanpassing van de commercialisatie.*

De concentratie van het aanbod blijft altijd de gouden regel voor de toekomst van de tuinbouw.

De organisatie van de veilingen heeft aan de produktie reeds enorme diensten bewezen.

Nochtans wordt op sommige plaatsen de concentratie van de verkoop te groot; er is in een zekere zin een overdreven aanvoer en het coöperatief karakter van de bestaande organisaties wordt sterk verzwakt. Geografisch beter verdeelde, middelgrote veilingen, waarvan sommige, door hun ligging of hun speciale organisatie, ook toegankelijk zijn voor kopers-kleinhandelaars, schijnen voor de toekomst gepaste objectieven te zijn.

Dit alles zou gemakkelijk te verwezenlijken zijn op voorwaarde dat de reeds gevestigde organisaties er zich niet systematisch tegen verzetten.

Anderzijds ware het zeer interessant alle veilingen te voorzien van moderne installaties voor de bewaring, de sortering en de overige behandelingen van de tuinbouwprodukten. Het is algemeen bekend dat de intrinsieke kwaliteit van ons fruit dikwijls beter is dan die van vreemde fruitsoorten, maar dat de klasse te wensen overlaat.

Ici se pose à la fois un problème de vulgarisation en faveur de la normalisation des produits (normalisation qui doit déjà être entamée à la ferme même) et la nécessité de rechercher sans plus attendre une organisation rationnelle des services de contrôle de qualité.

Enfin, compte tenu de la vocation croissante de notre pays dans le domaine des exportations horticoles, il conviendrait d'examiner dans quelle mesure certaines coopératives de vente ne pourraient pas se spécialiser dans l'exportation vers les grands marchés de la Communauté. Une politique de crédit suffisamment généreuse serait ici le gage du succès.

Enfin, comme la chose a déjà été dite, il faudrait qu'au stade marché unique aient disparu toutes les pratiques d'aides directes ou indirectes en faveur des produits horticoles dans la mesure où celles-ci se rapportent au trafic intracommunautaire. Il s'agit ici principalement de remises sur les tarifs de transport ou de certaines exemptions fiscales.

2. — *Plantes ornementales et produits de pépinières.*

Les services de la Commission avaient annoncé un avant-projet d'organisation du marché pour ce secteur. Ceci n'a cependant jamais été abordé jusqu'ici.

Ce secteur est en expansion constante et en dehors de quelques surproductions tout à fait passagères dans des secteurs bien limités, il s'agirait avant tout d'obtenir ici une certaine discipline dans les prix pratiqués à l'exportation, dans la qualité des expéditions enfin et, par voie de conséquence, dans les prix assurés aux producteurs eux-mêmes.

La libre circulation de ces produits au stade marché unique ne peut être que favorable à l'expansion de notre propre production.

La disparition aux frontières intra-communautaires de certaines exigences techniques et sanitaires à l'importation sera aussi tout à fait salulaire au développement des échanges.

* * *

IV. Adaptation de l'exportation des produits agricoles et horticoles aux impératifs du Marché commun.

La réalisation progressive du Marché commun tend à la création d'un marché européen du type national. La commercialisation de nos produits agricoles et horticoles sur ce marché sera influencée, d'une part, par l'incidence de l'augmentation du niveau de vie sur la consommation des produits alimentaires et des produits horticoles non comestibles et, d'autre part, par la concentration de plus en plus poussée de la distribution de ces produits.

La réalisation progressive du marché commun nous forcera, en outre, de modifier notre politique commerciale à l'égard des pays membres et des pays tiers. Au fur et à mesure que s'assoupliront ou disparaîtront les obstacles économiques et commerciaux, la promotion de l'exportation sous tous ses aspects (expositions, campagnes de propagande, semaines de vente, etc.) deviendra l'arme par excellence de la politique commerciale moderne. Les frais d'investissement dans ces moyens de promotion de l'exportation ne se justifient cependant que pour autant que la demande qu'ils suscitent ne soit pas freinée par des mesures de politique commerciale.

Afin d'assurer à nos agriculteurs et horticulteurs une part qui leur revient sur le marché de la communauté, et sur celui des pays tiers, il importe que les efforts tendant à

Hier staan wij voor een probleem van vulgarisatie ten bate van de normalisatie van de produkten (waarmee reeds een aanvang moet worden gemaakt op de hoeve zelf), terwijl tevens de noodzakelijkheid wordt aangetoond van een rationele organisatie van de diensten der kwaliteitscontrole.

Wanneer men ten slotte rekening houdt met de steeds grotere rol die ons land zal spelen op het gebied van de uitvoer van tuinbouwprodukten, zou moeten worden nagegaan in welke mate sommige verkoopscoöperaties zich zouden kunnen specialiseren in de uitvoer naar de grote markten van de Gemeenschap. Een genoegzaam ruime kredietpolitiek zou hier het succes waarborgen.

Ten slotte zou, zoals reeds is gezegd, in het stadium van de eenheidsmarkt alle rechtstreekse of onrechtstreekse hulp, wanneer die betrekking heeft op de intracommunautaire handel, moeten worden afgeschaft. Het betreft hier hoofdzakelijk kortingen op de vervoertarieven, of bepaalde fiscale vrijstellingen.

2. — *Sierplanten en boomkwekerijprodukten.*

De diensten van de Commissie hadden een voorontwerp van marktorganisatie beloofd voor deze sector. Tot nog toe werd die kwestie nochtans niet behandeld.

Deze sector kent een voortdurende expansie en enkele overproducties van zeer voorbijgaande aard in wel bepaalde onderafdelingen ter zijde gelaten, zou het er hier voornamelijk op aankomen een zekere mate van discipline te bekomen in de uitvoerprijzen en in de kwaliteit van de verzendingen en, bijgevolg, in de prijzen voor de producenten.

Het vrij verkeer van deze produkten in het stadium van de eenheidsmarkt kan alleen de expansie van onze eigen produktie ten goede komen.

De verdwijning, aan de intracommunautaire grenzen, van bepaalde technische en sanitaire eisen voor de invoer zal ook de uitbreiding van de handel bevorderen.

* * *

IV. Aanpassing van de uitvoer van onze land- en tuinbouwprodukten aan de eisen van de Gemeenschappelijke Markt.

De geleidelijke totstandkoming van de Gemeenschappelijke Markt heeft ten doel om een Europese markt van het nationaal type in het leven te roepen. De commercialisering van onze land- en tuinbouwprodukten op deze markt zal worden beïnvloed door de weerslag van de verhoogde levensstandaard op het verbruik van voedingswaren en niet-eetbare tuinbouwprodukten enerzijds en door de steeds verder doorgedreven concentratie van de distributie van deze waren anderzijds.

Verder zullen wij gedwongen zijn onze handelspolitiek grondig te wijzigen tegenover de lid-Statens zowel als tegenover derde landen. Naarmate de economische en handelsbelemmeringen soepeler worden of verdwijnen, wordt de bevordering van uitvoer — in alle opzichten: tentoonstellingen, propagandacampagnes, verkoopweken, enz. — het voornaamste wapen van het hedendaagse handelsbeleid. Niettemin zijn dergelijke exportbevorderende middelen slechts verantwoord wanneer de vraag welke zij doen ontstaan, niet wordt afgeremd door handelspolitieke maatregelen.

Ten einde onze land- en tuinbouwprodukten een billijk aandeel op de markten van de E. E. G. en op die van derde landen te bezorgen, moeten de pogingen om de

remplacer l'organisation improvisée de notre commerce extérieur par une organisation rationnelle, soient poursuivis sans relâche.

A. — *La promotion de l'exportation par le secteur public.*

L'attitude des services publics a évolué comme suit :

1959 : *coordination de la propagande* à l'étranger.

1960 : *promotion de l'exportation* et recherche des moyens de nature à opérer la coordination entre les efforts officiels et privés sur ce terrain.

1961 : le problème de l'« *exportmarketing* » est posé.

L'exportmarketing moderne comporte trois phases :

- a) l'« *economic research* », c'est-à-dire l'étude économique des débouchés étrangers;
- b) le « *marketing research* », c'est-à-dire l'étude de la place des produits belges sur ces marchés et des moyens d'y améliorer leur position;
- c) l'« *export-drive* », c'est-à-dire l'organisation et l'exécution de la promotion de l'exportation proprement dite.

Les phases a) et b) relèvent de la compétence de l'*Institut économique agricole*. La programmation de la promotion de l'exportation est confiée au service des « Relations commerciales » de l'Administration des Services Economiques tandis qu'il est fait appel aux services de l'*Office national des débouchés agricoles et horticoles* pour l'exécution pratique des actions concrètes à entreprendre.

En 1962, un programme à court, à moyen et à long terme a été mis sur pied en vue de l'exécution de la troisième phase. Ce programme a été approuvé par le C. M. C. E. S. en sa séance du 14 janvier 1963.

Certains points du programme à court terme et à moyen terme n'ont pas pu être réalisés, et ce pour les raisons suivantes :

- la limitation des moyens financiers laquelle fut encore accentuée par la situation financière précaire de l'O. N. D. A. H. En 1963, cet Office pouvait encore employer 12 520 000 F, soit 15,6 % de ses recettes fonctionnelles, à la propagande et à la publicité tant en Belgique qu'à l'étranger, tandis qu'en 1964 il ne pouvait plus y consacrer que 4 998 000 F (5,3 %);
- le manque de personnel pour la conception (service des relations commerciales) et pour l'exécution (O. N. D. A. H.) de la promotion de l'exportation;
- l'inadaptation de l'organisation et du financement de l'O. N. D. A. H. forçant cet Office à limiter son activité aux secteurs où il remplit des missions qui lui procurent des recettes fonctionnelles;
- l'organisation professionnelle défectueuse des exportateurs;
- le standing moyen de nos firmes d'exportation;
- l'infrastructure insuffisante du marché intérieur et du commerce d'exportation.

B. — *La promotion de l'exportation par le secteur privé.*

La promotion de l'exportation par le secteur privé doit assurer le follow-up commercial et la rentabilité des efforts de l'autorité.

geïmproviseerde organisatie van onze buitenlandse handel te vervangen door een oordeelkundige organisatie, onverpoosd verder worden gezet.

A. — *De bevordering van de uitvoer door de overheid.*

Het standpunt van de overheid heeft zich als volgt ontwikkeld :

1959 : *coördinatie van de propaganda* in het buitenland.

1960 : *exportbevordering* waarbij naar middelen werd gezocht om de officiële en de particuliere inspanningen op dit gebied te coördineren.

1961 : het probleem van de « *exportmarketing* » wordt gesteld.

In de moderne exportmarketing onderscheidt men drie fazen :

- a) de economische bestudering van de buitenlandse afzetgebieden (*economic research*);
- b) de bestudering van de plaats welke de Belgische produkten op deze markten innemen en van de maatregelen om die positie te kunnen verbeteren (*marketing research*);
- c) de programmatie, de organisatie en de uitvoering van de eigenlijke exportpromotie (*export-drive*).

De fazen a) en b) behoren tot de bevoegdheid van het *Landbouweconomisch Instituut*. De programmatie van de exportpromotie werd toevertrouwd aan de dienst « *Handelsaangelegenheden* » van het Bestuur der Economische Diensten, terwijl voor de uitvoering van de concrete acties beroep wordt gedaan op de goede diensten van de *Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten*.

Ten aanzien van de tenuitvoerlegging van de derde fase is in 1962 een programma op korte, halflange en lange termijn uitgewerkt, dat door het M. C. E. S. C. ter vergadering van 14 januari 1963 is goedgekeurd.

Sommige punten van het programma op korte en halflange termijn werden niet verwezenlijkt en wel om volgende redenen :

- de beperking van de financiële middelen, welke nog scherpere vormen aannam door de benarde financiële toestand van de N. D. A. L. T. P. De Nationale dienst kon in 1963 nog 12.520.000 frank, d.i. 15,6 % van zijn functionele inkomsten, aan propaganda en reclame in binnen- en buitenland besteden; in 1964 was dit slechts nog 4 998 000 F (5,3 %);
- het gebrek aan personeel voor het ontwerpen (dienst « *Handelsaangelegenheden* » en het uitvoeren (N. D. A. L. T. P.) van plannen voor de bevordering van de uitvoer;
- het feit dat de organisatie en de financiering van de N. D. A. L. T. P. niet meer aan de behoefte is aangepast, zodat deze dienst zijn activiteiten moet beperken tot die sectoren, welke hem functionele inkomsten kunnen bezorgen;
- de ondoelmatige professionele organisatie van de exporteurs;
- de middelmatige standing van onze exportfirma's;
- de onvoldoende infrastructuur van de binnenlandse markt en van de exporthandel.

B. — *De bevordering van de uitvoer door de particuliere sector.*

De particuliere bevordering van de export moet zorgen voor de commerciële follow-up en voor de rendabiliteit van de overheidsbemoeiingen.

Nous venons d'énumérer quelques raisons qui font que cette collaboration laisse à désirer, quoique les services compétents s'efforcent d'assurer la coordination entre l'action des services publics et celle du privé.

Citons :

1960 : essais d'encouragement de la participation privée aux expositions à l'étranger;

1961 : — idem;

— journée d'information pour les organisations professionnelles des producteurs et des exportateurs;

1962 et 1963 : — réunions de contact « administration-privé » pour les divers secteurs de nos exportations;

— journées de contact entre exportateurs belges et importateurs étrangers;

1964 et 1965 : — idem;

— règlement relatif à la promotion de la prospection commerciale de marchés étrangers.

— actions concrètes en accord avec des organismes de distribution.

1966 : — collaboration entre exportateurs;

— repenser l'organisation professionnelle existante.

* * *

Conclusions.

1. — Il est urgent et nécessaire que la troisième phase de l'exportmarketing (export-drive) puisse être organisée sur base des renseignements à fournir par l'« economic research » et le « marketing research » entreprises par l'Institut économique agricole. Cet Institut doit être mis en mesure d'étudier les marchés extérieurs d'une façon plus intensive. A cet effet, le cadre organique de cet Institut, fixé par arrêté royal du 15 avril 1965, doit être intégralement mis à exécution et ce aussi rapidement que possible.

2. — Il faudra repenser l'organisation, l'orientation, les statuts et le financement de l'O. N. D. A. H. La promotion de l'exportation par les services publics doit avoir à sa disposition un organisme d'exécution organisé d'une manière fonctionnelle, jouissant d'une gestion financière facile, capable d'agir avec souplesse en fonction de l'évolution économique et commerciale des marchés agricoles intérieurs et extérieurs.

3. — Le service des « relations commerciales » devrait pouvoir disposer, au plus tôt, des effectifs prévus par l'arrêté royal du 15 avril 1965. La formation de spécialistes en matière de « marketing » demande beaucoup de temps. Tout retard dans la mise en vigueur du cadre organique freinera la réalisation du programme d'action à court, moyen et long terme appelé ci-dessus.

4. — Le problème des effectifs de nos attachés agricoles se pose d'une façon concrète. Il faut souligner spécialement la nécessité d'augmenter le nombre des attachés agricoles adjoints, non seulement aux fins d'accroître la productivité des attachés agricoles mais aussi pour pouvoir régler d'une manière réaliste le problème de la relève qui se posera bientôt pour plusieurs titulaires en raison de la limite d'âge.

Wij hebben reeds enkele redenen aangehaald waarom deze wisselwerking te wensen overlaat, niettegenstaande de bevoegde diensten niets onverlet laten om de bemoeiingen van de overheid en die van de particuliere sector te coördineren.

Wij citeren :

1960 : pogingen om de particuliere deelneming aan tentoonstellingen in het buitenland aan te moedigen;

1961 : idem;

— informatiedag voor de beroepsorganisaties van producenten en exporteurs.

1962 en 1963 : — contactvergaderingen « administration-privésector » voor de verschillende sectoren van onze export;

— contactdagen tussen Belgische exporteurs en vreemde importeurs.

1964 en 1965 : — idem;

— reglement tot aanmoediging van de commerciële prospectie van de buitenlandse markten;

— concrete acties in overleg met moderne distributieorganen.

1966 : — samenwerking tussen exporteurs;

— de bestaande beroepsorganisatie opnieuw onder de ogen zien.

* * *

Conclusies.

1. — Het is dringend noodzakelijk om de derde fase van de exportmarketing, nl. de exportpromotie (export-drive) te organiseren op basis van de gegevens die door de « economic research » en de « marketing research » van het Landbouweconomisch Instituut moeten worden verstrekt. Dit Instituut moet derhalve in de gelegenheid worden gesteld om de buitenlandse markten intensiever te bestuderen. Derhalve moet het organiek kader van het Landbouweconomisch Instituut, dat bij koninklijk besluit van 15 april 1965 werd vastgesteld, zo spoedig mogelijk geheel ten uitvoer worden gelegd.

2. — De organisatie, de oriëntatie, de statuten en de financiering van de N. D. A. L. P. moeten herzien worden. Voor de bevordering van de export door de overheid is een uitvoerend orgaan nodig, dat op functionele wijze georganiseerd is, een vlot financieel beheer heeft, soepel kan optreden naar gelang van de economische en commerciële ontwikkeling van de landbouwmarkten in binnen- en buitenland.

3. — De dienst « Handelsaangelegenheden » zou op korte termijn moeten kunnen beschikken over de personeelseffectieven die bij het koninklijk besluit dd. 15 april 1965 zijn vastgesteld. De opleiding van gespecialiseerde marketing-krachten vraagt veel tijd. Elke vertraging in de uitvoering van het organiek kader remt de uitvoering van het meergenoemde actieprogramma op korte, half lange en lange termijn.

4. — In verband met het aantal van onze landbouwattachés rijst er ontegensprekelijk een probleem. Meer bepaald dient er de nadruk op gelegd te worden dat het aantal adjunct-landbouwattachés moet worden verhoogd, niet alleen om de produktiviteit van de landbouwattachés te kunnen verhogen, maar ook om het vraagstuk van de aflossing — dat eerlang aan de orde zal zijn ingevolge het bereiken van de leeftijdsgrens door meerdere titularissen — op een realistische wijze te kunnen regelen.

II. — DISCUSSION GENERALE.

A. — Problèmes généraux.

Question :

Commentant l'exposé introductif du Ministre, un membre déclare, que s'il constitue incontestablement une synthèse des problèmes à résoudre, à court, à moyen et long terme, il ne précise pas les mesures concrètes qu'on se dispose à prendre pour la réalisation des objectifs décrits.

Nous sommes à la veille d'importantes décisions sur le plan de la C. E. E.

Le niveau commun des prix des produits agricoles qui seraient d'application dès le 1^{er} juillet 1967, doit être fixé incessamment par les instances communautaires.

Les décisions qui seront prises, sont capitales pour l'avenir de l'Agriculture européenne, au destin de laquelle le secteur agricole belge tout entier est entièrement lié.

En vertu des accords de Luxembourg, les décisions doivent être prises à l'unanimité. Un droit de veto peut donc encore être exercé.

Si les propositions de la Commission étaient retenues par le Conseil et ratifiées comme telles, il en résulterait, entre autres, que le prix du lait au producteur belge serait diminué de quelque 18 centimes au litre et que le prix d'intervention du beurre se situerait à un niveau inférieur de 7,50 F le kg au prix indicatif.

Pratiquement, c'est ce prix qui prévaudrait sur le marché en période de forte production.

Les emblavements de betteraves sucrières risquent d'être contingentés dans le marché commun.

Bien qu'il ne soit pas de règle d'interroger le Ministre sur ses intentions, mais compte tenu du fait que les décisions du Conseil de la C. E. E. sont sans appel, le membre estime pouvoir demander au Ministre de faire connaître à la Commission et au Parlement sa position, avant de prendre attitude dans les instances communautaires.

Réponse :

Dans les mois qui viennent, les décisions que le Conseil des Ministres de la C. E. E. sera amené à prendre sont, en effet, de très grande importance.

Les négociations entre partenaires seront difficiles, étant donné les intérêts en cause et les situations fort différentes qui prévalent dans les Etats membres.

Les positions que la délégation belge y défendra seront définies par le Gouvernement.

Comme il l'a fait à plusieurs reprises dans le passé, le Ministre saisira, à l'avenir, les occasions qui se présenteront pour mettre les commissions parlementaires compétentes au courant de l'objet et du développement des négociations et de la position de la Belgique à l'égard des propositions qui lui sont soumises.

Il ne pourrait cependant s'engager à consulter ces commissions d'une façon systématique avant les réunions de la C. E. E. Au cours des semaines prochaines, le calendrier de ces réunions s'établit comme suit :

avril : les 21, 27 et 28;

mai : les 4, 5, 9, 10, 17, 18, 25, 26 et 27;

juin : les 13, 14, 29 et 30.

II. — ALGEMENE BESPREKING.

A. — Algemene vraagstukken.

Vraag :

Een lid brengt commentaar uit op de inleidende uiteenzetting van de Minister die, naar zijn oordeel, ongetwijfeld een synthese is van de problemen die op korte, half lange of lange termijn moeten worden opgelost, doch waarin hij te vergeefs zoekt naar de concrete maatregelen die ter verwezenlijking van de omschreven doeleinden zullen worden genomen.

Belangrijke beslissingen zullen eerstdaags in het kader van de E. E. G. worden genomen.

Het gemeenschappelijke prijzenpeil dat met ingang van 1 juli 1967 voor de landbouwprodukten zal worden toegepast, dient eerlang door de autoriteiten van de Gemeenschap te worden vastgesteld.

De beslissingen die zullen worden genomen, zijn van het grootste belang voor de toekomst van de Europese landbouw en het lot van de Belgische landbouw is daarmee ten nauwste verbonden.

Krachtens de overeenkomsten van Luxemburg dienen de beslissingen eenparig te worden genomen, zodat gebruik kan worden gemaakt van een vetorecht.

Indien de voorstellen van de Commissie door de Raad worden aangenomen en zonder meer worden bekrachtigd, dan zal dit o.m. tot gevolg hebben dat de aan de Belgische producent betaalde melkprijs met circa 18 centimes wordt verminderd en dat de interventieprijs voor boter 7,50 F per kg minder bedraagt dan de richtprijs.

In de praktijk zou dit de marktprijs zijn in perioden van grote productie.

Het gevaar bestaat dat de teelt van suikerbieten in de gemeenschappelijke markt aan contingentering wordt onderworpen.

Hoewel het niet de gewoonte is de Minister te onderwerpen over zijn bedoelingen, doch omdat de beslissingen van de E. E. G.-Raad onherroepelijk zijn, meent het lid de Minister toch te mogen vragen zijn standpunt aan de Commissie en aan het Parlement bekend te maken alvorens hij zijn houding bepaalt in de beslissende organen van de Gemeenschap.

Antwoord :

In de loop van de eerstvolgende maanden zullen de door de Raad van de Ministers van de E. E. G. te nemen beslissingen inderdaad van groot belang zijn.

De onderhandelingen tussen de partners zullen moeilijk zijn gelet op de belangen die op het spel staan en op de toestanden die in de lid-Staten zeer verschillend zijn.

De houding die de Belgische delegatie er zal verdedigen, zal door de Regering worden bepaald.

Zoals de Minister in het verleden reeds herhaalde malen heeft gedaan, zal hij ook in de toekomst bij elke gelegenheid de bevoegde parlementaire commissies op de hoogte stellen van het voorwerp en van het verloop van de onderhandelingen en van de positie van België ten opzichte van de voorstellen die hem worden voorgelegd.

Hij kan er zich evenwel niet toe verbinden deze commissies stelselmatig te raadplegen vóór de vergaderingen van de E. E. G. In de loop van de eerstvolgende weken is de kalender van de werkzaamheden de volgende :

april : 21, 27 en 28.

mei : 4, 5, 9, 10, 17, 18, 25, 26 en 27;

juni : 13, 14, 29 en 30.

Dans ces conditions, il serait matériellement impossible d'organiser des consultations préalables des commissions parlementaires.

Question :

Dans l'exposé du Ministre, un important chapitre est consacré à l'« unification de la politique commerciale (de la C. E. E.) et des mesures de protection envers les pays tiers ».

- Quand commence le stade des prix uniques ?
- Ce stade est-il le même pour tous les produits ?
- Quelles seront les répercussions de la réalisation du marché unique sur le financement national de F. E. O. G. A. ?

Réponse :

Il y a lieu de faire une distinction entre le stade communautaire et celui du marché unique.

Au stade du marché unique qui débute en principe à partir du 1^{er} janvier 1970, l'union économique intégrale de la Communauté européenne est réalisée. Ceci implique évidemment la libre circulation de tous les produits au sein de la Communauté, y compris les produits agricoles.

Pour les produits agricoles soumis à organisation de marché, il est évident qu'à ce stade les prix communautaires seront en vigueur. En outre, la politique commerciale ainsi que les mesures de défense à l'égard des pays tiers doivent alors présenter un caractère commun.

L'article 2 du Règlement 25 de la C. E. E. précise qu'au stade du marché unique, toutes les recettes provenant des prélèvements perçus sur les importations à l'égard des pays tiers reviennent à la Communauté. D'autre part, il est prévu que toutes les restitutions à l'exportation vers les pays tiers, toutes les interventions destinées à la régularisation du marché ainsi que les actions communes décidées en vue de la réalisation des objectifs de l'article 39 du Traité de Rome, seront financées par le F. E. O. G. A.

Toutefois, la Commission européenne a proposé que les prix communautaires des produits agricoles, liés à la libre circulation à l'intérieur de la Communauté de tous les produits, soient réalisés à un stade antérieur. A cet effet, la Commission a proposé la date du 1^{er} juillet 1967.

Le Conseil de la C. E. E. étudie pour le moment la possibilité de réaliser cet objectif.

De l'avis de la délégation belge, ce stade ne serait atteint qu'à partir du moment où les règlements du marché seraient mis en application pour tous les produits essentiels agricoles et où les décisions nécessaires seraient prises en ce qui concerne la fixation des prix communautaires.

Les dispositions du Règlement financier en discussion en ce moment au Conseil de la C. E. E. et portant sur la période du 1^{er} juillet 1965 au 31 décembre 1969, devront évidemment tenir compte de la possibilité que le stade des prix uniques soit atteint le 1^{er} juillet 1967 ou à une date à déterminer.

Cependant, il n'est pas envisagé de mettre en vigueur, pour le stade des prix uniques, les dispositions arrêtées pour le stade du marché unique.

Question :

Le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (F. E. O. G. A.) comporte deux parties, une partie « garantie » et une partie « orientation ».

In die omstandigheden zou het materieel onmogelijk zijn eerst de parlementaire commissies te raadplegen.

Vraag :

In de uiteenzetting van de Minister wordt een belangrijk hoofdstuk gewijd aan de « eenmaking van de handelspolitiek (van de E. E. G.) en van de beschermingsmaatregelen tegenover derde landen ».

- Wanneer begint het stadium van de eenheidsprijzen ?
- Is dit stadium hetzelfde voor alle produkten ?
- Welke terugslag zal de verwezenlijking van de eenheidsmarkt op de financiering van het E. O. G. F. L. door de verschillende landen hebben ?

Antwoord :

Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen het stadium der eenheidsprijzen en het stadium der eenheidsmarkt.

In het stadium van de eenheidsmarkt, dat in principe begint op 1 januari 1970, wordt de volledige economische unie van de E. E. G. opgebouwd. Dit veronderstelt uiteraard een vrije circulatie van alle produkten binnen de gemeenschap met inbegrip van de landbouwprodukten.

Voor de landbouwprodukten waarvoor marktorganisaties zijn tot stand gekomen, worden vanzelfsprekend in dit stadium communautaire prijzen verondersteld. Bovendien moeten de handelspolitiek en de bescherming ten opzichte van derde landen dan een communautair karakter vertonen.

Artikel 2 van Verordening 25 van de E. E. G. bepaalt dat in dit stadium alle heffingen op de invoer uit derde landen aan de Gemeenschap worden overgedragen. Anderzijds is bepaald dat zowel de restituties op de uitvoer naar derde landen als interventies bestemd voor de regularisatie van de markt, alsmede alle acties die tot doel hebben volledige tenuitvoerlegging van de doeleinden van artikel 39 van het Verdrag van Rome te verwezenlijken, zullen gefinancierd worden door het E. O. G. F. L.

De Europese Commissie heeft echter voorgesteld dat de eenheidsprijzen voor landbouwprodukten gekoppeld aan de intravrije circulatie van alle produkten van de gemeenschap zouden bereikt worden in een vroeger stadium. De Commissie stelde voor dat dit stadium zou worden bereikt op 1 juli 1967.

De Raad van de E. E. G. bestudeert op dit ogenblik de mogelijkheid om dit doel te verwezenlijken.

Naar de mening van de Belgische delegatie zou dit stadium pas zijn bereikt, wanneer de marktorganisatie voor alle essentiële landbouwprodukten in werking is gesteld en de nodige beslissingen zijn getroffen in verband met het vaststellen van de communautaire prijzen.

De beschikkingen van het financiële reglement die op dit ogenblik in discussie zijn bij de Raad van de E. E. G. en die de periode dekken van 1 juli 1965 tot 31 december 1969, zullen vanzelfsprekend dienen rekening te houden met de mogelijkheid dat op 1 juli 1967 tot op een nader te bepalen datum, het stadium der eenheidsprijzen zou worden bereikt.

Er wordt niet overwogen de voor het stadium van de eenheidsmarkt aangenomen beschikkingen reeds te laten ingaan vanaf het ogenblik dat het stadium der eenheidsprijzen is bereikt.

Vraag :

Het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E. O. G. F. L.) bestaat uit twee afdelingen : een afdeling « Garantie » en een afdeling « Oriëntatie ».

En ce qui concerne cette dernière, un commissaire désire savoir :

- quelle est la part de la Belgique;
- qui fixe cette quote-part;
- de quelle manière les demandes sont prises en considération, selon quels critères et suivant quelle procédure.

Réponse :

La contribution du Fonds aux dépenses éligibles relatives à la section « Orientation », représente autant que possible un tiers du montant fixé pour la section « Garantie » (cfr art. 5 du règlement n° 2 du conseil — Journal Officiel des Communautés Européennes n° 30 du 20 avril 1962).

Ce montant est réparti entre les Etats membres à concurrence des projets approuvés. Ces projets doivent répondre aux objectifs définis à l'article 39, § 1, alinéa a) du Traité, y compris les modifications de structure rendues nécessaires par le développement du Marché Commun.

Les critères auxquels doivent répondre les projets pour être financés par le Fonds, ont été repris à la deuxième partie du règlement n° 17/64/C. E. E. du Conseil (Journal Officiel des Communautés Européennes n° 34 du 27 février 1964) — Section Orientation. Ils doivent, pour l'amélioration des structures, concerner l'adaptation et l'amélioration des conditions de production dans l'agriculture, l'adaptation et l'orientation de la production agricole, l'adaptation et l'amélioration de la commercialisation des produits agricoles ainsi que le développement des débouchés des produits agricoles.

Le concours du Fonds ne doit pas avoir pour effet d'altérer les conditions de concurrence dans une mesure incompatible avec les principes énoncés dans le Traité.

Les projets à financer par le Fonds doivent avoir recueilli l'accord de l'Etat membre intéressé et celui-ci doit participer au financement.

Le Comité permanent des structures agricoles doit émettre un avis concernant le concours du Fonds pour la section « Orientation » et le Comité du Fonds doit, en outre, être consulté sur les aspects financiers de ce concours.

En ce qui concerne la première tranche du budget 1965 de la C. E. E., 7 projets belges ont été retenus sur un total de 57 projets introduits.

Ces projets représentent une intervention de 703.751 UC ou 35.187.550 FB, ce qui fait 7,8 % du montant qui a été prévu pour cette période en faveur de la section « Orientation ».

Environ 200 projets ont été introduits pour cette tranche (dont 12 par la Belgique). Un certain nombre de ces projets n'ont pas été retenus par la Commission, parce qu'ils ne répondaient pas aux dispositions du règlement 17/64/C. E. E. (examen de forme). Sur les 88 projets, 57 furent retenus, suivant les critères ci-après :

- 1) répartition équitable entre tous les Etats membres;
- 2) état structurel de l'Etat demandeur;
- 3) répartition harmonieuse par région : la préférence a été donnée aux régions considérées comme régions de développement;
- 4) répartition équilibrée entre le secteur de la production (45,7 %) et le secteur de la commercialisation (54,2 %).

In verband met laatstgenoemde afdeling wenst een commissielid te weten :

- welke de bijdrage van België is;
- wie de bedoelde bijdrage vaststelt;
- hoe, ingevolge welke criteria en volgens welke procedure de aanvragen in aanmerking worden genomen.

Antwoord :

De bijdrage van het Fonds voor de uitgaven in verband met de afdeling « Oriëntatie » bedragen voor zover mogelijk $\frac{1}{3}$ van het bedrag dat voor de afdeling « Garantie » wordt vastgesteld (cfr art. 5 van Verordening n° 25 van de Raad — Publikatieblad der Europese Gemeenschappen n° 30 van 20 april 1962).

Dit bedrag wordt onder de lid-Statens verdeeld naar rato van de goedgekeurde projecten. Deze projecten dienen te beantwoorden aan de in artikel 19, lid 1, sub a) van het Verdrag gestelde doeleinden, met inbegrip van de structuurwijzigingen die door de ontwikkeling van de Gemeenschap-pelijke Markt vereist worden.

In het tweede gedeelte van Verordening n° 17/64/E.E.G. van de Raad (Publikatieblad der Europese Gemeenschappen n° 34 van 27 februari 1964) — Afdeling Oriëntatie, worden de criteria bepaald waaraan de projecten moeten voldoen om voor de financiering uit het Fonds in aanmerking te komen. Voor de verbetering van de structuur dienen ze betrekking te hebben op de toepassing en de verbetering van de produktievoorwaarden in de landbouw, de aanpassing en de oriëntatie van de landbouwproductie, de aanpassing en de verbetering van het in de handel brengen van landbouwprodukten, alsmede de bevordering van de afzet van landbouwprodukten.

De bijstand van het Fonds mag evenwel niet tot gevolg hebben dat de mededingingsvoorwaarden worden gewijzigd op een wijze die onverenigbaar is met de beginselen van het Verdrag.

De projecten dienen de goedkeuring te hebben verkregen van de betrokken lid-Staat en deze laatste dient aan de financiering deel te nemen.

Het Permanente Comité voor de Landbouwstructuur moet advies uitbrengen ten aanzien van de bijstand van het Fonds voor de afdeling « Oriëntatie » en het Comité van het Fonds moet bovendien over de financiële aspecten van de bijstand worden geraadpleegd.

Wat de verdeling van de eerste schijf van de begroting voor 1965 van de E. E. G. betreft, werden op een totaal van 57 goedgekeurde projecten 7 Belgische projecten in aanmerking genomen voor financiering uit het Fonds.

Deze ontwerpen vertegenwoordigen een bijdrage van 703.751 RE of 35.187.550 BF, d.i. 7,8 % van de som die voor deze periode ten gunste van de afdeling « Oriëntatie » werd voorzien.

Voor deze periode werden een 200 tal ontwerpen ingediend, waarvan 12 door België. Daarvan werden een aantal projecten niet weerhouden door de Commissie, aangezien ze naar de vorm niet in overeenstemming waren met de verordening n° 17/64/E. E. G. Van de 88 overblijvende projecten werden er 57 aangehouden volgens de hieronderstaande criteria :

- 1) billijke verdeling onder al de lid-Statens;
- 2) de structurele toestand van de betrokken lid-Staat;
- 3) de harmonieuze verdeling per streek : de voorkeur werd gegeven aan gebieden die beschouwd worden als ontwikkelingsgebieden;
- 4) evenwichtige verdeling tussen de produktie (45,7 %) en de commercialisatiesector (54,2 %).

*Le « Kennedy Round ».**Question :*

Quelle est la position belge dans les négociations du Kennedy Round ?

Réponse :

La Belgique a souscrit à l'approche de négociations présentée par la Communauté Economique Européenne, qui consiste actuellement en la négociation et la consolidation du montant de soutien, lequel doit assurer au producteur européen une rémunération équitable.

Cette approche a le mérite de faire porter la négociation non seulement sur le tarif douanier, mais également sur toutes les mesures composant le protectionnisme appliqué par chaque partenaire à la négociation.

Par cette formule, le Ministre espère voir négocier et réduire, sinon abolir toutes les mesures non tarifaires qui composent l'essentiel des entraves au commerce international.

Une distinction doit être faite entre les négociations ayant trait aux produits susceptibles de faire l'objet d'accords mondiaux (céréales, viande, produits laitiers, sucre) et les autres produits agricoles.

Jusqu'à présent, les travaux effectués à Genève ont revêtu un caractère préparatoire et la négociation proprement dite ne fait que débiter.

En ce qui concerne les offres, la Communauté n'a pu en déposer que pour les céréales, sous forme de proposition d'un Arrangement mondial pour ces produits. Encore faut-il déterminer entre les Six la position définitive en matière de niveau du prix de référence mondial et de financement des stocks et de l'écoulement des excédents.

Les travaux techniques préparatoires se poursuivent aussi bien au sein de la Commission de la C.E.E. que dans les différentes administrations nationales afin d'être à même de présenter des offres pour les autres produits agricoles susceptibles de faire l'objet d'accords mondiaux, et pour le reste des produits agricoles pour lesquels de tels accords ne sont pas prévus.

La délégation belge participe à cette négociation avec un esprit constructif et une volonté d'aboutir dans les conditions les plus favorables possibles. Tout comme elle le fait dans le cadre de la mise en place de la politique agricole commune, elle ne perd pas de vue les intérêts des producteurs nationaux, sans oublier cependant les implications multiples des problèmes en cause, tant sur le plan économique que financier.

Cette position de la délégation belge n'est d'ailleurs pas absolument rigide et pourra être précisée davantage, d'une part, lorsque la Commission de la C.E.E. aura fait part aux Etats membres de ses propositions pour les autres produits agricoles (propositions qui devront alors être discutées au sein des Six en vue de déterminer les nouvelles offres concrètes à déposer pour le Kennedy Round), et d'autre part, suivant les offres présentées par les pays tiers et selon leurs premières réactions aux offres de la Communauté.

*« Kennedy Round ».**Vraag :*

Wat is de Belgische positie in de onderhandelingen van de Kennedy Round ?

Antwoord :

België gaat akkoord met de door de Europese Economische Gemeenschap voorgestelde inleidende besprekingen/ die op dit ogenblik betrekking hebben op de bespreking en de consolidatie van het bedrag van de steun die aan de Europese producent een billijke vergoeding moet verlenen.

Deze inleidende besprekingen bieden het voordeel de onderhandelingen niet enkel te doen slaan op het douanetarief, maar ook nog op alle protectionistische maatregelen die door elke aan de onderhandelingen deelnemende partner worden toegepast.

De Minister hoopt dat deze formule zal leiden tot onderhandelingen, waardoor alle niet-tarifaire maatregelen die de essentiële belemmeringen vormen voor de internationale handel, zullen kunnen beperkt, zoniet afgeschaft worden.

Er dient onderscheid te worden gemaakt tussen de onderhandelingen over produkten waarvoor overeenkomsten op wereldvlak kunnen gelden (graangewassen, vlees, zuivelprodukten, suiker) en de overige landbouwprodukten.

Tot nog toe werd in Genève hoofdzakelijk voorbereidend werk geleverd en er werd pas een aanvang gemaakt met de onderhandelingen zelf.

Voorstellen konden door de Gemeenschap slechts voor de graangewassen worden gedaan in de vorm van een wereldovereenkomst voor die produkten, alhoewel tussen de Zes de definitieve positie nog moet worden bepaald inzake peil van de wereldreferentieprijzen, financiering van de stocks en opruiming van de overschotten.

De voorbereidende technische werkzaamheden worden zowel voortgezet in de E.E.G.-Commissie als in de verschillende nationale administraties, ten einde voorstellen te kunnen doen voor de overige landbouwprodukten waarover wereldovereenkomsten kunnen worden gesloten en voor de andere landbouwprodukten waarvoor aan zulke overeenkomsten niet wordt gedacht.

De Belgische afvaardiging neemt aan deze onderhandelingen deel in een constructieve geest en met de wil er het gunstigst mogelijke resultaat mee te bereiken. Zoals zij dat doet bij de uitbouw van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek, verliest zij de belangen niet uit het oog van de nationale producenten, noch de weerslag van de besproken problemen, zowel op economisch als op financieel vlak.

Die positie van de Belgische afvaardiging is trouwens niet strak over de gehele lijn en zal nauwkeuriger kunnen worden bepaald, enerzijds wanneer de E.E.G.-Commissie aan de lid-Staten haar voorstellen zal hebben medegeeld betreffende de andere landbouwprodukten (voorstellen die dan zullen moeten worden besproken onder de Zes, ten einde de nieuwe concrete voorstellen te bepalen die voor de Kennedy Round zullen worden ingediend), anderzijds volgens de voorstellen die worden ingediend door derde landen en volgens de eerste reacties van die landen op de voorstellen van de Gemeenschap.

L'A. E. L. E.

Question :

Le Ministre pourrait-il fournir la documentation suivante :

a) l'importance de la production agricole (pour les principaux secteurs végétaux et animaux) des différents pays faisant partie de l'A. E. L. E. ?

b) la balance commerciale, sur le plan agricole, de l'ensemble de la C. E. E., d'une part, par rapport à l'A. E. L. E., d'autre part ?

Réponse :

Les Services économiques du Ministère de l'Agriculture n'ont jusqu'à présent pas effectué d'études relatives à la production agricole des différents pays de l'A. E. L. E.

Ils ne disposent à l'heure actuelle d'aucune statistique relative à la balance commerciale sur le plan agricole de la C. E. E. par rapport à l'A. E. L. E.

Dans la mesure où la documentation demandée pourra être obtenue au siège de la C. E. E., elle sera communiquée directement au membre.

Relations commerciales avec les pays de l'Est.

Question :

Les pays de l'Est constituent sans doute un débouché intéressant pour les produits agricoles et horticoles belges. Le Ministre envisage-t-il d'étendre la prospection des marchés à ces pays ?

Réponse :

La politique commerciale et l'organisation commerciale des pays de l'Est sont généralement connues.

Les services compétents du Département de l'Agriculture doivent se limiter à :

— la négociation des contingents d'exportation dans le cadre des accords commerciaux avec les pays de l'Est;

— des démarches diplomatiques pour obtenir le respect des engagements inscrits dans les accords de commerce;

— des démarches sur le plan national pour mettre nos exportateurs en mesure de répondre aux exigences commerciales (e.a. crédits à long terme) de ces pays.

Mais la prospection commerciale de ces marchés est de la compétence des firmes commerciales. Le « Règlement Prospection des Marchés », qui fixe les conditions à remplir pour bénéficier du crédit inscrit à l'article 41.50 du budget du Département de l'Agriculture, a été communiqué à tous les exportateurs et toutes les organisations professionnelles de producteurs et d'exportateurs.

Question :

Dans son exposé introductif à l'examen du budget des Voies et Moyens, à la Commission du budget de la Chambre, le Ministre des Finances M. Eyskens a déclaré ce qui suit : « Au budget de 1966, il a été prévu un subside total de 800 millions (pour le fonds agricole), ce qui implique une modification fondamentale de la politique agricole. » (Voir doc. Chambre, n° 4-I/2 du 27 janvier 1966, p. 7.)

De E. V. A.

Vraag :

Kan de Minister volgende documentatie bezorgen :

a) de omvang van de landbouwproductie (voor de voornaamste plantaardige en dierlijke sectoren) in de verschillende landen die deel uitmaken van de E. V. A. ?

b) de handelsbalans op landbouwgebied van de gehele E. E. G., eensdeels, ten opzichte van de E. V. A., anderdeels ?

Antwoord :

De Economische diensten van het Ministerie van Landbouw hebben tot nog toe geen studiën gewijd aan de landbouwproductie van de verschillende landen van de E. V. A.

Zij beschikken op dit ogenblik over geen enkele statistiek betreffende de handelsbalans, op landbouwvlak, van de E. E. G. vergeleken met de E. V. A.

Voor zover de gevraagde documentatie bij de E. E. G. kan worden verkregen, zal zij rechtstreeks aan het lid worden medegedeeld.

Handelsbetrekkingen met de oostelijke landen.

Vraag :

De landen van het oostelijk blok vormen ongetwijfeld een interessant afzetgebied voor de Belgische land- en tuinbouwproducten. Overweegt de Minister een uitbreiding van de marktprospectie ?

Antwoord :

De handelspolitiek en de handelsorganisatie van de landen van het oostelijk blok zijn over het algemeen bekend.

De bevoegde diensten van het Departement van Landbouw moeten zich beperken tot :

— de onderhandelingen betreffende de uitvoercontingenten verleend in het kader van de handelsakkoorden met de landen van het oostelijk blok;

— diplomatieke stappen, ten einde de naleving te bekomen der in de handelsakkoorden aangegeven verbintenissen;

— tussenkomsten op nationaal vlak, ten einde onze exporteurs toe te laten aan de handelseisen van die landen (b.v. kredieten op lange termijn) te voldoen.

De handelsprospectie van die markten valt echter onder de bevoegdheid van de handelsfirma's. Het reglement « marktprospectie », dat de voorwaarden bepaalt waaraan moet worden voldaan om het voordeel te genieten van het op artikel 41.50 van de begroting van het Departement van Landbouw ingeschreven krediet, werd medegedeeld aan alle exporteurs en aan alle beroepsorganisaties van producenten en exporteurs.

Vraag :

In zijn inleidende uiteenzetting bij het onderzoek van de Rijksmiddelenbegroting in de Commissie voor de begroting van de Kamer, heeft de Minister van Financiën, de heer Eyskens, het volgende verklaard : « Op de begroting voor 1966 is een globale toelage van 800 miljoen uitgetrokken (voor het Landbouwfonds) wat een fundamentele wijziging van de landbouwpolitiek inhoudt. » (Zie, parl. Stuk Kamer, n° 4-I/2 van 27 januari 1966, blz. 7.)

Le Ministre peut-il expliquer en quoi consisterait cette modification fondamentale ?

Réponse :

Le Ministre déclare qu'il a interrogé son collègue M. Eyskens au sujet de ce passage de son exposé.

Le Ministre des Finances n'a eu d'autre but que de préciser que, compte tenu de ce subside important de 800 millions, il fallait veiller à ce que le fonctionnement du Fonds agricole soit mené de telle façon que les dépenses restent dans les limites budgétaires prévues, sans recours aux crédits supplémentaires.

Fonds Agricole.

Question :

Quel est, dans la perspective du Marché Commun, l'avenir du Fonds Agricole ?

Réponse :

Il est à prévoir que le Fonds Agricole continuera sa mission, même lorsque le Marché Commun entrera dans la phase définitive.

En effet, s'il n'y aura plus de prélèvements entre pays membres, ils subsisteront toujours vis-à-vis de pays tiers.

Il faudra également prévoir des restitutions à l'exportation vers pays tiers et les opérations d'interventions sur le marché intérieur subsisteront toujours.

Quoiqu'au stade définitif, les prélèvements devront être cédés intégralement au F. E. O. G. A.; le Fonds Agricole devra servir d'intermédiaire pour encaisser et comptabiliser les prélèvements, financer les restitutions vers pays tiers et les opérations d'interventions sur le marché intérieur.

Il semble, dès lors, que le Fonds Agricole aura toujours un rôle de première importance.

B. — Recherche scientifique en agriculture.

Fonds d'investissement agricole.

Interrogé sur l'interprétation à donner au passage de la déclaration gouvernementale visant le Fonds d'investissement agricole, le Ministre a répondu que le Gouvernement est décidé à promouvoir l'expansion de l'économie nationale, dont l'agriculture constitue un secteur très important.

Il veut aussi éviter l'inflation, dont les agriculteurs aussi seraient victimes.

L'action du Fonds d'investissement agricole, qui a ouvert aux agriculteurs et à leurs coopératives, depuis sa création, de grandes possibilités d'investissement sera poursuivie.

Mais une sélection doit s'opérer, dans l'intérêt des producteurs eux-mêmes.

Les critères d'intervention du Fonds, en cas d'achats de terre, notamment, doivent être définis et publiés, pour inciter les acquéreurs éventuels à contenir leurs offres dans les limites d'un prix normal.

Il faut éviter aussi aux investisseurs le risque de voir leurs demandes d'intervention non agréées, si les investis-

Kan de Minister uitleggen waarin die fundamentele wijziging bestaat ?

Antwoord :

De Minister verklaart bij zijn collega, de heer Eyskens, navraag te hebben gedaan over die passage van zijn uiteenzetting.

De Minister van Financiën heeft geen andere bedoeling gehad dan te beklemtonen dat, met inachtneming van die belangrijke toelage van 800 miljoen, men er moet voor waken dat de werking van het Landbouwfonds derwijze wordt geleid, dat de uitgaven binnen de voorziene begrotingsgrenzen blijven zonder een beroep op bijkredieten te doen.

Landbouwfonds.

Vraag :

Hoe ziet de toekomst van het Landbouwfonds eruit in het vooruitzicht van de Gemeenschappelijke Markt.

Antwoord :

Er mag worden verwacht dat het Landbouwfonds zijn opdracht zal voortzetten wanneer de Gemeenschappelijke Markt in het definitieve stadium zal zijn gekomen.

Er zullen immers geen heffingen meer bestaan tussen lid-Staten, maar wel tegenover derde landen.

Er zullen eveneens restituties dienen te worden toegekend bij export naar derde landen en ook zullen interventie maatregelen dienen te worden genomen op de binnenlandse markt.

Alhoewel in het definitieve stadium alle heffingen zullen worden afgestaan aan het E. O. G. F. L. zal het Landbouwfonds toch moeten dienen als tussenpersoon om de heffingen te ontvangen en te comptabiliseren alsmede de restituties naar derde landen en de interventie maatregelen op de binnenlandse markt te financieren.

Hieruit blijkt dat het Landbouwfonds steeds een belangrijke rol zal blijven spelen.

B. — Wetenschappelijk onderzoek in de landbouw.

Landbouwinvesteringsfonds.

Aan de Minister wordt gevraagd uitleg te verschaffen omtrent de passus uit de regeringsverklaring betreffende het Landbouwinvesteringsfonds. De Minister antwoordt dat de Regering besloten heeft de expansie van 's lands economie, waarvan de landbouw een zeer belangrijke sector uitmaakt, te bevorderen.

Hij wil de inflatie voorkomen, waarvan ook de landbouwers het slachtoffer zouden zijn.

De actie van het Landbouwinvesteringsfonds, dat sedert zijn stichting grote investeringsmogelijkheden aan de landbouwers en hun coöperatieve verenigingen heeft geboden, zal worden voortgezet.

Maar in het belang van de producenten zelf moet er een selectie plaats hebben.

De criteria betreffende de tegemoetkomingen van het Fonds, met name in geval van aankoop van landbouwgronden, moeten worden vastgesteld en bekendgemaakt, om de eventuele kopers aan te zetten hun offertes binnen de normale prijzen te houden.

Verder moet worden vermeden dat de investeerders het gevaar lopen dat op hun aanvragen om een tegemoetkoming

sements n'étaient pas économiquement justifiés, en publiant des normes sélectives.

Le Ministre conclut en soulignant que la rationalisation envisagée dans le programme gouvernemental n'est pas en contradiction avec le fonctionnement normal du Fonds.

Fonds d'assainissement pour l'Agriculture.

Question :

Quelle est la situation au 31 mars du Fonds d'assainissement pour l'agriculture ? Comment se justifie le retard apporté à l'examen des dossiers ? Combien de demandes ont-elles été introduites ? Combien d'accords ont-ils été obtenus. Combien de refus ont-ils été opposés ? Quelles sont les raisons des refus ?

Réponse :

Il y avait 866 demandes à la date du 31 mars 1966.

209 dossiers avaient été traités à cette date parmi lesquels 78 avaient été refusés, 4 retirés et 127 acceptés.

Il s'agit d'une mesure nouvelle dont les applications peuvent demander un certain délai.

Toutefois, le délai d'examen dépend essentiellement de la précision des réponses données par les requérants aux questions posées dans le formulaire de demande, ainsi que de la diligence avec laquelle les documents exigés sont fournis.

Les motifs des refus sont les suivants :

— condition d'âge non remplie	1
— activité principale non agricole	7
— le requérant n'a pas exploité pendant toute la période de référence	31
— revenus professionnels supérieurs à la somme prévue... ..	20
— non cessation de l'activité agricole ou horticole	1
— terres reprises par un agriculteur ayant un revenu professionnel inférieur à la somme prévue	4
— revenus de l'activité accessoire supérieurs au montant prévu	11
— motifs divers	3

Crédits.

Question :

Est-il possible d'avoir une idée de l'effort annuel global qui est fait via les différents budgets des départements intéressés et, en outre, le montant global par budget :

- budget de l'Agriculture;
- budget des Affaires économiques (montants globaux accordés à l'I. R. S. I. A.);
- éventuellement budget de l'Instruction publique : crédits aux universités et recherches nucléaires.

Réponse :

— Le budget global de la Recherche scientifique en Agriculture est, en 1966, en ce qui concerne le Département de l'Agriculture, de 281 775 000 F pour le budget ordinaire et de 42 389 000 F pour le budget extraordinaire.

niet wordt ingegaan, indien hun investeringen uit een economisch oogpunt niet gerechtvaardigd zijn, zulks door selectieve normen te publiceren.

De Minister besluit met erop te wijzen dat de in het regeringsprogramma in uitzicht gestelde rationalisatie niet in strijd is met de normale werking van het Fonds.

Saneringsfonds voor de landbouw.

Vraag :

Wat is de toestand op 31 maart van het Saneringsfonds voor de landbouw ? Hoe wordt de achterstand bij behandeling van de dossiers verantwoord ? Hoeveel aanvragen werden er ingediend ? Hoeveel akkoorden werden bereikt ? Hoeveel weigeringen hebben zich voorgedaan ? Op welke redenen steunen die weigeringen ?

Antwoord :

Op 31 maart 1966 waren 866 aanvragen ingediend.

Op die datum waren 209 dossiers behandeld, waarvan : er 78 geweigerd, 4 ingetrokken en 127 aangenomen werden.

Het gaat hier om een nieuwe maatregel, waarvan de toepassing enige tijd kan vergen.

Anderzijds hangt de duur van het onderzoek hoofdzakelijk af van de juistheid waarmee op de gestelde vragen wordt geantwoord en van de spoed die aan de dag gelegd wordt bij het indienen van de gevraagde documenten.

De geweigerde aanvragen kunnen als volgt onderverdeeld worden :

— leeftijd niet bereikt	1
— hoofdbezigheid niet agrarisch	7
— landbouwberoep niet uitgeoefend gedurende de ganse referentieperiode	31
— beroepsinkomsten boven het voorgeschreven bedrag... ..	20
— niet volledig stopzetten van landbouw- of tuinbouwactiviteit... ..	1
— gronden overgenomen door een landbouwer met een beroepsinkomen beneden het vastgestelde bedrag	4
— inkomen van de nevenactiviteit hoger dan het voorziene bedrag	11
— diverse redenen... ..	3

Kredieten.

Vraag :

Is het mogelijk een idee te hebben van de globale jaarlijkse kredieten die ter zake worden verleend via de verschillende begrotingen der betrokken departementen, alsmede van het globale bedrag per begroting :

- begroting van Landbouw;
- begroting van Economische Zaken (bedragen globaal toevertrouwd aan het I. W. O. N. L.);
- eventueel begroting van Onderwijs : kredieten aan universiteiten en atoomcentra.

Antwoord :

— De globale begroting van het Wetenschappelijk Onderzoek in de Landbouw is, in 1966, wat het Departement vna Landbouw betreft, van 281 775 000 F voor de gewone begroting en van 42 389 000 F voor de buitengewone begroting.

— Au budget du Ministère des Affaires économiques figure une dotation de 342 000 000 F pour l'I. R. S. I. A.

La répartition entre subventions pour recherches à caractère agricole ou à caractère industriel est faite par l'I. R. S. I. A. en fonction des programmes présentés.

— Le Ministre ne dispose pas des crédits relatifs à l'enseignement supérieur et aux recherches nucléaires, ces crédits relevant des budgets du Ministère de l'Education nationale.

Personnel.

Question :

D'après la page 7 du tableau du personnel du Département, 68 % seulement des effectifs prévus au cadre sont occupés. Mais il apparaît, en outre, que cette occupation est réalisée d'une manière déséquilibrée : à la base, main d'œuvre; au sommet, universitaires et chercheurs, alors que 123 postes prévus au cadre pour le personnel technique sont inoccupés.

Réponse :

Les 114 emplois d'aide technique figurant à la page 7 du tableau du personnel du Département ont été créés par l'arrêté royal du 5 mars 1965 portant fixation du cadre organique de l'Administration de la Recherche agronomique.

Le blocage des recrutements n'a pas permis jusqu'à présent de procéder aux recrutements nécessaires.

66 cependant de ces emplois sont occupés à l'heure actuelle par des agents porteurs d'autres grades mais qui ne peuvent pas encore accéder au grade d'aide technique, les conditions d'accès à ce grade devant être précisées par le règlement organique en cours d'élaboration. Le déséquilibre est donc plus apparent que réel.

Il est toutefois souhaitable que les emplois prévus au cadre soient occupés le plus rapidement possible.

Institut Economique Agricole.

Question :

Pour l'Institut Economique Agricole, le cadre prévoit 184 postes, dont 67 seulement sont occupés, malgré l'intérêt vital des études économiques.

Que vise-t-on pour l'Institut Economique Agricole par « recherche scientifique » pour laquelle 10 postes ont été prévus au cadre dont 9 sont occupés ?

Réponse :

Le fait que 67 seulement des 184 postes prévus à l'Institut Economique Agricole soient occupés est dû principalement à des difficultés de recrutement. Celles-ci ont pour origine la rareté des candidats possédant les compétences nécessaires et aussi le niveau peu attractif des rémunérations offertes. Ceci est surtout vrai en ce qui concerne les comptables agricoles.

Le personnel figurant sous la section II du tableau de décomposition des dépenses de personnel, sous le titre Institut Economique Agricole, concerne la Station d'Economie rurale de l'Etat à Gand.

Lors de la réorganisation du cadre de l'Institut Economique Agricole, intervenue en 1965, cette station n'a plus été reprise parmi les services de cet Institut.

— Op de begroting van het Ministerie der Economische Zaken is een subsidie van 342 000 000 F aan het I. W. O. N. L. uitgetrokken.

Het I. W. O. N. L. verdeelt de subsidies over de agrarische en industriële onderzoekingen op grond van de voorgelegde programma's.

— De Minister beschikt niet over de kredieten met betrekking tot het hoger onderwijs en het nucleair onderzoek, daar deze kredieten behoren tot de begrotingen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Personeel.

Vraag :

Volgens blz. 7 van de personeelstabel van het Departement zouden slechts 68 % van de in het kader voorkomende effectieven bezet zijn. Maar daarenboven blijkt dat de bezetting onevenwichtig is: aan de basis arbeidskrachten, aan de top academici en vorsers, terwijl de 123 posten in het kader voor technisch personeel onbezet zijn.

Antwoord :

In de 114 betrekkingen van technisch helper op blz. 7 van de personeelstabel van het Departement werd voorzien bij koninklijk besluit van 5 maart 1965 houdende vaststelling van het organiek kader van het Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek.

Wegens het stopzetten van de recruteringen konden de nodige aanwervingen tot nog toe niet worden gedaan.

Evenwel worden 66 van deze betrekkingen op dit ogenblik bezet door personeelsleden met andere graden, maar die tot de graad van technisch helper nog niet kunnen overgaan, daar de toegangsvoorwaarden tot deze graad bepaald moeten worden door het in voorbereiding zijnde organiek reglement van het Departement. De onevenwichtigheid schijnt dus groter te zijn dan zij werkelijk is.

Het is nochtans wenselijk dat de betrekkingen waarin het kader voorziet, zo gauw mogelijk bezet worden.

Landbouweconomisch Instituut.

Vraag :

Voor het Landbouweconomisch Instituut voorziet het kader in 184 posten waarvan er slechts 67 zijn bezet niet-tegenstaande het vitaal belang van de economische studies.

Wat bedoelt men voor het Landbouweconomisch Instituut met « wetenschappelijk onderzoek » waarvoor 10 posten in het kader zijn voorzien waarvan er 9 zijn bezet ?

Antwoord :

Dat van de 184 posten die aan het Landbouweconomisch Instituut voorzien zijn, er slechts 67 bezet zijn, is hoofdzakelijk het gevolg van wervingsmoeilijkheden. Deze hebben als oorzaak het gebrek aan kandidaten die in het bezit zijn van de noodzakelijke bevoegdheid alsmede de geringe aantrekkelijkheid van het niveau der aangeboden bezoldiging. Dit is in 't bijzonder waar wat betreft de landbouwboekhouders.

Het personeel dat vermeld wordt onder sectie II van de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven onder de titel Landbouweconomisch Instituut, heeft betrekking op het Rijksstation voor Landbouweconomie te Gent.

Bij de reorganisatie van het kader van het Landbouweconomisch Instituut in 1965, is dit station niet meer opgenomen onder de diensten van het Instituut.

Aucune mention ne devait donc plus être faite de l'I. E. A. sous cette section.

Matériel.

Question :

De très importants investissements ont été faits depuis des années pour la recherche scientifique. Mais, aussi qu'il résulte de la remarque précédente, le cadre est indisponible ou inadapté; il ressort, en outre, du poste 74.03, p. 74, du budget 1966, que le matériel n'a pas été livré en temps utile puisque des dépenses sont encore prévues pour du matériel qui aurait déjà dû être disponible en 1965 et même en 1964.

La recherche scientifique nécessite l'occupation de bâtiments coûteux, l'utilisation de spécialistes à traitements élevés, mais ne dispose pas d'un matériel adapté, ni du personnel technique essentiel.

Réponse :

Les demandes de crédit formulées pour les exercices précédents par l'Administration de la Recherche agronomique n'ont pas toujours pu être retenues telles quelles dans l'élaboration des budgets.

C'est ainsi que pour l'article correspondant en 1965 à l'article 74.03, cette Administration avait demandé un crédit de 20 035 000 F qui a été, lors de l'élaboration du budget, ramené à 17 903 000 F.

Certains équipements que cette Administration avait espéré acquérir en 1964 et en 1965 ne pourront donc, en effet, être achetés qu'en 1966.

Conception et planning.

Question :

1° — Il existe un Conseil Supérieur de la Recherche Scientifique en Agriculture. Quelle est sa composition? Couvre-t-il tout l'éventail des départements octroyant des crédits et les organismes de recherches connexes?

2° — Un conseil étant consultatif par définition, la question se pose de savoir quel est l'éventuel organe dirigeant ou le responsable final pour la conception et le planning de la recherche scientifique, la recherche fondamentale, la recherche scientifique appliquée, la recherche économique, la vulgarisation même en tant que dernière étape vers le producteur, tant agriculteur qu'horticulteur.

3° — Où sont confrontés le fonctionnement, les résultats, l'état d'avancement des recherches avec les exigences de la politique agricole à suivre?

Réponse :

1° — La composition du Conseil Supérieur de la recherche scientifique en agriculture a été fixée comme suit par voie d'arrêté royal :

— Font, de droit, partie du Conseil, le directeur général de l'Administration de la recherche agronomique, les directeurs de station qui lui sont adjoints, les directeurs de centre et les directeurs en service général des centres de recherche agronomique de Gand et de Gembloux, le directeur de l'Institut national de recherches vétérinaires, le directeur du jardin botanique de l'Etat et le directeur de l'institut de recherches chimiques.

— Font également partie de droit du Conseil, les directeurs généraux des administrations de l'agriculture et de

Het was aldus overbodig nog melding te maken van het L. E. I. onder deze sectie.

Materieel.

Vraag :

Zeer belangrijke investeringen werden sinds jaren gedaan voor het wetenschappelijk onderzoek. Maar zoals uit de vorige opmerking blijkt is het kader niet, of onaangepast voorhanden, en uit post 74.03, blz. 74, van de begroting 1966, blijkt daarenboven dat het materieel niet tijdig voorhanden was, daar thans nog uitgaven worden voorzien voor materieel dat reeds in 1965 en zelfs in 1964 had moeten voorhanden zijn.

Het wetenschappelijk onderzoek vergt het betrekken van deze gebouwen, het tewerkstellen van specialisten met hoge wedden, doch beschikt niet over aangepast materieel noch over het essentiële technische personeel.

Antwoord :

De kredietaanvragen van het Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek voor de vorige dienstjaren werden niet altijd ongewijzigd weerhouden bij het opstellen van de begrotingen.

In 1965 had dit Bestuur, op het artikel overeenkomend met artikel 74.03, een krediet van 20 035 000 F gevraagd; dit krediet werd bij het opstellen van de begroting teruggebracht tot 17 903 000 F.

Verschillende uitrustingen waarvan dit Bestuur de aankoop in 1964 en 1965 verhoopt had, zullen aldus slechts in 1966 aangekocht kunnen worden.

Conceptie en planning.

Vraag :

1° — Er bestaat een Hoge Raad van het Wetenschappelijk Onderzoek in de Landbouw. Hoe is hij samengesteld? Overkoepelt hij de gezamenlijke kredietverlenende Departementen en aanverwante instellingen voor onderzoek?

2° — Daar een raad uiteraard van adviserende aard is, rijst de vraag welke het eventuele toporgaan of de uiteindelijk verantwoordelijke persoon is voor de conceptie en de planning van het wetenschappelijk onderzoek, het fundamenteel onderzoek, het toegepast wetenschappelijk onderzoek, de economische research, zelfs de vulgarisatie als laatste etappe naar de producent, land- of tuinbouwer.

3° — Waar worden de werking, de resultaten, de stand der onderzoeken geconfronteerd met de vereisten van het uitgestippelde landbouwbeleid?

Antwoord :

1° — De samenstelling van de Hoge Raad voor het wetenschappelijk onderzoek in de landbouw werd door koninklijk besluit als volgt vastgesteld :

— Van de Raad maken van rechtswege deel uit de directeur-generaal van het Bestuur voor landbouwkundig onderzoek, de hem toegevoegde directeurs der stations, de directeurs van het centrum en de directeurs in algemene dienst van de Rijkscentra voor landbouwkundig onderzoek van Gent en Gembloux, de directeur van het nationaal instituut voor diergeneeskundig onderzoek, de directeur van de Rijksplantentuin en de directeur van het instituut voor scheikundig onderzoek.

— Maken er eveneens van rechtswege deel van uit, de directeur-generaal van de Besturen voor land- en tuinbouw,

l'horticulture, de l'élevage et du service vétérinaire, des services économiques, des eaux et forêts et de l'institut économique agricole.

Font en outre partie du Conseil des délégués de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture, du Fonds national de la recherche scientifique, des établissements d'enseignement supérieur agronomique et vétérinaire, des représentants des exploitants agricoles et des délégués des organisations agricoles.

Ce Conseil est compétent uniquement pour la recherche scientifique du Ministère de l'Agriculture.

2° — Ce Conseil a pour mission de donner son avis au Ministre de l'Agriculture sur tous les problèmes qui concernent la recherche scientifique dans le cadre du Ministère de l'Agriculture.

En ce qui concerne le Département de l'Agriculture, le responsable final pour la conception et le planning de la recherche scientifique est le Ministre.

Les résultats des recherches sont transmis régulièrement aux services techniques qui sont chargés de leur vulgarisation dans le monde agricole et horticole.

3° — Le fonctionnement, les résultats, et l'état d'avancement des recherches sont confrontés aux exigences de la politique agricole au sein du Conseil Supérieur de la Recherche Scientifique en Agriculture, qui, par sa composition, groupe les milieux scientifiques techniques et les producteurs.

La recherche économique en agriculture est centralisée au sein de l'Institut économique agricole.

La conception et le planning des recherches économiques sont élaborés par cet Institut et soumis au Ministre de l'Agriculture.

A l'Institut économique agricole est attaché un Conseil Supérieur composé de représentants de la profession, de l'enseignement supérieur et de l'administration, qui donne ses avis au Ministre en ce qui concerne la nature des recherches à effectuer.

Les résultats des recherches sont divulgués au moyen des Cahiers de l'I. E. A.

Des commissions restreintes spéciales fonctionnant au sein du Conseil Supérieur de l'Institut économique agricole, peuvent être informées des programmes, de l'état d'avancement et des résultats des recherches.

Etant composées notamment de représentants de la profession, particulièrement au courant des questions sur lesquelles portent les recherches et de représentants de l'administration, leurs avis permettent aux chercheurs de diriger leurs travaux dans le sens le plus conforme aux exigences de la politique agricole.

Question :

D'importants secteurs ne sont pas étudiés; l'exemple suivant tiré d'une conversation avec des chercheurs le prouve à suffisance : les prix croissants des aliments concentrés font apparaître l'intérêt des aliments grossiers (herbe, cultures dérobées, etc.) dans l'alimentation du bétail laitier. Personne n'étudie ce problème. La question a été posée au directeur d'une station où d'autres recherches traditionnelles sont effectuées. La réponse fut : « cela est beaucoup trop difficile ».

Réponse :

Au cours de réunions récentes, ayant pour thème les problèmes posés par l'exploitation laitière et auxquelles participaient divers chercheurs et vulgarisateurs du Dépar-

tement pour l'élevage et le service vétérinaire, des services économiques, des eaux et forêts et de l'institut économique agricole.

Verder maken van de Raad deel uit, afgevaardigden van het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in nijverheid en landbouw, van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, van de instellingen voor Hoger Landbouwkundig en Diergeneeskundig Onderwijs, vertegenwoordigers van de landbouwexploitanten en afgevaardigden van de landbouwverenigingen.

Deze Raad is slechts bevoegd inzake het wetenschappelijk onderzoek van het Ministerie van Landbouw.

2° — Deze Raad heeft als opdracht, advies te verstrekken aan de Minister van Landbouw over alle problemen in verband met het wetenschappelijk onderzoek in het raam van het Ministerie van Landbouw.

Voor wat het Departement van Landbouw betreft, is de Minister de uiteindelijke verantwoordelijke persoon voor de conceptie en de planning van het wetenschappelijk onderzoek.

De onderzoeksresultaten worden regelmatig overgemaakt aan de technische diensten belast met hun vulgarisatie in de land- en tuinbouwwereld.

3° — De werking, de resultaten, de stand der onderzoeken worden met de vereisten van de landbouwpolitiek geconfronteerd in de Hoge Raad voor het Wetenschappelijk Onderzoek in de Landbouw, die vertegenwoordigers van de wetenschappelijke technische en productiemiddelen groepeerd.

Het economisch onderzoek in de landbouw is gecentraliseerd in het Landbouweconomisch Instituut.

De conceptie en de planning van het onderzoek worden door de diensten van het Instituut uitgewerkt en aan de Minister van Landbouw voorgelegd.

Bij het Landbouweconomisch Instituut is een Hoge Raad gevoegd, samengesteld uit vertegenwoordigers van het beroep, het hoger onderwijs en de administratie, die de Minister van advies dient ten aanzien van de aard van de uit te voeren onderzoeken.

De uitslagen van de onderzoeken worden verspreid bij middel van de L. E. I.-Schriften.

Speciale beperkte Commissies die in de schoot van de Hoge Raad van het Landbouweconomisch Instituut werkzaam zijn, kunnen op de hoogte worden gesteld van de programma's, de stand en de uitslagen van de onderzoeken.

Doordat ze onder meer samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van het beroep die bijzonder vertrouwd zijn met de problemen die bij de onderzoeken betrokken zijn, alsmede uit vertegenwoordigers van de administratie, worden de navorsers, door de hun verstrekte adviezen, in staat gesteld hun werkzaamheden te richten in de nauwste overeenstemming met de door de landbouwpolitiek gestelde eisen.

Vraag :

Belangrijke sectoren worden niet bestudeerd; volgend voorbeeld, gehaald uit een gesprek met vorsers bewijst zulks genoegzaam : de stijgende prijzen van de krachtvoerders blijkt het belang van de ruwvoerders (gras, nateelten, enz.) voor de voeding van het melkvee. Niemand bestudeert dit probleem. Aan een directeur van een station waar andere traditionele onderzoeken worden gedaan, wordt de vraag gesteld. Het antwoord luidt : « dat is veel te moeilijk ».

Antwoord :

In recente vergaderingen, met als thema : de problematiek van de melkveehouderij, waaraan verschillende onderzoekers en voorlichters van het Departement deelnamen,

tement, la grande préoccupation évidente fut : entreprendre une étude approfondie de l'alimentation du bétail laitier. Jusqu'à présent, cette étude n'a pu être faite de façon approfondie à cause du manque de moyens de travail nécessaires. En effet, le problème de l'alimentation du bétail laitier, qui, sans être beaucoup trop difficile est néanmoins très complexe, demande des fonds très importants.

Un projet de programme de travail, qui par nature demande une préparation approfondie, est à l'étude.

La production des prairies et la production d'aliments verts sont par contre déjà étudiées depuis pas mal de temps sur une échelle étendue et dans un but pratique.

Question :

Combien le « jardin botanique » aura-t-il déjà coûté ? Quelle est son importance pour l'agriculture et l'horticulture ?

Réponse :

Les travaux d'aménagement du nouveau Jardin Botanique à Meise étant en ordre principal de la compétence de l'Administration des Bâtiments du Ministère des Travaux publics, le Ministre a demandé à ce Département de lui faire connaître leur coût.

Subsidiairement, le Département de l'Agriculture a entrepris depuis 10 ans un ensemble de réalisations pour un montant total de 36 322 199 F.

Les recherches du Jardin Botanique sont avant tout d'ordre fondamental. Le rôle éducatif de l'Institution est d'intérêt général. Il est fort difficile d'en évaluer l'importance pratique directe pour l'agriculture et l'horticulture.

Question :

Des dépenses importantes et justifiées sont prévues pour l'amélioration des races animales, entre autres pp. 47-48, art. 32.30.

Il ressort d'une conversation avec des chercheurs que les efforts faits ne sont pas poussés jusqu'à leur aboutissement scientifique, qu'ils ne sont pas achevés, nonobstant les données précieuses qui sont disponibles. C'est pourquoi, il est suggéré de consacrer immédiatement une recherche génétique aux différentes races bovines, races pour la production de viande, races pour la production de protéines du lait, ceci dans le cadre de la spécialisation des exploitations. Les frais de cette étude s'élèveraient à environ 7 000 000 F.

Réponse :

Les résultats obtenus en recherche scientifique sont rendus publics dès qu'ils sont scientifiquement prouvés. Il faut tenir compte de ce qu'un certain temps s'écoule entre la fin des recherches et leur publication. Le traitement des résultats expérimentaux, la rédaction et l'impression demandent du temps et il est toujours possible que pendant cet intervalle certains résultats expérimentaux soient communiqués verbalement à des visiteurs occasionnels des institutions de recherche.

Une étude génétique de la capacité de production de viande de 4 races bovines belges est entreprise à l'heure actuelle et ses résultats sont régulièrement communiqués. La suggestion d'élargir cette étude à d'autres races à une fin déterminée, soit viande, soit protéines du lait, peut être envisagée.

Question :

Que désigne-t-on à la page 72, par les crédits prévus à l'article 32.40; de quelles stations libres s'agit-il et où se trouvent-elles ?

bleek een van de voornaamste punten van zorg te zijn : een grondige studie van de melkveevoeding te maken. Tot op heden kon deze studie niet grondig uitgevoerd worden omdat de nodige werkmiddelen ontbraken. Het probleem melkveevoeding zonder al te moeilijk te zijn, is niettemin zeer complex en vergt zeer veel geldmiddelen.

Een ontwerp-werkprogramma, dat uiteraard een grondige voorbereiding vraagt, is in studie genomen.

De grasland- en groenvoerproductie daarentegen wordt reeds geruime tijd op uitgebreide schaal bestudeerd en met praktisch doel.

Vraag :

Hoeveel zou de « plantentuin » al gekost hebben ? Wat is zijn belang voor land- en tuinbouw ?

Antwoord :

Daar de inrichtingswerken van de nieuwe Rijksplantentuin te Meise hoofdzakelijk tot de bevoegdheid behoren van het Bestuur der Gebouwen van het Ministerie van Openbare Werken, heeft de Minister aan dat Departement gevraagd hem het bedrag der kosten te laten kennen.

Bovendien heeft het Departement van Landbouw sedert 10 jaar een aantal werken uitgevoerd voor een totaal bedrag van 36.322.199 F.

De onderzoekingen aan de Rijksplantentuin zijn in hoofdzaak van fundamentele aard. De opvoedende taak van de instelling is van algemeen belang. Het is zeer moeilijk er het rechtstreekse praktische belang voor de land- en tuinbouw van te ramen.

Vraag :

Belangrijke en verantwoorde uitgaven zijn in uitzicht gesteld voor de verbetering van de dierlijke rassen, o.m., blz. 47-48, art. 32.30.

Uit een gesprek met vorsers blijkt dat men de gedane inspanningen niet tot hun wetenschappelijk eindpunt brengt, dat ze niet zijn voltooid, niettegenstaande de kostbare gegevens die voorhanden zijn. Zo wordt gesuggereerd onverwijld een genetisch onderzoek te wijden aan de verschillende rundveerassen, rassen voor vleesproductie, rassen voor melkeiwitproductie; dit in het raam van de specialisatie binnen de bedrijven ! De kosten in verband met deze studie zouden 7 000 000 F bereiken.

Antwoord :

De bij het wetenschappelijk onderzoek bereikte uitslagen worden openbaar gemaakt zodra deze wetenschappelijk vaststaan. Er moet mede gerekend worden dat enige tijd verloopt tussen het afsluiten der onderzoekingen en hun publikatie. De bewerking der proefuitslagen, het in schrift brengen en het drukken vraagt enige tijd en het is steeds mogelijk dat inmiddels sommige proefuitslagen mondeling worden medegedeeld aan toevallige bezoekers der onderzoekinstellingen.

Een genetisch onderzoek naar het vleesproductievermogen van 4 Belgische rundveerassen wordt thans ondernomen en de uitslagen daarvan worden lopend medegedeeld. De suggestie om dit onderzoek uit te breiden tot andere rassen met eenzijdig fokdoel, hetzij vlees, hetzij melkeiwit, kan overwogen worden.

Vraag :

Wat wordt bedoeld op blz. 72 met de onder artikel 32.40 uitgetrokken kredieten : welke vrije proefstations worden bedoeld en waar bevinden zij zich ?

Réponse :

Le crédit de 1 250 000 F prévu à l'article 32.40 — section 2 — du budget ordinaire 1966 est destiné à subventionner les recherches exécutées par :

1. le Laboratoire de Biologie appliquée, 6, de Croylaan, à Heverlee, Directeur : Ing. K. Van Looveren, pour :

- recherches phytopathologiques en vue de la sélection;
- recherche génétique du seigle;
- recherche de sélection du seigle;

2. le Laboratoire pour la Culture des plantes horticoles, 92, Card. Mercierlaan, Heverlee, Directeur : J. Hiemeleers, pour des recherches sur :

- les pommes;
- les poires;
- les groseilles.

*Répartition des tâches.**Question :*

a) Existe-t-il une répartition du travail dans les milieux dirigeants, c'est-à-dire entre l'I. R. S. I. A., entre les directions générales compétentes du Département de l'Agriculture, éventuellement entre les directions compétentes de l'Education nationale et des Affaires économiques ?

b) Comment les tâches sont-elles réparties entre les organismes de recherche, les stations de recherche de l'Etat, les universités et les centres de recherches connexes, les centres de recherche privés et les jardins d'essais ?

Réponse :

a) Il n'existe à proprement parler aucune répartition du travail entre l'I. R. S. I. A. et les autres milieux mentionnés dans la question.

Le conseil d'administration de l'I. R. S. I. A. comprend des représentants des différents milieux intéressés, notamment du Ministère de l'Education nationale, des universités, des facultés des Sciences agronomiques et de Médecine vétérinaire, du Ministère des Affaires économiques et du Ministère de l'Agriculture.

Un échange mutuel d'informations au sujet des programmes de recherche a lieu entre l'I. R. S. I. A. et l'Administration de la Recherche agronomique.

b) Les Centres de recherches agronomiques de l'Etat s'occupent plus spécialement de recherches intéressant directement l'agriculture, tandis que les universités et les facultés des sciences agronomiques se consacrent davantage à la recherche fondamentale.

Les programmes des centres de recherches privés s'apparentent très fort à ceux des centres de recherches agronomiques de l'Etat, mais leurs objets sont plus restreints.

Les jardins d'essais ont uniquement une mission de démonstration.

Question :

Au poste 73.40, p. 81 du budget, 700 000 F sont prévus à Wavre-Ste-Catherine pour Gembloux.

Antwoord :

Het krediet van 1 250 000 F op artikel 32.40 — sektion 2 — van de gewone begroting 1966 is bestemd voor het subsidiëren van de onderzoekingen in :

1. het laboratorium voor toegepaste biologie, 6, de Croylaan, te Heverlee, directeur : ing. K. Van Looveren, voor :

- fytopathologische opzoekingen in verband met veredeling;
- genetisch onderzoek bij rogge;
- veredelingsonderzoek bij rogge;

2. het Laboratorium voor Tuinbouwplantenteelt, 92, Kard. Mercierlaan, Heverlee. Directeur : J. Hiemeleers, voor onderzoekingen op :

- appelperceel;
- perenperceel;
- bessen.

*Werkverdeling.**Vraag :*

a) Bestaat er een werkverdeling in de leidende kringen, d.w.z. tussen het I. W. O. N. L., en de bevoegde directies-generaal van het departement van Landbouw, eventueel tussen de bevoegde directies van Nationale Opvoeding en van Economische Zaken ?

b) Hoe geschiedt de werkverdeling tussen de instellingen voor onderzoek : Rijksstations, universiteiten en bijhorende onderzoekcentra, privé-onderzoekcentra, proeftuinen ?

Antwoord :

a) Er bestaat feitelijk geen werkverdeling tussen het I. W. O. N. L. en de andere in de vraag vermelde milieus.

In de graad van beheer van het I. W. O. N. L. hebben vertegenwoordigers van de verschillende betrokken milieus zitting, met name van het Ministerie van Nationale Opvoeding, van de universiteiten, van de faculteiten voor Landbouwwetenschappen en voor Diergeneeskunde, van het Ministerie van Economische Zaken en van het Ministerie van Landbouw.

Er is een wederzijdse uitwisseling van inlichtingen over de onderzoeksprogramma's tussen het I. W. O. N. L. en het Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek.

b) De rijkscentra voor landbouwkundig onderzoek houden zich meer in 't bijzonder bezig met onderzoekingen die rechtstreeks de landbouw aanbelangen, terwijl de universiteiten en de faculteiten voor landbouwwetenschappen zich meer wijden aan fundamenteel onderzoek.

De programma's van de privé-onderzoekcentra vertonen een sterke gelijkenis met die van de rijkscentra voor landbouwkundig onderzoek, hoewel hun objecten meer beperkt zijn.

De proeftuinen hebben uitsluitend een demonstratieve taak.

Vraag :

Bij post 73.40, blz. 81, der begroting, waar 700 000 F wordt toegekend te St-Katelijne-Waver voor Gembloux.

Pourquoi Gembloux a-t-il été choisi alors qu'il se trouve à 500 m de deux stations de recherche, une privée et une de l'Etat (I. R. S. I. A.) ?

Réponse :

C'est en 1961 que la station de recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères à Grand-Manil a demandé la création de deux sous-stations l'une à Mussy-la-Ville, l'autre à Wavre-Ste-Catherine.

Les formalités d'achat de terrain ont été entamées en 1963.

Le jardin d'essais de Wavre-Ste-Catherine a été créé en 1963 par la V. Z. W. D. « Proefstation voor Groententeelt » avec l'aide financière du Département de l'Agriculture. Les jardins d'essais ne font pas de recherches; leur mission est de vulgariser les progrès de la science horticole parmi les exploitants intéressés.

La première section du comité pour l'étude de la culture maraîchère (subventionné par l'I. R. S. I. A.) est fixée à Wavre-Ste-Catherine. L'objet de ses recherches est différent de celui de la sous-station qui dépend de la station de Grand-Manil.

La deuxième section de ce même comité est fixée à la station de Grand-Manil; tout risque de double emploi se trouve donc écarté.

Il ne peut être perdu de vue que certains travaux de recherches maraîchères doivent se faire en région de culture maraîchère.

Jardins d'essais.

Question :

Article 32.22. Il faut choisir entre deux principes : celui d'une reconversion hypothétique dans les régions qui sont moins adaptées et qui n'ont pas de tradition en matière horticole ou arboricole ou bien le principe que c'est surtout dans les centres où sont traditionnellement pratiquées des cultures maraîchères ou arboricoles où le secteur est bien organisé et en expansion, qu'un effort de standing scientifique élevé doit être fait. Certains jardins d'essais se trouvent dans l'impossibilité d'utiliser totalement leur crédit. D'autres — situés précisément dans des centres de grande production horticole — sollicitent une augmentation des moyens financiers.

Ne peut-on revoir les critères, par exemple, subsidier à raison de 75 % au lieu de 50 % des frais de fonctionnement et plafonner à 500 000 F maximum au lieu de 200 000 F ?

Réponse :

Les jardins d'essais sont des institutions privées. Les expériences qui y sont organisées ont un caractère expérimental pratique, à l'opposé des stations de recherches qui pratiquent la recherche scientifique. Cette différence à la base oblige les jardins d'essais de placer leur travail autant que possible au niveau de la pratique des exploitations horticoles. Ceci implique des dépenses plus élevées qui occasionnent un déficit important, à couvrir par le subside. Pour ces motifs, il est calculé sur base de 50 % des frais de fonctionnement. Le restant des frais est à couvrir par d'autres rentrées, entre autres, les ventes de produits, les cotisations des horticulteurs et groupements professionnels intéressés, etc. Le pourcentage appliqué actuellement peut difficilement être dépassé.

Le montant maximum du subside annuel varie aux environs de 200 000 F avec quelques légères variations par jardin.

Waarom werd Gembloers verkozen, wanneer die stad zich bevindt op 500 m van twee onderzoeksstations, één particulier en één van de Staat (I. W. N. O. L.) ?

Antwoord :

Het rijksstation voor ooftplanten- en moesplanten-veredeling te Grand-Manil heeft in 1961 de oprichting gevraagd van twee onderstations, het ene te Mussy-la-Ville en het andere te St-Katelijne-Waver.

De formaliteiten tot aankoop van de gronden begonnen in 1963.

De proeftuin van St-Katelijne-Waver werd in 1963 opgericht door de V. Z. W. D. « Proefstation voor Groententeelt » met de financiële hulp van het Departement van Landbouw. De proeftuinen doen geen opzoekingswerk, hun opdracht bestaat erin de vorderingen van de tuinbouwwetenschap bij de betrokken exploitanten te vulgariseren.

De eerste sectie van het Studiecomité voor groententeelt (gesubsidieerd door het I. W. O. N. L.) is in St-Katelijne-Waver gevestigd. Haar opzoekingsopdrachten verschillen van die van het onderstation, dat van het Rijksstation te Grand-Manil afhangt.

De tweede sectie van hetzelfde comité werkt in het Rijksstation te Grand-Manil; alle gevaar voor overlapping is dus uitgesloten.

Er mag niet worden uit het oog verloren dat sommige tuinbouwkundige opzoekingswerken moeten worden uitgevoerd in een streek waar aan groententeelt gedaan wordt.

Proeftuinen.

Vraag :

Artikel 32.22. Men moet kiezen tussen twee principes : een hypothetische reconversie in minder geschikte gebieden die geen traditie hebben inzake tuinbouw of fruitteelt, of het principe, dat vooral een inspanning voor een hoge wetenschappelijke standing moet worden gedaan in de centra waar traditioneel groenten- en fruitteelt wordt beoefend, waar de sector goed georganiseerd is en in expansie verkeert. Sommige proeftuinen kunnen hun kredieten niet opdoen, terwijl andere — die juist in centra met grote tuinbouwproductie liggen — om meer middelen verzoeken.

Kan men de criteria niet herzien : bv. de werkingskosten subsidiëren voor 75 % i.p.v. 50 % en het maximum op 500 000 F i.p.v. 200 000 F bepalen ?

Antwoord :

De proeftuinen zijn particuliere instellingen, waar aan proefondervindelijk onderzoek gedaan wordt in tegenstelling tot de onderzoekstations die aan wetenschappelijk onderzoek doen. Het onderzoek in de proeftuinen moet derhalve gebeuren in omstandigheden welke die van de praktijk in de tuinbouwbedrijven zo dicht mogelijk benaderen. De toelage mag slechts dienen om de verliezen aan bedrijfsinkomen die aan een dergelijk onderzoek verbonden zijn, te helpen dragen. Om die reden wordt zij berekend op basis van 50 % van de werkingskosten. De overige kosten moeten gedekt worden door andere inkomsten o.m. de opbrengsten der teelten, de bijdragen van de belanghebbende tuinbouwers en beroepsverenigingen, enz. Het thans geldende percentage kan bezwaarlijk verhoogd worden.

Het maximum der jaarlijkse toelage bedraagt circa 200 000 F, met enkele lichte variaties naar gelang van de proeftuin.

Mécanographie.

Réf. : Budget, p. 40-41 (12-26).

Question :

Est-il exact que des calculs simples de moyennes, qui pourraient être faits par une addition normale, sont faits au moyen d'un ordinateur coûteux ?

Réponse :

Les travaux mécanographiques, qui sont exécutés par le Service Gestion des Exploitations, peuvent être subdivisés en deux groupes. Le premier groupe est caractérisé par des programmes compliqués, principalement logiques. De tels problèmes ne peuvent pratiquement être traités que par ordinateur. Le second groupe comporte des travaux statistiques; dans ce cas l'utilisation de l'ordinateur est également justifiée par le volume des données et des calculs qui en résultent. L'utilisation éventuelle de machines de bureau ordinaires exigerait tellement de temps que les résultats obtenus auraient d'avance perdu leur actualité et, de plus, les frais qui en résulteraient seraient beaucoup plus importants.

En outre, par l'emploi de machines ordinaires, il y aurait des risques importants d'erreurs de transcription, tandis que l'ordinateur offre une garantie complète à ce sujet, grâce à son dispositif self-checking.

**C. — Problèmes relatifs
à l'infrastructure agricole.**

*Aménagement du territoire. — Expropriations.**Question :*

Pour combien de dossiers relatifs aux plans d'aménagement et/ou de terrains industriels, le Ministre de l'Agriculture a-t-il été consulté ? Quelle suite y a-t-il réservé ?

Réponse :

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 17 juin 1965 et jusqu'au 7 avril 1966, 61 plans d'aménagement et 28 projets pour terrains industriels ont été soumis, pour avis, au Ministre de l'Agriculture.

Pour les dossiers traités jusqu'à présent, l'avis était défavorable pour 8 plans d'aménagement et pour 3 projets de terrains industriels.

Le rôle du Département de l'Agriculture n'étant que consultatif, la suite réservée aux projets ne lui est pas systématiquement communiquée.

*Remembrement.**Question :*

Le montant que le propriétaire doit payer comme contribution dans les frais du remembrement peut être emprunté. Précédemment, le taux était de 3,5 % et ce taux serait maintenant porté à 6 % par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne. Ce serait déplorable parce que c'est généralement le fermier qui doit supporter cette dépense au lieu du propriétaire. Ce serait aussi un nouvel handicap pour le remembrement si le Ministre marquait son accord sur ce sujet.

Mecanografie.

Ref. : Begroting, blz. 40-41 (12-26).

Vraag :

Is het waar dat eenvoudige berekeningen van gemiddelden die met een normale opstelling zouden kunnen gebeuren, gedaan worden met een kostbare computer ?

Antwoord :

De mecanografische werken, welke door de Dienst Bedrijfsleiding uitgevoerd worden, kunnen onderverdeeld worden in twee groepen. De eerste groep is gekenmerkt door ingewikkelde, overwegend logische programma's. Dergelijke problemen kunnen praktisch maar door een computer behandeld worden. De tweede groep behelst werken van statistische aard; in dit geval is het gebruik van de computer verantwoord wegens de omvang van de gegevens en de daaraan verbonden berekeningen. Het eventueel gebruik van gewone kantooromachines zou zoveel tijd vergen, dat de bekomen resultaten hun aktualiteit bij voorbaat zouden verloren hebben en daarenboven zouden de eruit voortvloeiende kosten veel groter zijn.

Daarenboven zouden door het gebruik van gewone machines belangrijke kansen op overschrijvingsfouten ontstaan, terwijl de computer, dank zij het self-checking device, volledige waarborg biedt.

**C. — Vraagstukken in verband
met de landbouwinfrastructuur.**

*Ruimtelijke ordening. — Onteigeningen.**Vraag :*

Voor hoeveel dossiers in verband met plannen van aanleg en/of van nijverheidsgronden werd het advies van de Minister van Landbouw ingewonnen ? Welk gevolg heeft hij eraan voorbehouden ?

Antwoord :

Sinds het van kracht worden van het koninklijk besluit van 17 juni 1965 tot op 7 april 1966 werden 61 plannen van aanleg en 28 projecten voor nijverheidsgronden aan de Minister van Landbouw voor advies voorgelegd.

Voor de tot nog toe behandelde bundels waren er 8 ongunstige adviezen voor de plannen van aanleg en 3 ongunstige voor de nijverheidsgronden.

Aangezien het departement van Landbouw slechts een adviserende rol vervult, krijgt het niet systematisch kennis van het gevolg dat aan de ontwerpen wordt gegeven.

*Ruilverkaveling.**Vraag :*

Het bedrag dat de eigenaar dient te betalen als deel der onkosten van de ruilverkaveling, kan ontleend worden. Vroeger was de interest 3,5 % en die zou nu door de Nationale Maatschappij voor de kleine Landeigendom gebracht worden op 6 %. Dit is zeer nadelig omdat gewoonlijk de pachter deze bedragen zal moeten betalen, in plaats van de eigenaar. Als de Minister daarmee zou instemmen, zou dat voor de ruilverkaveling een nieuwe handicap worden.

Réponse :

Le taux d'intérêt appliqué pour les prêts accordés par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne dans le cadre du remembrement a été fixé à 3,5 % par décision en date du 6 octobre 1960 du Ministre de l'Agriculture, approuvée par le Ministre des Finances.

Ce taux d'intérêt est toujours d'application.

Question :

— Où en est-on avec les soi-disant « priorités » pour le remembrement ? Les modifications suivantes devraient être apportées à la législation : il y aurait lieu d'ajouter ce qui suit aux objectifs désignés à la page 4 de l'introduction du Ministre :

— mesures contre un nouveau démembrement après la réalisation du remembrement;

— mesures qui permettraient soit à la S. N. P. P. T., soit aux comités de remembrement, d'acheter des terres agricoles situées dans un remembrement et appartenant à des petites exploitations (exploitations qui pourraient être abandonnées — Fonds d'assainissement — ou qui sont vendues — droit de préemption à la S. N. P. P. T. ou au comité de remembrement) afin de les utiliser au cours des opérations de remembrement pour l'agrandissement des exploitations à maintenir.

Réponse :

L'étude des données de base nécessaires à l'établissement des priorités à accorder aux projets de remembrement, a été confiée à un organisme privé « Le Centre d'Etudes agraires ». Cette étude comporte trois phases : l'étude des données géographiques, l'étude des données économiques et l'étude des données sociologiques. L'étude des données géographiques a été entamée en 1964 et sera achevée cette année tandis que l'étude des données économiques pourra commencer cette année.

Dès qu'une partie importante de l'étude est achevée, elle est soumise à la sous-commission pour l'Aménagement de l'Espace rural qui, éventuellement, donne des directives pour la poursuite ultérieure.

En ce qui concerne les modifications à apporter à la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement légal des biens ruraux, aucune décision n'a été prise à ce sujet jusqu'à présent.

La sous-commission mentionnée ci-dessus, a examiné toutefois les modifications qui pourraient être apportées à la loi et des propositions seront déposées prochainement.

*Assainissement des terres.**Question :*

L'assainissement des terres trouve une justification complémentaire dans la nécessité de pallier la réduction constante du nombre d'hectares affectés à l'agriculture.

Aussi, est-il indispensable de remédier d'urgence à la pénurie de personnel qualifié dont souffre le Service de l'Hydraulique agricole.

Réponse :

Le Ministre rappelle qu'un cadre a été mis à sa disposition par le Département de la Fonction publique. Il faut toutefois tenir compte des possibilités de recrutement. On ne trouve pour ainsi dire pas de candidats ingé-

Antwoord :

De intrestvoet voor leningen, door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom toegestaan in het kader van de ruilverkaveling, werd bij beslissing van 6 oktober 1960 van de Minister van Landbouw, goedgekeurd door de Minister van Financiën, vastgesteld op 3,50 %.

Deze intrest is nog steeds van toepassing.

Vraag :

Hoe staat het met de zogenaamde « prioriteiten » inzake ruilverkaveling ? De volgende wijzigingen zouden in de wetgeving moeten worden aangebracht : aan de vermelde objectieven op blz. 4 van de inleiding van de Minister zou het volgende moeten worden toegevoegd :

— maatregelen ter voorkoming van een nieuwe versnippering, na de realisatie van een ruilverkavelingsobject;

— maatregelen welke het de N.M.K.L. ofwel de ruilverkavelingscomités mogelijk zouden maken landbouwgronden aan te kopen die gelegen zijn in een ruilverkavelingsobject en behoren tot kleine bedrijven (bedrijven die zouden kunnen verlaten worden — Landbouwsaneringsfonds — of die te koop worden gesteld — recht van voorkoop voor de N.M.K.L. of het ruilverkavelingscomité —) om ze ter gelegenheid van de realisatie van de ruilverkaveling aan te wenden ter vergroting van de te behouden bedrijven.

Antwoord :

De studie van de basisgegevens die nodig zijn om de prioriteiten van de ruilverkavelingsobjecten te kunnen vaststellen, werd toevertrouwd aan een particuliere instelling « Het Centrum voor Landbouwstudies ». Deze studie omvat drie fasen : studie der geografische gegevens, studie der economische gegevens en studie der sociologische gegevens. De studie der geografische gegevens werd aangevat in 1964 en zal dit jaar beëindigd worden terwijl de studie der economische gegevens dit jaar zal aanvangen.

Telkens als een belangrijk deel van de studie klaar komt, wordt het aan de subcommissie voor Ruimtelijke Ordening van het Platteland voorgelegd die, eventueel, richtlijnen verstrekt voor het verdere vervolg.

Aangaande de wijzigingen die moeten worden aangebracht in de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, werd nog geen beslissing genomen.

Genoemde subcommissie heeft onderzocht welke wijzigingen in de wet zouden kunnen aangebracht worden en eerlang zullen voorstellen ter zake voorgelegd worden.

*Sanering van de landbouwgronden.**Vraag :*

De sanering van de gronden is des te meer verantwoord, daar het noodzakelijk is de aanhoudende vermindering van het aantal voor de landbouw bestemde hectaren tegen te gaan.

Het is dan ook onontbeerlijk zo spoedig mogelijk een einde te maken aan het tekort aan geschoold personeel waaronder de Landelijke Waterdienst lijdt.

Antwoord :

De Minister herinnert eraan dat het Departement van het Openbaar Ambt een kader te zijner beschikking heeft gesteld. Er moet evenwel rekening worden gehouden met de recruteringsmogelijkheden. Kandidaten-burgerlijk

nieurs civils; le nombre de candidats ingénieurs agronomes est en diminution constante.

Il se pose également un problème d'ordre administratif : les examens de recrutement organisés par le Secrétariat de Recrutement n'ont lieu qu'une fois par an.

Quant aux conducteurs de travaux, ils sont, eux aussi, plus attirés par le secteur privé.

Le Ministre fait encore observer que les recrutements sont arrêtés actuellement et qu'un pool de 450 millions de crédits a été créé au Département de la Fonction publique.

Un membre propose alors, que le rapport fasse mention du vœu unanime de la Commission, que le personnel nécessaire soit mis à la disposition du Ministre de l'Agriculture et que le Département puisse avoir recours à des bureaux d'études privés.

Le Ministre n'y voit aucun obstacle. Ce vœu cadre d'ailleurs avec ce qui a été dit dans la déclaration gouvernementale quant à la politique d'amélioration de l'infrastructure.

Question :

En Flandre occidentale il y aurait encore quelque 60 000 ha à assainir. Le Ministre pourrait-il fournir des précisions à ce sujet ?

Réponse :

La superficie exacte des terres agricoles à assainir en Flandre occidentale n'a jamais été déterminée au moyen d'une prospection systématique. Selon les données dont dispose le Département, on peut évaluer à environ 60 000 ha la superficie globale des terres agricoles en Flandre occidentale, dont le niveau de la nappe phréatique en hiver et au printemps se trouve à moins de 0,40 m au-dessous du niveau du sol et qui, de ce fait, ont une productivité plus petite que les terres similaires ayant un régime hydrologique satisfaisant.

La plupart de ces terres sont situées dans la région côtière. Les zones trop humides les plus étendues sont : les « Buitenmoeren », les « Broeken » de l'Yser et du Handzamevaart, la région au sud et au sud-est de Nieupoort, la région située entre le Canal Baudouin et le canal de Schipdonk, le « Lage Moere van Meetkerke », les « Gavers » et la région au sud de Bruges.

Question :

Il n'est pas équitable de faire supporter par les riverains la charge financière de l'entretien des cours d'eau lorsque ceux-ci sont pollués par des agglomérations ou usines situées en amont. A l'instar de la voirie rurale, il faudrait aussi instituer un subside pour l'entretien de ces cours d'eau.

Réponse :

La répartition des frais d'entretien des cours d'eau, auxquels la loi du 15 mars 1950 est applicable, est réglée par le chapitre II de ladite loi.

Il en découle que l'Etat ne peut contribuer aux frais de curage que dans la mesure prescrite par ces dispositions de loi.

Il ne peut, dès lors, être question pour l'Etat d'accorder, outre ce qu'il est tenu, en vertu de la loi, de fournir comme part contributive, des subsides pour l'entretien des cours

ingénieur zijn haast niet meer te vinden en het aantal kandidaten-landbouwkundig ingenieur daalt voortdurend.

Er is ook een probleem van administratieve aard : de door het Vast Wervingssecretariaat georganiseerde examens hebben slechts eenmaal per jaar plaats.

De conducteurs der werken worden eveneens meer door de particuliere sector aangetrokken.

De Minister merkt nog op dat de aanwervingen thans stopgezet zijn en dat een pool van 450 miljoen kredieten in het Departement van het Openbaar Ambt in het leven is geroepen.

Een lid stelt dan voor dat in het verslag melding wordt gemaakt van de eenparige wens van de Commissie om het nodige personeel ter beschikking van de Minister van Landbouw te stellen en om het Departement een beroep te laten doen op particuliere studiebureaus.

De Minister ziet daarin generlei bezwaar. Die wens is trouwens in overeenstemming met wat in de regeringsverklaring is gezegd omtrent het beleid tot verbetering van de infrastructuur.

Vraag :

In West-Vlaanderen zouden er nog zowat 60 000 ha moeten worden gesaneerd. Kan de Minister dienaangaande nadere inlichtingen verstrekken ?

Antwoord :

De juiste oppervlakte van de landbouwgronden in West-Vlaanderen die zouden moeten worden gesaneerd, werd nooit aan de hand van een stelselmatige prospectie bepaald. Volgens de gegevens waarover het Departement beschikt, mag de globale oppervlakte van de landbouwgronden in West-Vlaanderen, waarvan de winter- en voorjaarsgrondwaterstand op minder dan 0,40 m onder het maaiveld komt en die hierdoor een lagere produktiviteit hebben dan gelijkaardige gronden met een behoorlijke waterhuishouding, op nagenoeg 60 000 ha worden geschat.

De meeste van die gronden zijn in de Kuststreek gelegen. De grootste waterzieke gebieden zijn : de Buitenmoeren, de Broeken van de IJzer en de Handzamevaart, de streek ten zuiden en ten zuid-westen van Nieupoort, het gebied tussen het Boudewijnkanaal en het Schipdonkkanaal, de Lage Moere van Meetkerke, de Gavers en de streek ten zuiden van Brugge.

Vraag :

Het is niet billijk de financiële last van het onderhoud van de waterlopen te doen dragen door de aangelanden, wanneer deze waterlopen bezoedeld zijn door bebouwde kommen of fabrieken die stroomopwaarts zijn gelegen. Er zou ook voor het onderhoud van deze waterlopen in een toelage moeten worden voorzien, zoals dit het geval is voor de landbouwwegen.

Antwoord :

De verdeling van de kosten voor het onderhoud van de waterlopen, waarop de wet van 15 maart 1950 toepasselijk is, is geregeld in hoofdstuk II van deze wet.

Hieruit volgt dat de Staat slechts in de ruimingskosten kan bijdragen voor zover die wetsbepalingen dat voorschrijven.

Er kan dan ook geen sprake van zijn dat de Staat, buiten hetgeen hij krachtens de wet gehouden is als bijdrage te leveren, ook nog toelagen zou verlenen voor het onderhoud

d'eau qui sont pollués par des agglomérations ou des usines.

Le Ministre ne voit pas pour quel motif l'Etat devrait supporter la totalité ou une partie des frais supplémentaires que la pollution des cours d'eau provoque éventuellement.

Il semble plus équitable que, par application de l'article 8 de la loi du 15 mars 1950, ces frais soient mis à charge de ceux qui sont responsables de la pollution.

Question :

Dans la région côtière et aux environs des villes, les voies d'écoulement des polders sont souvent polluées par les eaux provenant des égouts. Les polders sont-ils obligés de recevoir ces eaux ?

Réponse :

La décharge d'eaux usées dans les cours d'eau est réglementée par la loi du 11 mars 1950, modifiée par celles du 1^{er} juillet 1955 et du 2 juillet 1956, ainsi que par les nombreux arrêtés pris en exécution de ces lois. Leur application relève de la compétence du Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions.

Polders et Wateringues.

Question :

La province de Flandre orientale, après des pourparlers avec les associations agricoles, prépare un dossier, en vue de réduire les 42 polders et wateringues qui existent dans le « Meetjesland » à 6 ou 7 unités.

Le Ministère de l'Agriculture ne peut-il pas contribuer à accélérer la procédure administrative et à réaliser une meilleure coordination ?

Réponse :

Des propositions de fusion et d'extension des polders et des wateringues existant dans le « Meetjesland » ont en effet déjà été élaborées par une commission, créée par la députation permanente de la Flandre orientale.

Il appartient maintenant au département des Travaux publics, auquel ces propositions ont été soumises et qui est seul compétent en la matière, de faire le nécessaire (ce qui comporte notamment l'établissement des cartes figurant la circonscription des nouvelles administrations), pour que la procédure fixée par l'article 7 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders puisse être suivie.

Domages causés par des inondations.

Question :

Quelles sont les prévisions en ce qui concerne l'indemnisation des dégâts dus aux inondations ?

Réponse :

Etant donné que les dommages résultant des inondations ne relèvent pas seulement du domaine agricole, il a paru nécessaire de poser le problème de l'indemnisation dans son ensemble.

Le Gouvernement n'a toutefois pas encore pris position en ce qui concerne une indemnisation éventuelle des dégâts dus aux inondations.

van de onbevaarbare waterlopen, die door bebouwde kommen of fabrieken bezoedeld worden.

De Minister ziet niet in waarom de Staat de bijkomende onderhoudskosten die de bezoedeling van de waterlopen eventueel tot gevolg hebben geheel of gedeeltelijk voor zijn rekening zou moeten nemen.

Het lijkt mij veel billijker dat deze kosten bij toepassing van het artikel 8 van de wet van 15 maart 1950 ten laste zouden worden gelegd van degenen die verantwoordelijk zijn voor de bezoedeling.

Vraag :

In de kuststreek en in de omgeving van de steden zijn de afvoerlopen van de polders vaak door rioolwater bezoedeld. Zijn de polders verplicht dit water te aanvaarden ?

Antwoord :

Het lozen van afvalwaters in de waterlopen werd geregeld bij de wet van 11 maart 1950, gewijzigd bij deze van 1 juli 1955 en van 2 juli 1956, en bij de talrijke besluiten ter uitvoering van deze wetten getroffen. De toepassing ervan hoort bij de Minister die de volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft.

Polders en Wateringen.

Vraag :

De provincie Oost-Vlaanderen, in ruggespraak met de landbouworganisaties, maakt een dossier klaar ten einde voor het Meetjesland de 42 bestaande polders en wateringen terug te brengen tot 6 à 7.

Kan het Ministerie van Landbouw ter zake niet helpen voor een vluggere administratieve behandeling en een vlottere coördinatie ?

Antwoord :

Er werden inderdaad reeds voorstellen tot samenvoeging en uitbreiding van de in het Meetjesland bestaande polders en wateringen uitgewerkt door een commissie, opgericht door de bestendige deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen.

Het is thans zaak van het Departement van Openbare werken, waaraan deze voorstellen zijn voorgelegd en dat ter zake alleen bevoegd is, het nodige te doen (hetgeen onder meer het opmaken van de kaarten die het gebied van de nieuwe besturen verbeelden omvat), opdat de procedure, bepaald in het artikel 7 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders, zou kunnen worden toegepast.

Overstromingschade.

Vraag :

Wat zijn de vooruitzichten in verband met de vergoeding voor overstromingschade ?

Antwoord :

Aangezien de overstromingschade zich niet alleen beperkt tot het gebied van de landbouw, is het nodig gebleven het probleem van de vergoeding in zijn geheel te stellen.

De Regering heeft echter nog geen standpunt ingenomen in verband met een gebeurlijke vergoeding voor overstromingschade.

*Voirie rurale.**Question :*

En matière de voirie rurale, il semble que les critères des instructions du Département ne concordent pas toujours avec celles des provinces.

Qu'entend-on exactement par un « chemin agricole » ? A quelles conditions, notamment en ce qui concerne la largeur, l'octroi du subside est-il subordonné ?

Réponse :

Le Ministre estime qu'on peut considérer comme chemins agricoles tous les chemins situés dans une zone agricole et desservant, sinon exclusivement, du moins principalement des exploitations agricoles ou horticoles.

Pour que les travaux à exécuter à un chemin agricole puissent être subventionnés par le Département, ils doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- 1) ils doivent avoir pour objet l'amélioration du chemin;
- 2) ils doivent être conçus de manière à assurer un bon accès aux exploitations agricoles ou horticoles;
- 3) la voie carrossable du chemin à améliorer doit avoir une largeur de 2,50 m au minimum et de 5 m au maximum;
- 4) le genre de revêtement doit être choisi de façon à utiliser les matériaux les plus économiques pour la région.

Le Ministre tient à signaler au passage qu'avant d'accorder un subside pour des travaux d'amélioration de chemins agricoles, il recueille toujours d'abord l'avis des services techniques provinciaux.

Jusqu'à présent, aucune divergence de vues ne s'est manifestée entre ces dits services et le Département de l'Agriculture au sujet des critères à observer lors de l'examen des demandes de subside.

Question :

Quelles sont les prévisions pour 1966 en matière de voirie rurale ?

Réponse :

Les crédits pour la voirie rurale sont compris dans le total de 305 millions de francs prévu au budget des dépenses extraordinaires pour l'« hydraulique agricole et la voirie ». Il est à prévoir qu'un montant de l'ordre de 100 millions de francs pourra être destiné en 1966 à l'amélioration de la voirie agricole.

*Subsides aux pouvoirs subordonnés.
Programme 1966.*

Question :

Le programme proposé pour 1966 correspond au plan quinquennal du Ministre et prévoit des subsides aux pouvoirs subordonnés pour un montant de 490 millions de francs. Cependant, les engagements ne concordent pas avec ce programme et ne prévoient de nouvelles autorisations que pour 305 millions de francs. De plus, ce programme n'est pas spécifié.

Il est souhaitable de savoir exactement :

1) si le programme 1966 sera réellement exécuté. Dans l'affirmative, par quels moyens ? Dans la négative, quelles

*Landbouwwegen.**Vraag :*

Inzake landbouwwegen schijnen de criteria die in de onderrichtingen van het Departement voorkomen niet steeds overeen te stemmen met die van de provincies.

Wat verstaat men precies onder « landbouwweg » ? Aan welke voorwaarden moet worden voldaan, onder meer wat betreft de breedte, om een toelage te kunnen bekomen ?

Antwoord :

Naar het oordeel van de Minister moet men als landbouwwegen aanzien al de wegen die in een landbouwzone gelegen zijn en, zoniet uitsluitend, dan toch in hoofdzaak voor de ontsluiting van land- of tuinbouwbedrijven dienen.

Om door het Departement gesubsidieerd te kunnen worden, moeten de aan een landbouwweg uit te voeren werken aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1) ze moeten de verbetering van de weg tot voorwerp hebben;
- 2) ze moeten derwijze zijn opgevat dat een goede ontsluiting van de land- of tuinbouwbedrijven tot stand gebracht wordt;
- 3) de rijstrook van de te verbeteren weg moet ten minste 2,50 m en ten hoogste 5 m breed zijn;
- 4) het type van de verharding moet zodanig zijn gekozen dat zulke materialen worden benut die economisch het voordeligst zijn voor de streek.

Terloops zij erop gewezen dat, vooraleer een toelage voor werken tot verbetering van landbouwwegen te verlenen, de Minister steeds hierover eerst het advies van de provinciale technische diensten inwint.

Tot hiertoe is tussen deze diensten en het Departement van Landbouw nooit enig meningsverschil gerezen in verband met de criteria die bij de beoordeling van de aanvragen om toelage dienen in acht genomen te worden.

Vraag :

Welke zijn de vooruitzichten voor 1966 inzake landbouwwegen ?

Antwoord :

De kredieten voor de landbouwwegen zijn begrepen in het totaal bedrag van 305 miljoen frank, ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven voor de « landelijke waterdienst en de wegenis ». Er mag worden aangenomen dat een bedrag van ongeveer 100 miljoen frank in 1966 besteed zal kunnen worden aan de verbetering van de landbouwwegen.

*Subsidies aan de ondergeschikte besturen.
Programma 1966.*

Vraag :

Het voorgesteld programma 1966 stemt overeen met het vijfjarenplan van de Minister en voorziet in toelagen aan ondergeschikte besturen ten belope van 490 miljoen frank. Doch de vastleggingen beantwoorden niet aan dit programma en voorzien slechts nieuwe machtigingen ten bedrage van 305 miljoen frank. Bovendien wordt dit programma niet gespecificeerd.

Het is wenselijk precies te weten :

1) of het programma 1966 werkelijk zal uitgevoerd worden. In bevestigend geval, met welke middelen ? In negatief

sont les mesures envisagées par le Ministre pour exécuter ce programme ?

2) Quelles est la répartition entre les postes « voirie agricole » et « hydraulique agricole » ? Vu l'urgence des problèmes posés par le régime des eaux, il serait indispensable de consacrer au moins $\frac{2}{3}$ de ce montant à l'amélioration de ce régime.

Réponse :

Par rapport au programme de travail proposé de 508 millions de francs de subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'amélioration de la voirie agricole (210 millions) et du régime hydrologique des terres (298 millions), le Conseil des Ministres, en sa séance du 29 octobre 1965 a fixé le programme d'engagement à 700 millions de francs pour le département, y compris 305 millions destinés à l'ensemble de ces deux volets, toutefois sans plafond pour l'un ou l'autre de ces volets.

1) Le programme proposé ne pourra être exécuté qu'au prorata des crédits disponibles; ceci représente toutefois une nette augmentation des investissements de la part de l'Etat pour l'amélioration de la voirie agricole et du régime hydrologique des terres (150 millions en 1964, 205 millions en 1965, 305 millions en 1966).

2) Compte tenu des limites imposées par certains éléments d'ordre conjoncturel, il est à prévoir que ± 100 millions seront destinés à l'amélioration de la voirie agricole et ± 205 millions pour l'amélioration au régime hydrologique des terres.

Régions de développement.

Question :

Dans l'exposé du Ministre, on trouve le texte suivant au sujet du Westhoek.

« Comme dans le passé une attention particulière sera réservée à l'infrastructure des régions de développement, Campine du Sud, Borinage, Westhoek ».

Dans le tableau ci-dessous les prévisions du Département sont résumées pour les travaux à exécuter en 1966 pour les différentes régions :

geval, welke maatregelen zal de Minister nemen om zijn programma uit te voeren ?

2) Welk is de verdeling tussen de posten « wegenis » en « landelijke waterdienst » ? Gezien de hoogdringendheid van de problemen gesteld door de waterhuishouding zou ten minste $\frac{2}{3}$ van het bedrag aan de sanering van de waterhuishouding dienen besteed.

Antwoord :

In verband met het werkprogramma dat was voorgesteld ten bedrage van 508 miljoen frank aan toelagen voor ondergeschikte besturen voor de verbetering van de landbouwwegen (210 miljoen) en van de waterhuishouding der gronden (298 miljoen) besliste de Ministerraad op 29 oktober 1965 dat het vastleggingsprogramma van het departement vastgesteld werd op 700 miljoen frank, waarvan 305 miljoen frank bestemd voor beide luiken samen, zonder dat voor één van beide een afzonderlijk plafond is vastgesteld.

1) Het vooropgestelde programma zal dan ook slechts in de mate van de beschikbaar gestelde kredieten kunnen uitgevoerd worden; tegenover de vorige dienstjaren betekent dit evenwel reeds een aanzienlijke verhoging der investeringen van overheidswege inzake de verbetering van de landbouwwegen en van de waterhuishouding der gronden (150 miljoen in 1964, 205 miljoen in 1965, 305 miljoen in 1966).

2) Rekening houdend met sommige beperkingen van conjuncturele aard mag worden aangenomen dat ± 100 miljoen zal besteed worden voor de verbetering der landbouwwegen en ± 205 miljoen voor de verbetering van de waterhuishouding der gronden.

Ontwikkelingsgebieden.

Vraag :

In de uiteenzetting van de Minister komt volgende passage voor in verband met de Westhoek.

« Evenals in het verleden zal een bijzondere aandacht worden verleend aan de infrastructuur van de ontwikkelingsgebieden : Zuiderkempem, Borinage en Westhoek.

In onderstaande tabel worden de vooruitzichten van het Departement samengevat m.b.t. het programma van de in 1966 in elk van die gebieden uit te voeren werken :

	Campine du Sud Investissements totaux (en millions de francs)		Borinage Investissements totaux (en millions de francs)		Westhoek Investissements totaux (en millions de francs)	
	Zuiderkempem Totale investeringen (in miljoenen frank)		Borinage Totale investeringen (in miljoenen frank)		Westhoek Totale investeringen (in miljoenen frank)	
1. Remembrement. — Ruilverkaveling	Tongerlo	30	Spiennes	9,5	Vlamertinge	30
					Bulskamp	27
					Kortemark	9
					Moere	7,5
					Leflinge	32
					Liskerke	10
2. Assainissement. — Grondsanerig	3 communes/gemeenten	20	4 communes/gemeenten	18	20 communes/gemeenten	60
3. Chemins ruraux. — Landbouwwegen	10 communes/gemeenten	40			18 communes/gemeenten	33

Un membre souhaite obtenir quelques renseignements complémentaires ? S'agit-il d'un programme pour 1966 ?

Réponse :

1. *Remembrement.*

Les données mentionnées sont les prévisions d'engagements pour 1966.

La situation au début avril 1966, en ce qui concerne le « Westhoek » est la suivante :

Vlamertinge : les travaux d'assainissement d'un montant de ± 28 millions ont commencé en août 1965; en outre, des travaux supplémentaires pour ± 5 millions sont prévus pour 1966.

Bulskamp : l'établissement du projet des travaux d'assainissement est en cours; estimation : ± 27 millions. Les travaux pourront probablement commencer en automne 1966.

Kortemark : même situation que pour Bulskamp — estimation des travaux ± 12 millions.

Moere : même situation que pour Bulskamp — estimation $\pm 7,5$ millions.

Leffinge : le projet des travaux d'assainissement (± 32 millions) est remanié actuellement. Les travaux pourront probablement commencer en automne 1966.

Wilskerke : les travaux d'assainissement d'un montant de ± 9 millions ont commencé début mars 1966.

2. *Assainissement des terres.*

Les objets repris dans le tableau constituent en effet le programme 1966 pour le Westhoek (20 dossiers pour un investissement total de ± 60 millions de F).

A la fin du 1^{er} trimestre 1966, 2 dossiers ont déjà reçu une promesse définitive de subside (investissement total : $\pm 4,4$ millions), tandis qu'une promesse de principe a été donnée pour 5 autres dossiers (investissement total : ± 16 millions).

Ainsi, des promesses de subside ont été données pour environ $\frac{1}{3}$ du programme.

3. *Voirie agricole.*

Des 18 dossiers pour un investissement total de ± 33 millions, il y en a déjà 11 qui ont reçu une promesse définitive, tandis qu'une promesse de principe a été donnée pour 2 autres dossiers. L'investissement total est respectivement de 15,2 et de 1,4 millions. Une partie des subsides qui ont été alloués a pu encore être engagée sur les crédits de l'exercice 1965.

D. — Problèmes relatifs à la production végétale.

Betteraves sucrières.

Question :

Quel sera le prix des betteraves sucrières pour la récolte 1966 ?

Réponse :

Le Ministre a soumis au C. M. C. E. S. une proposition concernant les mesures à prendre pour la campagne 1966.

Een lid wenst enkele nadere inlichtingen te bekomen. Gaat het over een programma voor 1966 ?

Antwoord :

1. *Ruilverkaveling.*

De aangehaalde gegevens zijn de in uitzicht gestelde vastleggingen voor 1966.

De stand begin april 1966, wat betreft de « Westhoek », vertoont zich als volgt :

Vlamertinge : de waterbeheersingswerken ten bedrage van ± 28 miljoen F werden aangevat in augustus 1965; bovendien zijn meerwerken voor ± 5 miljoen voorzien voor 1966.

Bulskamp : het opmaken van het ontwerp der waterbeheersingswerken is aan gang; raming ± 27 miljoen. De werken zullen waarschijnlijk in het najaar 1966 kunnen worden aangevat.

Kortemark : zelfde toestand als voor Bulskamp — raming der werken ± 12 miljoen.

Moere : zelfde toestand als voor Bulskamp — raming $\pm 7,5$ miljoen.

Leffinge : het ontwerp der waterbeheersingswerken (± 32 miljoen) wordt thans herwerkt. De werken zullen waarschijnlijk in het najaar 1966 kunnen aanvangen.

Wilskerke : de waterbeheersingswerken ten bedrage van ± 9 miljoen werden begin maart 1966 aangevat.

2. *Grondsanering.*

De in de tabel aangeduide objecten van de Westhoek vormen inderdaad het programma voor het dienstjaar 1966 (20 dossiers voor een totale investering van ± 60 miljoen F).

Op het einde van het 1^{er} trimester 1966 genoten 2 dossiers reeds een vaste toelagebelofte (totale investering : $\pm 4,4$ miljoen F) terwijl voor 5 dossiers een principiële toelagebelofte werd gegeven (totale investering : ± 16 miljoen F).

Hiermede kreeg dus ongeveer $\frac{1}{3}$ van het voorziene programma een belofte van toelage.

3. *Landbouwwegen.*

Van de 18 dossiers met een totale investering van ± 33 miljoen F, kregen er reeds 11 een vaste toelagebelofte, terwijl voor 2 andere dossiers een principiële toelagebelofte werd gegeven. De totale investering voor deze laatste twee dossiers bedraagt respectievelijk 15,2 en 1,4 miljoen F. Een gedeelte van vast toegezegde toelagen kon nog op de kredieten voor het dienstjaar 1965 worden vastgelegd.

D. — Problemen in verband met de plantenproductie.

Suikerbieten.

Vraag :

Hoe hoog zal de prijs van de suikerbieten staan voor de oogst 1966 ?

Antwoord :

De Minister heeft aan het M. C. E. S. C. een voorstel voorgelegd dat de maatregelen bevat die moeten genomen

Le Gouvernement ne s'est jusqu'à présent pas encore prononcé au sujet de cette proposition qui poursuit la politique sucrière existante, de préserver les intérêts de la production betteravière belge, dans les perspectives d'une politique sucrière communautaire.

Le prix des betteraves sucrières d'une campagne déterminée, dépend en partie du cours moyen du sucre à l'exportation. Celui-ci ne peut être déterminé avec précision qu'à l'issue de la campagne de commercialisation. Ainsi, le prix définitif pour la récolte betteravière 1966 ne sera vraisemblablement connu qu'en août 1967.

Organisation communautaire du marché du sucre.

Question :

Les propositions de la Commission du Marché commun visant l'organisation du marché du sucre, inquiètent les planteurs de betteraves.

Elles préconisent un contingentement de la production qui, s'il était appliqué, leur serait dommageable.

Quel est, à ce sujet, le point de vue belge ?

Réponse :

Dans les échanges de vues qui ont eu lieu jusqu'ici, la délégation belge s'est toujours déclarée adverse d'un contingentement de la production betteravière. A l'appui de son argumentation, le Ministre fait remarquer que dans les règlements d'organisation commune des marchés de produits agricoles adoptés antérieurement, la production n'a fait l'objet d'aucun contingentement.

Pourquoi les excédents du sucre belge ne pourraient-ils bénéficier du F. E. O. G. A., alors que ce dernier est appelé à intervenir très largement, dans les exportations vers les pays tiers, des surplus de céréales françaises et de produits laitiers hollandais ? Un régime discriminatoire pour la production sucrière serait illogique et inéquitable.

Dans une session récente, le Conseil des Ministres de la C. E. E. a fixé au 1^{er} juillet 1966, la date à laquelle la réglementation du marché du sucre devra être adoptée et au 1^{er} septembre 1966, son entrée en vigueur.

En fait, le point de vue belge est vivement combattu par les autres délégations.

Si nous ne pouvions le faire prévaloir, nous serions en droit d'exiger des compensations.

En tout état de cause, dès qu'une organisation commune de marché sera d'application, nous bénéficierons de la préférence communautaire et de la garantie du F. E. O. G. A.

Pommes de terre.

Intervention sur le marché des pommes de terre dans le but de régulariser les prix.

Question :

Une institution ou un organisme, par exemple, un office commercial du Gouvernement contracte un marché de pommes de terre auprès de cultivateurs ou d'associations de cultivateurs ou de négociants agréés en pommes de terre pour livraison à son choix au cours des mois de janvier, février, mars et avril, à un prix convenu d'avance :

worden voor het oogstjaar 1966. De Regering heeft zich tot op heden nog niet uitgesproken over dit voorstel, hetwelk de gevoerde politiek voortzet, ten einde de belangen van de Belgische suikerbietenproductie te vrijwaren in het vooruitzicht van een suikerbeleid in communautair verband.

De suikerbietprijs van een bepaalde campagne hangt gedeeltelijk af van de gemiddelde prijs van de uitgevoerde suiker, die slechts met zekerheid bij het einde van het commercialisatiejaar gekend is. Aldus zal de uiteindelijke prijs van de suikeroogst 1966 waarschijnlijk gekend zijn in augustus 1967.

Communautaire organisatie van de suikermarkt.

Vraag :

De suikerbietentelers zijn bezorgd om de voorstellen van de Commissie van de Gemeenschappelijke Markt, die de organisatie van de suikermarkt beogen.

De eventuele toepassing van de voorgestelde produktie-contingentering zou voor hen nadelig uitvallen.

Wat is het Belgische standpunt terzake ?

Antwoord :

De Belgische delegatie heeft zich tot op heden bij de gevoerde besprekingen steeds gekant tegen een contingentering van de suikerbietenproductie. Ter staving van zijn bewijsvoering wijst de Minister erop dat in de reglementeringen van de gemeenschappelijke organisatie van de markt der landbouwprodukten, de produktie aan geen enkele contingentering onderworpen is.

Waarom zouden de Belgische suikeroverschotten niet de steun van het E. O. F. G. L. kunnen genieten, terwijl dit laatste tot taak heeft in ruime mate tussenbeide te komen bij de uitvoer van overschotten van de Franse graanwassen en de Hollandse zuivelprodukten ? Een discriminatie ten opzichte van de suikerproduktie zou onlogisch en onrechtvaardig zijn.

De Ministerraad van de E. E. G. heeft, tijdens een onlangs gehouden vergadering, de datum waarop de reglementering van de suikermarkt dient aangenomen te worden, vastgesteld op 1 juli 1966, en de datum van het van kracht worden op 1 september 1966 bepaald.

Het Belgische standpunt stuit op heftige weerstand bij de andere delegaties.

Indien wij er niet in slagen het te doen zegevieren, zouden wij terecht schadevergoedingen kunnen eisen.

Hoe dan ook, wij zullen van de E. O. F. G. L. de waarborg en de communautaire voorkeur genieten zodra een gemeenschappelijke marktorganisatie zal toegepast worden.

Aardappelen.

Interventie op de aardappelmarkt tot regularisatie van de prijzen.

Vraag :

Een instelling of organisme, b.v. een handelsdienst van de Regering contracteert met de landbouwers of verenigingen van landbouwers of van erkende handelaars in aardappelen voor levering naar haar keuze van aardappelen in de maanden januari, februari, maart, april tegen een vooraf bepaalde prijs :

par exemple :

janvier	...	230 F;
février	...	245 F;
mars	...	270 F;
avril	...	285 F;

Ce prix est fixé départ magasin, emballage perdu, variété « Bintje » 40 mm, de bonnes terres.

Ces contrats sont passés en septembre pour une quantité minimum de 200 tonnes; le soumissionnaire doit disposer d'installations d'entreposage à l'abri du gel et, sur demande de livraison, pouvoir apprêter 20 tonnes par jour. Ces pommes de terre doivent être entreposées avant le 1^{er} novembre.

Dans le cas où l'installation ou l'organisme ne fait aucun appel de livraison, par exemple, lorsque les pommes de terre dans les mois de janvier à avril accusent un prix normal ou bas, l'organisme doit payer une indemnité par quintal de pommes de terre entreposées (80 F à 100 F par 100 kg).

N. B. — En présence d'une quantité éventuelle de 15 à 20 000 tonnes, il est pratiquement possible en cas de hauts prix pour la pomme de terre (comme c'est le cas actuellement, en avril 1966) de régulariser le marché sans entraver l'exportation et le consommateur dans les grands centres pourrait acheter des pommes de terre à des prix normaux pour le début de l'année.

Des contrats pour 15 à 20 000 tonnes pourraient normalement être conclus en septembre auprès de cultivateurs et de négociants en pommes de terre.

Réponse :

Le mode de régularisation des prix pour les pommes de terre proposé par le membre est appliqué en France depuis quelques années.

Son principe et son application ont été mis en cause devant les autorités de la C. E. E. Celles-ci ont affirmé que les modalités d'application du système français de stockage des pommes de terre font actuellement l'objet d'un examen approfondi de la part de la Commission, qui a notamment déclaré que le problème de l'établissement d'une organisation commune du marché pour le secteur des pommes de terre se trouve encore au stade de l'étude (question n° 84).

En principe, le Département de l'Agriculture s'associerait volontiers à ce mode de régularisation, estimant que les mouvements désordonnés du marché d'un produit agricole ne profitent généralement pas aux producteurs.

Il reste cependant à déterminer l'intérêt réel que les milieux de la culture porteraient à cette politique et quelles seraient finalement les charges financières de l'Etat qui découleraient de ce système. Il est finalement préférable de ne pas prendre d'initiative dans ce domaine avant que la Commission de la C. E. E. n'ait déposé ses conclusions.

Une politique contractuelle en pommes de terre ne peut d'ailleurs être efficace si elle est limitée à un ou deux pays membres de la C. E. E.

Orges de brasserie.

Question :

La prime pour l'orge de brasserie sera-t-elle encore payée pour la récolte 1966 et pour les récoltes ultérieures ?

bv. :

januari	...	230 F
februari	...	245 F
maart	...	270 F
april	...	285 F

Deze prijs is vastgesteld vertrek magazijn in verloren verpakking, variëteit Bintje 40 mm + uit goede grond.

Deze contracten worden gesloten in september voor een minimum-hoeveelheid van 200 ton; de onderschrijver moet beschikken over vorstvrije bewaarplaatsen en op verzoek van levering 20 ton per dag kunnen klaarmaken. Deze aardappelen dienen opgeslagen te worden vóór 1 november.

Ingeval de instelling of het organisme de aardappelen niet oproept tot levering, b.v. als voor de aardappelen in de maanden januari tot april een normale of lage prijs geldt, dient het organisme een vergoeding te betalen aan per 100 kg opgeslagen aardappelen (80 à 100 frank per 100 kg).

N. B. — Bij een gebeurlijke hoeveelheid van 15 à 20 000 ton is het praktisch mogelijk in geval van hoge aardappelprijzen (zoals nu het geval in april 1966) de markt te regulariseren zonder de uitvoer te belemmeren, en de verbruiker in de grote centra zou aardappelen kunnen kopen tegen normale voorjaarsprijzen.

De contracten van ± 15 à 20 000 ton zouden normaal in september kunnen gesloten worden met landbouwers en aardappelhandelaars.

Antwoord :

Deze handelwijze om de aardappelprijzen te regulariseren, zoals voorgesteld door het lid, wordt sinds enkele jaren in Frankrijk toegepast.

Haar beginsel en haar toepassing werden vóór de E. E. G.-autoriteiten aangeklaagd. Deze laatste hebben verklaard dat de Franse toepassingsmodaliteiten voor het stockeren van aardappelen thans het voorwerp uitmaken van een grondig onderzoek door de Commissie, die ondermeer heeft laten weten dat het probleem van de invoering van een gemeenschappelijke marktordening voor de sector aardappelen zich nog steeds in het studiestadium bevindt (Vraag n° 84).

Principieel zou het Departement van Landbouw zich met deze regularisatieregeling kunnen verenigen, daar ongeregelde marktschommelingen doorgaans geen voordeel opleveren voor de producenten.

Men zou nochtans moeten weten welk werkelijk belang de landbouwkringen in dit beleid zouden stellen en welk voor de Staat uiteindelijk de financiële lasten zouden zijn die uit dit systeem zouden voortvloeien. Het is ten slotte te verkiezen op dat gebied geen initiatief te nemen vooraleer de Commissie van de E. E. G. haar conclusies heeft neergelegd.

Een contractueel beleid voor de aardappelen kan trouwens niet doeltreffend werken wanneer het tot één of twee lid-Staten van de E. E. G. wordt beperkt.

Brouwergerst.

Vraag :

Zal de premie voor de brouwergerst nog uitbetaald worden voor de oogst 1966 en voor de latere oogsten ?

Réponse :

Pour la campagne 1966-1967, la prime pour l'orge de brasserie sera encore payée dans les mêmes conditions qu'actuellement.

A partir de la campagne 1967-1968, la prime pour l'orge de brasserie devra être supprimée, conformément à nos obligations dans le cadre de la C. E. E. A partir de ce moment, une politique communautaire devra être appliquée dans ce domaine.

*Plantes ornementales.**Question :*

Un commissaire attire l'attention sur l'incidence de l'augmentation des droits d'accises sur les huiles minérales, sur les coûts de production des exploitations spécialisées, ce qui rend difficile leur position concurrentielle vis-à-vis des partenaires de la C. E. E. plus favorisés en la matière. En réponse à une demande qui lui avait été adressée, tendant à l'obtention de dégrèvements, le Ministre des Finances du gouvernement précédent avait promis une décision prochaine. En conclusion de son intervention, le membre sollicite l'appui du Ministre pour obtenir ce dégrèvement.

Réponse :

Le Ministre répond que le Gouvernement se préoccupe de la question du dégrèvement fiscal du fuel léger employé en horticulture, et, aussi dans des élevages spécialisés, ou les entreprises de séchage de divers produits agricoles.

Une solution favorable peut être attendue à bref délai.

Question :

Les exportateurs de plantes ornementales de la région gantoise éprouvent de grandes difficultés en ce moment en raison des formalités administratives inhérentes à l'exportation et qui les obligent à recourir aux services établis à Bruxelles pour l'obtention des licences, des certificats phytosanitaires et autres.

Il y aurait lieu de préciser exactement en quoi consistent les formalités auxquelles ils sont astreints pour pouvoir exporter et d'examiner si une forme de décentralisation dans la région gantoise ne serait pas de nature à faciliter les exportations.

*Réponse :**a) Régime administratif actuel.*

Un exportateur de produits horticoles non comestibles doit, en principe, être en possession des documents suivants :

1° — une licence d'exportation :

La demande de licence est introduite à l'O. N. D. A. H. qui rédige la licence et prend note de tous les renseignements utiles pour la perception des redevances de contrôle.

Cette licence est transmise à l'Office Central des Contingents et Licences (O. C. C. L.), le seul organisme compétent pour la délivrance des licences.

Antwoord :

Voor de campagne 1966-1967 zal de premie voor de brouwergerst nog uitbetaald worden onder dezelfde voorwaarden als nu.

Vanaf de campagne 1967-1968 moet de kwaliteitsbrouwergerst, overeenkomstig met onze E. E. G.-verplichtingen, afgeschaft worden. Op dat ogenblik zal er op dat gebied een gemeenschappelijk beleid moeten gevoerd worden.

*Sierplanten.**Vraag :*

Een commissielid wijst op de weerslag van de stijging van de accijns op minerale oliën op de produktiekosten van de gespecialiseerde bedrijven, wat nadelig is voor hun concurrentievermogen t.a.v. de partnerlanden van de E. E. G., die ter zake bevoordeeld zijn. In antwoord op een tot hem gerichte vraag tot het bekomen van ontlastingen had de Minister van Financiën van de vorige regering beloofd dat een snelle beslissing zou getroffen worden. Tot besluit van zijn betoog verzoekt het lid om de steun van de Minister ten einde bedoelde ontlastingen te bekomen.

Antwoord :

De Minister antwoordt op bovenstaande vraag dat de Regering zich inlaat met het vraagstuk van de fiscale ontlasting voor de lichte stookolie die in de tuinbouw wordt gebruikt, evenals in de gespecialiseerde fokbedrijven en in de bedrijven voor het drogen van diverse landbouwprodukten.

Een gunstige oplossing mag eerlang worden verwacht.

Vraag :

De uitvoerders van sierplanten uit het Gentse onder vinden op dit ogenblik grote moeilijkheden omwille van de administratieve formaliteiten die met de uitvoer gepaard gaan en waardoor zij verplicht worden beroep te doen op de te Brussel gevestigde diensten voor het bekomen van vergunningen en van fytosanitaire en andere getuigschriften.

Er zou juist moeten worden bepaald waarin de formaliteiten bestaan die zij moeten vervullen om te mogen uitvoeren en er zou moeten worden nagegaan of een vorm van decentralisatie in het Gentse niet van aard zou zijn de uitvoer te vergemakkelijken.

*Antwoord :**a) Huidig administratief stelsel.*

Een uitvoerder van niet-eetbare tuinbouwprodukten moet, in principe, in het bezit zijn van de volgende documenten :

1° — een uitvoervergunning :

De vergunningsaanvraag wordt ingediend bij de N. D. A. L. T. P., die de vergunning opstelt en nota neemt van alle nuttige inlichtingen met het oog op het innen van de controleheffingen.

Deze vergunning wordt overgezonden aan de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen (C. D. C. V.), het enig organisme dat bevoegd is voor het afleveren van vergunningen.

2° — *un certificat de contrôle :*

Chaque envoi doit être couvert par un certificat de contrôle délivré par l'O. N. D. A. H.

3° — *un certificat phytosanitaire :*

Les conditions phytosanitaires sont différentes suivant le pays de destination, et elles sont d'ailleurs fixées par ce dernier pays. Ces certificats sont délivrés sous la responsabilité du service « Protection des Plantes » du Département de l'Agriculture, qui fait appel aux services de contrôle de l'O. N. D. A. H.

4° — *Le certificat d'origine :*

Ce certificat est imposé par le pays de destination des produits et délivré par l'O. N. D. A. H.

5° — *Les documents douaniers :*

La délivrance de ces documents (libre sortie, documents statistiques, etc.) est totalement décentralisée.

b) *Possibilités d'assouplir ce régime.*1° — *Délivrance des licences.*

Soulignons tout d'abord que l'exportation de produits comestibles est entièrement libre en ce moment.

Il en résulte que tout exportateur peut obtenir des licences d'exportation vers tous pays, pour n'importe quelle quantité ou valeur.

Aussi, toute maison d'exportation suffisamment organisée, est à même de prendre, en temps utile, les mesures qui s'imposent pour être en possession des licences d'exportation nécessaires.

Il y a une exception à cette règle : lorsqu'un client d'un pays avec lequel on n'avait pas encore de relations commerciales se présente à l'improviste et demande la livraison sur-le-champ.

Mais il est impossible d'organiser la délivrance des licences d'exportation en fonction de ces cas marginaux ou en fonction des firmes dont la gestion administrative laisse à désirer.

La décentralisation de la délivrance des licences pour les produits horticoles non comestibles créerait un précédent.

La seule possibilité d'assouplissement du régime actuel consisterait dans la suppression de la licence d'exportation. Cette suppression ne peut être envisagée en ce moment, étant donné que la licence d'exportation est à la base :

— du contrôle du régime de prix minima à l'exportation en vigueur pour certains produits de la région gantoise;

— de l'exécution de l'engagement d'interdire la réexportation de certains produits horticoles non comestibles néerlandais;

— de l'organisation de la délivrance des certificats de contrôle et de l'attestation phytosanitaire;

— de la perception des redevances de contrôle dues à l'O. N. D. A. H.

Il ne semble pas indiqué d'envisager la suppression de la licence d'exportation aussi longtemps que le règlement concernant l'organisation communautaire du marché des produits horticoles non comestibles n'est pas en vigueur.

Des règlements communautaires antérieurs nous ont en

2° — *een controlegetuigschrift :*

Elke verzending moet gedekt worden door een door de N. D. A. L. T. P. afgeleverd controlegetuigschrift.

3° — *een fyto-sanitair getuigschrift :*

De fyto-sanitaire voorwaarden verschillen naar gelang van het land van bestemming en worden trouwens door dit laatste bepaald. Die getuigschriften worden afgeleverd door de Dienst Plantenbescherming van het Departement van Landbouw, die beroep doet op de goede diensten van de controlediensten van de N. D. A. L. T. P.

4° — *het oorsprongsattest :*

Dit certificaat wordt voorgeschreven door het land waarvoor de produkten bestemd zijn en afgeleverd door de N. D. A. L. T. P.

5° — *de douanedocumenten :*

De aflevering van die documenten (uitvoerbewijs, statistische documenten, enz.) is volledig gedecentraliseerd.

b) *Mogelijke versoepelingen van dit stelsel.*1° — *Het afleveren van de vergunningen.*

Er weze, om te beginnen, onderlijnd dat de uitvoer van eetbare produkten op dit ogenblik volledig vrij is.

Hieruit volgt dat elke uitvoerder uitvoervergunningen kan bekomen voor om het even welk land, wat er ook het volume of de waarde van zij.

Elke voldoende georganiseerde uitvoerfirma kan dan ook te gepasten tijde de nodige maatregelen treffen om in het bezit te zijn van de uitvoervergunningen die zij nodig heeft.

Er is één uitzondering op die regel, te weten wanneer een klant van een land waarmee men nog geen handelsbetrekkingen onderhield, onverwacht opduikt en de onmiddellijke levering vraagt.

Het is echter onmogelijk de aflevering van uitvoervergunningen te organiseren in functie van die marginale gevallen of van de firma's waarvan het administratief beheer te wensen overlaat.

De gedecentraliseerde aflevering van uitvoervergunningen voor niet-eetbare tuinbouwprodukten zou trouwens een precedent scheppen.

De enkele mogelijke versoepeling van het huidige stelsel is de afschaffing van de uitvoervergunning. Deze afschaffing kan echter op dit ogenblik niet worden overwogen, aangezien de uitvoervergunning aan de basis ligt van :

— de controle op het stelsel van de minimumuitvoerprijzen dat voor zekere produkten uit het Gentse van kracht is;

— de naleving van de verbintenis de heruitvoer te verbieden van bepaalde Nederlandse niet-eetbare tuinbouwprodukten;

— de organisatie van de aflevering van de controle- en fyto-sanitaire getuigschriften;

— de inning van de aan de N. D. A. L. T. P. verschuldigde controleheffingen.

Het schijnt trouwens niet aangewezen de afschaffing te overwegen van de uitvoervergunning zolang het reglement betreffende de gemeenschappelijke organisatie van de markt van niet-eetbare tuinbouwprodukten niet van kracht is. Reeds vroeger genomen gemeenschappelijke reglementen

effet obligés à réintroduire la licence d'exportation pour de nombreux produits.

2^e Délivrance des certificats phytosanitaires, de contrôle et d'origine.

Il y a dans la région gantoise cinq inspecteurs de la Protection des végétaux, assistés de cinq contrôleurs.

Les agents de l'O. N. D. A. H. sont également sur place.

Les intéressés n'ont jamais besoin de recourir au service central à Bruxelles.

Lutte contre le rat musqué.

Question :

La Flandre occidentale est gravement infestée par des rats musqués. Quelles sont les mesures envisagées ?

Réponse :

A l'exception d'une partie du Hainaut, de la Flandre orientale et de la Flandre occidentale, pratiquement toute la Belgique est infestée par des rats musqués.

L'arrêté royal du 10 avril 1954 relatif à la destruction du rat musqué stipule dans son article 3 que toute personne qui constate la présence du rat musqué sur les biens qu'elle occupe, est tenue d'en assurer immédiatement la destruction.

Afin de satisfaire à cette obligation, l'Etat a pris à sa charge l'emploi de 23 piégeurs. Un de ceux-ci travaille en Flandre occidentale où une trentaine de communes seulement sont infestées.

Le Ministre envisage maintenant de faire appel aux préposés de l'administration forestière pour collaborer à la lutte contre le rat musqué.

E. — Problèmes relatifs à la production animale.

Prix de divers produits agricoles.

Question :

Quel est, en ce moment, l'état d'avancement des décisions à prendre par la C. E. E. en ce qui concerne les prix :

- de la viande bovine ?
- du lait et des matières grasses ?
- du sucre ?

Réponse :

A. — Viande bovine.

Pour la campagne de commercialisation débutant le 4 avril 1966, le Conseil des Ministres de la C. E. E. a fixé les fourchettes de prix suivantes :

Gros bovins :

30,25-32,13 FB le kg sur pied.

Veaux :

40-43,38 FB le kg sur pied.

Les Etats membres doivent fixer leurs prix d'orientation à l'intérieur de ces fourchettes.

hebben ons immers verplicht voor tal van produkten de uitvoer-vergunning terug in te voeren.

2^e — Afgifte van fytosanitaire, controle- en oorsprongsattesten.

Er zijn in de streek van Gent vijf inspecteurs van de plantenbescherming, bijgestaan door vijf controleurs.

De ambtenaars van de N. D. A. L. T. P. zijn eveneens ter plaatse.

De belanghebbenden moeten zich nooit tot de Centrale Dienst te Brussel wenden.

Muskusratbestrijding.

Vraag :

West-Vlaanderen is erg geplaagd met muskusratten. Welke maatregelen werden overwogen ?

Antwoord :

Met uitzondering van een gedeelte van Henegouwen, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen, is nagenoeg gans België geteisterd door muskusratten.

Het koninklijk besluit van 10 april 1954 betreffende de verdelging van de muskusrat bepaalt in artikel 3 dat ieder die vaststelt dat op de door hem gebruikte goederen zich muskusratten bevinden onmiddellijk voor de verdelging ervan moet zorgen.

Ten einde deze verplichting na te leven, heeft de Staat thans 23 muskusrattenvangers in dienst. Een daarvan werkt in West-Vlaanderen, waar slechts een dertigtal gemeenten geteisterd zijn.

De Minister is thans voornemens beroep te doen op de aangestelden van het Bosbeheer om aan de muskusratbestrijding deel te nemen.

E. — Vraagstukken betreffende de dierenproductie.

Prijzen van diverse landbouwprodukten.

Vraag :

Hoever zijn thans de E. E. G.-beslissingen gevorderd wat betreft de prijzen :

- van rundvlees;
- van zuivel en vetstoffen;
- van suiker ?

Antwoord :

A. — Rundvlees.

Voor de commercialisatiecampagne die op 4 april 1966 begint heeft de Ministerraad van de E. E. G. de volgende prijsvorken vastgesteld :

Grote runderen :

30,25-32,13 BF per kg op voet.

Kalveren :

40-43,38 BF per kg op voet.

De lid-Staten moeten hun oriëntatieprijzen binnen deze vorken bepalen.

Les prix d'orientation suivants ont déjà été déterminés :

Gros bovins :

Italie	32,11 FB par kg sur pied;
Allemagne ...	31,63 FB par kg sur pied;
Luxembourg ...	31,50 FB par kg sur pied;
Pays-Bas ...	30,63 FB par kg sur pied;
France	30,61 FB par kg sur pied.

Veaux :

Italie	42,03 FB par kg sur pied;
Allemagne ...	42,— FB par kg sur pied;
Luxembourg ...	42,50 FB par kg sur pied;
Pays-Bas ...	40,— FB par kg sur pied;
France	41,73 FB par kg sur pied.

En ce qui concerne les prix d'orientation communs, la Commission a soumis au Conseil des Ministres une proposition qui n'a pas encore été examinée jusqu'à présent.

B. — Lait.

La « fourchette » du prix du lait s'est resserrée et est fixée de la manière suivante :

515-431,25 F par 100 kg à 3,7 M. G.

Les prix belges, italiens, allemands et luxembourgeois sont inchangés et la hausse a été de :

2,75 FF par 100 kg pour la France;
1,50 florins par 100 kg pour les Pays-Bas.

Il en résulte les prix suivants :

Belgique	4,93
Allemagne	4,75
France	4,54
Italie	5,148
Luxembourg	4,95
Pays-Bas	4,63

En ce qui concerne les prix des matières grasses, aucune décision n'a encore été prise.

Paiement du lait à la qualité.

Question :

Les moyens financiers existent-ils pour continuer le paiement des primes à la qualité du lait ?

Réponse :

Le Ministre signale que les dépenses relatives à la prime à la qualité du lait pour 1965 sont ordonnancées.

Une contribution du budget de 800 millions de francs est prévue pour équilibrer les dépenses du Fonds agricole et toutes les estimations faites permettent de penser que les recettes du Fonds seront d'un montant équivalent aux engagements d'intervention qui ont été pris et en particulier, le paiement de la prime à la qualité du lait.

De volgende oriëntatieprijzen werden reeds bepaald :

Grote runderen :

Italië	32,11 BF per kg op voet;
Duitsland	31,65 BF per kg op voet;
Luxemburg	31,50 BF per kg op voet;
Nederland	30,63 BF per kg op voet;
Frankrijk	30,61 BF per kg op voet.

Kalveren :

Italië	42,03 BF per kg op voet;
Duitsland	42,— BF per kg op voet;
Luxemburg	42,50 BF per kg op voet;
Nederland	40,— BF per kg op voet;
Frankrijk	41,73 BF per kg op voet.

Wat de gemeenschappelijke oriëntatieprijzen betreft, heeft de Commissie aan de Ministerraad een voorstel voor-gelegd dat tot nog toe niet onderzocht is geworden.

B. — Melk.

De vork voor de melkprijs wordt versmald en op volgende wijze vastgesteld :

515-431,25 F per 100 kg 3,7 % B. V.

De Belgische, Italiaanse, Duitse en Luxemburgse prijzen blijven onveranderd en de stijging is de volgende geweest :

2,75 FF per 100 kg voor Frankrijk;
1,50 gulden per 100 kg voor Nederland.

De volgende prijzen worden aldus afgeleid :

België	4,93
Duitsland	4,75
Frankrijk	4,54
Italië	5,148
Luxemburg	4,95
Nederland	4,63

Wat de vetstoffen betreft werd er nog geen enkele beslissing getroffen.

Betaling van premies voor kwaliteitsmelk.

Vraag :

Bestaan er financiële middelen om de betaling der premies voor de melkwaliteit voort te zetten ?

Antwoord :

De Minister verklaart dat de uitgaven betreffende de melkwaliteitspremie voor 1965 geordonnanceerd zijn.

Een bijdrage van 800 miljoen frank is voorzien op de begroting ten einde het evenwicht der uitgaven van het Landbouwfonds te verzekeren; alle gedane ramingen laten toe te oordelen dat de inkomsten van het Fonds gelijkwaardig zullen zijn aan de aangenomen tussenkomsten en zeker aan de te betalen premie voor melkwaliteit.

*Insémination artificielle.**Question :*

Un projet élaboré par les Services du Département de l'Agriculture, tendant à modifier la réglementation et l'organisation actuelle de l'insémination artificielle, suscite de vives appréhensions chez plusieurs membres.

Selon eux, le système en vigueur qui réserve le monopole de la pratique de l'insémination artificielle aux centres provinciaux donne les meilleures garanties, tant du point de vue génétique, que sous l'aspect sanitaire. Ces centres collaborent d'ailleurs avec les fédérations provinciales d'élevage bovin, à la satisfaction des éleveurs. Il est à craindre que la suppression éventuelle du monopole accordé aux centres d'insémination ne donne lieu à des abus.

Réponse :

Le Ministre répond qu'une Commission spéciale a été chargée de l'étude de ce problème, dont les aspects sont multiples.

L'avis du Conseil d'Etat a été demandé dans le but d'être informé sur l'aspect juridique de la question, en vue d'une révision éventuelle de la réglementation actuelle.

Compte tenu de l'expérience et des situations de fait, le Département a acquis la conviction qu'une formule devait être trouvée qui réponde le mieux aux intérêts des éleveurs.

Le problème est posé, mais aucune décision n'a encore été prise.

Pour rencontrer le vœu de la Commission, le Ministre déclare que la question sera évoquée dans son ensemble lors d'une réunion ultérieure de la Commission de l'Agriculture.

*Lutte contre les épizooties.**Fièvre aphteuse.*

Plusieurs membres de la Commission ont évoqué l'épizootie de fièvre aphteuse qui s'est déclarée en novembre 1965 et ont souhaité obtenir certaines informations sur les moyens mis en œuvre pour la combattre et les résultats obtenus.

Le Ministre fournit les renseignements suivants :

Evolution de l'épizootie de fièvre aphteuse.

Depuis le début d'octobre 1965, notre pays était menacé à sa frontière nord par une épizootie de fièvre aphteuse qui avait pris naissance et s'était développée très rapidement dans une province voisine.

Cette maladie a créé une situation critique par sa gravité, le taux élevé de mortalités, son caractère d'extrême diffusibilité et son agressivité toute particulière pour le porc, sans que pour autant le bétail non vacciné récemment soit épargné.

Un premier dispositif a été mis en place sur-le-champ : la suppression des mouvements d'importation d'animaux biongulés et de leurs viandes en provenance de provinces infectées et l'accélération dans les circonscriptions frontalières de la campagne annuelle de vaccination du cheptel bovin.

Le 24 novembre 1965, trois foyers ont été déclarés dans des communes fort distantes comme Poppel, O. L. Tielt et Lotenhulle.

*Kunstmatige inseminatie.**Vraag :*

Een door de diensten van het Departement van Landbouw uitgewerkt ontwerp tot wijziging van de reglementering en de huidige organisatie van de kunstmatige inseminatie heeft bij verscheidene leden grote onrust verwekt.

Volgens hen biedt de huidige regeling, waarbij de kunstmatige inseminatie alleen in de provinciale centra mag worden toegepast, zowel uit genetisch als uit sanitair oogpunt de beste waarborgen. De centra werken trouwens samen met de provinciale verbonden voor veeteelt en die samenwerking verschaft de fokkers voldoening. Gevreesd moet worden dat de eventuele opheffing van het monopolie der inseminatiecentra aanleiding zal geven tot misbruiken.

Antwoord :

De Minister verklaart dat een speciale Commissie belast werd met de studie van de talrijke aspecten van dit probleem.

Ter belichting van het juridisch aspect van het probleem werd om het advies van de Raad van State gevraagd, met het oog op een eventuele herziening van de huidige reglementering.

Rekening houdend met de opgedane ervaring en met de bestaande toestanden is het Departement van mening dat een formule moet worden gevonden die het best aan de belangen van de fokkers tegemoet komt.

Het probleem is aan de orde gesteld, doch er werd nog geen beslissing genomen.

Om de door de Commissie uitgedrukte wens tegemoet te komen verklaart de Minister dat het probleem in zijn geheel ter sprake zal worden gebracht op een latere vergadering van de Commissie voor de Landbouw.

*Bestrijding van de besmettelijke veeziekten.**Mond- en klauwzeer.*

Verscheidene leden van de Commissie hebben gehandeld over het mond- en klauwzeer dat in november 1965 ontstaan is; zij vroegen sommige inlichtingen over de middelen die aangewend werden voor de bestrijding ervan en over de bereikte resultaten.

De Minister verstrekt de volgende inlichtingen :

Evolutie van de mond- en klauwzeerepizootie.

Sedert begin oktober 1965 werd ons land aan zijn noordelijke grens bedreigd door mond- en klauwzeer dat in een aangrenzende provincie ontstaan was en zeer snel uitbreiding had genomen.

Ingevolge de ernst ervan heeft deze ziekte van meet af aan een zeer kritieke toestand geschapen; het sterftecijfer is hoog, de ziekte verspreidt zich zeer gemakkelijk en zij treft heel in het bijzonder de varkens zonder dat daarom het niet onlangs ingeënt vee gespaard werd.

Er werd onmiddellijk een eerste reeks verweermatregelen getroffen : opheffing van de invoer van tweehoevige dieren en van hun vlees uit de besmette provincies en versnelling in de grensgebieden van de jaarlijkse campagne tot inenting van de rundveestapel.

Op 24 november 1965 werden drie besmettingshaarden aangegeven in verafgelegen gemeenten zoals Poppel, O. L. V. Tielt en Lotenhulle.

Dans ces trois cas, la cause suspectée d'introduction de la maladie résidait dans des visites de personnes étrangères.

Les mesures prises avaient pour but :

1° de neutraliser l'infection par l'abattage des animaux atteints des réceptifs des foyers, c'est-à-dire, tous les porcs et les tout jeunes veaux non encore vaccinés.

Ces opérations ont été réalisées par l'I. N. R. V. dans les meilleures conditions de célérité; la plupart des foyers ont été enlevés le jour même et, au plus tard, le lendemain.

Ce rythme des enlèvements a pu être maintenu grâce à la rigueur des mesures sanitaires et à la vigilance des services vétérinaires extérieurs qui ont empêché une diffusion rapide de l'infection. Ces opérations étaient accompagnées d'une désinfection méticuleuse des parcours et des locaux par un personnel qualifié.

2° de localiser l'épizootie et d'éviter l'essaimage, par la séquestration totale dans une large zone de protection et la restriction des mouvements sur une grande partie du territoire.

Des informations au sujet des dispositions à prendre ont été adressées aux exploitants et la collaboration des administrations communales et des autorités de police et de gendarmerie a été sollicitée.

Ces mesures ont eu pour résultat non seulement de freiner la progression, mais de localiser l'épizootie en deux zones d'infection, le nord de la province d'Anvers et la région de Gand.

3° Vaccination.

La densité du cheptel et surtout la proximité des exploitations, jouent dans toute épizootie un rôle très défavorable, non seulement par la multiplication et la diffusion du virus, mais également en raison de l'incidence financière des opérations de « stamping out ».

C'est pourquoi, dès le 6 décembre 1965, les services et l'I. N. V. R. ont proposé des essais de vaccination sur le terrain qui ont débuté le 22 décembre 1965 et se sont poursuivis sans relâche. Environ 900 000 porcs ont été vaccinés et le dernier foyer a été déclaré le 8 mars.

Les résultats obtenus grâce aux mesures prises dans leur ensemble, l'abattage, la désinfection, les mesures sanitaires très rigoureuses et les vaccinations ont donné des résultats très favorables et appréciés.

L'ensemble de ces mesures a nécessité un travail considérable de la part de tous les exécutants.

Il faut souligner le mérite de l'apport de la recherche belge car, sans cette participation à la lutte, la vaccination du porc, cette redoutable épizootie, une des plus graves qui a sévi dans le pays, aurait décimé la population porcine et entraîné sur le plan financier des dépenses que le pays aurait pu difficilement supporter.

Conclusions.

1° Pour lutter contre des épizooties de cette nature, l'Etat doit prévoir les moyens de les neutraliser dans les délais les plus courts, tellement l'incidence économique est grande, tant sur le plan intérieur que sur le trafic international. L'Etat est en droit d'exiger la collaboration de tous.

2° La vaccination annuelle du cheptel bovin poursuivie depuis de nombreuses années a porté ses fruits. Aucun bovin

In de drie gevallen was de vermoede oorzaak van het binnenbrengen der ziekte het bezoek van personen uit het buitenland.

De getroffen maatregelen hadden tot doel :

1° de besmetting te neutraliseren door de aangetaste dieren evenals de dieren die vatbaar waren voor besmetting — d.w.z. alle varkens en alle nog niet ingeënte kalveren — in die haarden af te slachten.

Die operatie werd door het N.I.D.O. in de beste voorwaarden voor een spoedige afwerking uitgevoerd; de meeste haarden werden de dag zelf en ten laatste de volgende dag weggenomen.

De wegnemingen konden in hetzelfde tempo blijven geschieden dank zij de strengheid van de sanitaire maatregelen en de waakzaamheid van de veeartsenijkundige buitendiensten die een snelle verspreiding van de besmetting verhinderd hebben. Die verrichtingen gingen gepaard met een nauwgezette ontsmetting van de loopplaatsen en van de lokalen door een gekwalificeerd personeel.

2° de ziektehaard te bepalen en de uitwerping te verhinderen door de volledige afzondering in een brede beschermingszone en de beperking van de verplaatsingen op een groot deel van het grondgebied.

Inlichtingen over de te treffen maatregelen werden verschaft aan de exploitanten en er werd om de medewerking verzocht van de gemeentebesturen evenals van politie en rijkswacht.

Deze maatregelen hebben tot gevolg gehad dat de uitbreiding niet alleen werd geremd, maar dat de ziekte in twee besmettingshaarden gelokaliseerd werd : het noorden van de provincie Antwerpen en de streek van Gent.

3° Inenting.

De veebezetting en vooral de nabijheid van de exploitaties spelen een zeer ongunstige rol bij elke epizootie, niet alleen door de vermeerdering en de verspreiding van de virus, maar ook om wille van de financiële weerslag van de stamping out operaties.

Daarom stelden de diensten en het N. I. V. O. vaccinatiepogingen op het terrein voor, waarmede een aanvang werd genomen op 22 december 1965, en die onafgebroken werden voortgezet. Ongeveer 900 000 varkens werden ingeënt en de aangifte van de laatste haard dateert van 8 maart.

Dank zij de globale maatregelen, slachting, ontsmetting, zeer strenge sanitaire maatregelen en inenting werden zeer gunstige en gewaardeerde resultaten geboekt.

Al deze maatregelen vergden een grote inspanning van allen die met de uitvoering ervan belast zijn.

De bijdrage van de Belgische onderzoekswerkzaamheden dient te worden onderstreept want zonder de inenting, die de strijd ondersteunt tegen deze vreselijke epizootie, één der meest ernstige die het land hebben geteisterd, zou deze epizootie de varkensstapel fel gedund hebben en zou zij financiële uitgaven veroorzaakt hebben welke voor het land moeilijk draagbaar zouden geweest zijn.

Besluit.

1° Om dergelijke ziekten te bestrijden moet de Staat in de middelen voorzien om ze binnen de kortst mogelijke tijd te verdelen, want de economische weerslag zowel in het binnenland als op het internationale handelsverkeer is groot. De Staat moet hiervoor terecht de medewerking eisen van allen.

2° De jaarlijkse inenting van de rundveestapel welke jarenlang werd doorgevoerd heeft vruchten opgeleverd.

vacciné n'a fait la maladie. Si le cheptel bovin n'avait pas été immunisé par une vaccination trivalente, il est vraisemblable que l'Etat n'aurait pu assumer toutes les charges financières du « stamping out » et, pour l'agriculture et l'élevage de sélection, le préjudice aurait été aussi élevé qu'au cours des années 1937-1938 et 1951-1952.

3° Le dispositif actuel de lutte qui vient encore de se perfectionner par la vaccination préventive du porc, est très efficace. Les recherches seront poursuivies pour l'adapter éventuellement aux autres types du virus de la fièvre aphteuse.

Les questions suivantes ont également été posées.

Vaccin antiaphteux.

Question :

En raison de la pénurie de vaccin contre la fièvre aphteuse des bovidés, le cheptel n'a pas été vacciné dans certaines communes. Est-il justifié, dans ces conditions, de vendre du vaccin à l'étranger ?

Réponse :

La pénurie de vaccin pour le bétail est réelle pour les raisons suivantes :

1° La demande est plus importante cet hiver (2 500 000 doses contre 2 000 000 en 1964-1965) et la période de vaccination a été avancée.

(Au 20 janvier 1966, l'Institut a enregistré la vente de 1 600 000 doses, contre 680 000 doses à la date correspondante de 1965).

2° — L'apparition et l'extension de la fièvre aphteuse du porc en Belgique a créé un besoin urgent d'une quantité importante de vaccin monovalent C, et a imposé un arrêt de la fabrication du vaccin destiné au bétail.

Il n'est pas justifié dans ces conditions de vendre du vaccin à l'étranger.

Des demandes de vaccin trivalent nous ont été adressées d'Allemagne Fédérale et du Grand-Duché de Luxembourg.

Il n'y a pas été donné suite.

Cependant, une certaine quantité de vaccin monovalent O (75 000 doses) inutilisable en Belgique a été cédée récemment à la République Fédérale d'Allemagne où sévit une épizootie de ce type et où les réserves de vaccin trivalent sont insuffisantes.

Des mesures sont prises en vue d'augmenter autant que possible la production de vaccin monovalent C « pores » et de vaccin trivalent O. A. C. « bovins ».

Geen enkel stuk rund dat werd ingeënt is ziek geworden. Zo de rundveestapel niet immuun was gemaakt bij middel van een trivalente inenting, zou de Staat waarschijnlijk de volledige financiële last niet hebben kunnen dragen van de stamping out operaties en de schade aan de landbouw en de geselectioneerde fokbedrijven zouden even zwaar geweest zijn als tijdens de jaren 1937-1938 en 1951-1952.

3° De huidige bestrijdingsmaatregelen, welke thans nog verbeterd geworden zijn door de preventieve inenting van de varkens, zijn zeer doeltreffend. Men zoekt thans verder om die maatregelen eventueel uit te breiden tot de andere types van de virus van mond- en klauwzeer.

Verder zijn nog de volgende vragen gesteld :

Entstof tegen mond- en klauwzeer.

Vraag :

Ingevolge het gebrek aan entstof tegen mond- en klauwzeer bij de runderen werd het vee in bepaalde gemeenten niet ingeënt. Is het in die omstandigheden verantwoord entstof aan het buitenland te verkopen ?

Antwoord :

Er bestaat werkelijk een gebrek aan entstof voor het vee en wel om de volgende redenen :

1° — De vraag is deze winter belangrijker (2 500 000 dosissen tegen 2 000 000 in 1964-1965) en de periode van vaccinatie werd vervroegd.

(Op 20 januari 1966 heeft het Instituut de verkoop van 1 600 000 dosissen geboekt tegenover 680 000 dosissen op de overeenstemmende datum in 1965).

2° — Het verschijnen en het uitbreiden in België van mond- en klauwzeer bij varkens heeft een dringende behoefte aan een belangrijke hoeveelheid monovalente C entstof geschapen en heeft een stopzetting van de bereiding van de voor het vee bestemde entstof opgelegd.

Onder deze voorwaarden is het niet gerechtvaardigd entstof in het buitenland te verkopen.

Aanvragen voor trivalente entstof werden ons toegezonden uit de Duitse Bondsrepubliek en uit het Groothertogdom Luxemburg.

Er werd geen gevolg aan gegeven.

Nochtans werd onlangs een zekere hoeveelheid monovalente O entstof (75 000 dosissen), onbruikbaar in België, afgestaan aan de Duitse Bondsrepubliek, waar een epizootie van dit type heerst en waar de reserves van trivalente entstof onvoldoende zijn.

Maatregelen worden getroffen met het oog op de zo groot mogelijke verhoging van de produktie van de monovalente entstof C « varkens » en van de trivalente entstof O. A. C. « runderen ».

*Indemnités aux propriétaires d'animaux abattus par ordre.**Question :*

L'indemnisation due pour abattage d'animaux par voie de « stamping out » se ferait au moyen de bons de caisse qui ne seraient négociables qu'en 1970. Comment l'éleveur pourrait-il alors acheter du bétail ou des porcs pour repeupler ses étables ?

Réponse :

Les créances introduites pour l'indemnisation de l'abattage des animaux, en exécution de l'arrêté royal du 3 avril 1965 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse, ne sont pas payées au moyen de bons de caisse. Le paiement est effectué de telle façon que, lors du versement, l'intéressé peut disposer immédiatement de l'indemnité qui lui est accordée.

Question :

Qu'a-t-on réalisé sur le plan européen en matière sanitaire vétérinaire ?

Un effort spécial est-il fait en faveur de la production et du stockage de vaccin anti-aphteux susceptible d'être mis rapidement à la disposition des régions menacées d'infection ?

Réponse :

L'Office international des épizooties transmet régulièrement aux 86 pays qui en font partie, toutes informations utiles en ce qui concerne l'apparition des maladies, les types de virus, l'état des recherches, etc.

Une commission européenne de la fièvre aphteuse fonctionne auprès de la F. A. O. et apporte sa collaboration technique et financière à la création et à l'équipement d'instituts producteurs de vaccin.

Les instituts producteurs ont fait un effort considérable pour mettre du vaccin à la disposition des pays qui en étaient dépourvus.

Il est assez difficile de constituer de gros stocks étant donné la présence de plusieurs types de virus et la durée d'efficacité limitée des vaccins.

En conclusion du débat qui s'est engagé à la Commission au sujet de la lutte contre la fièvre aphteuse, un membre souligne l'importance du chemin parcouru dans la lutte efficace contre cette affection jadis calamiteuse.

Et cela, grâce aux moyens d'action mis en œuvre et notamment à la vaccination préventive.

Quant à la méthode du « stamping-out », appliquée à bon escient, elle n'apparaît plus aujourd'hui à un nombre de plus en plus grand d'éleveurs comme un moyen de lutte inapplicable et à proscrire.

*Lutte contre les maladies du bétail.**Question :*

Quels sont les programmes du Département au sujet de la lutte contre :

- la brucellose ?
- la gale ?
- les mammites ?

*Vergoedingen voor de eigenaars van dieren welke op bevel afgeslacht zijn.**Vraag :*

De vergoeding van de dieren die afgeslacht worden in het kader van de « stamping-out », zou geschieden bij middel van kasbons die eerst in 1970 zouden te verhandelen zijn. Hoe kan de kweker dan vee of varkens aankopen om zijn stallen opnieuw te bevolken ?

Antwoord :

De schuldvorderingen die ingediend worden voor de vergoeding van de dieren afgeslacht in uitvoering van het koninklijk besluit d.d. 3 april 1965 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer worden niet uitbetaald door middel van kasbons. De betaling geschiedt derwijze dat de betrokkene bij de uitbetaling dadelijk over de hem toegekende vergoeding kan beschikken.

Vraag :

Wat heeft men inzake diergeneeskunde gedaan op het Europese vlak ?

Heeft men een speciale inspanning gedaan om entstof tegen mond- en klauwzeer te produceren en te stockeren en het zo nodig in de kortst mogelijke tijd ter beschikking te stellen van de met infectie bedreigde streken ?

Antwoord :

De Internationale Dienst voor veeziekten zendt regelmatig aan de 86 landen die erbij zijn aangesloten, alle nuttige inlichtingen toe betreffende het verschijnen van de ziekten, de virustypen, de stand van de opzoeken, enz.

Bij de F. A. O. werkt een Europese commissie inzake mond- en klauwzeer die technisch en financieel medewerkt aan de oprichting en de inrichting van instituten die entstof produceren.

De producerende instituten hebben een grote inspanning geleverd om entstof ter beschikking te stellen van de landen die er geen hadden.

Het is niet gemakkelijk grote stocks aan te leggen, omdat er verscheidene typen van virussen bestaan en de gebruiksduur van de entstoffen beperkt is.

Tot besluit van de gedachtenwisseling over het mond- en klauwzeer, merkt een lid op dat bij de bestrijding van deze eens zo rampspoedige ziekte heel wat is afgelegd uit een oogpunt van de doelmatige uitroeiing ervan.

Zulks is te danken aan de getroffen maatregelen en met name aan de preventieve vaccinatie.

Meer en meer kwekers zijn heden de mening toegedaan dat de methode van de stamping-out, als zij goed wordt toegepast, niet meer als een ontoepasselijk en te mijden methode moet worden beschouwd.

*Bestrijding van veeziekten.**Vraag :*

Wat zijn de plannen van het Departement in verband met de bestrijding van :

- de bucellose ?
- schurft ?
- mastitis ?

*Réponse :**1. Lutte contre la brucellose bovine.*

Le plan de lutte contre la brucellose comporte deux phases : d'abord le dépistage, ensuite l'assainissement des exploitations par abattage subventionné des animaux positifs.

Le dépistage est actuellement en cours dans les centres provinciaux où les épreuves habituelles de diagnostic sont effectuées : ringtest pour le lait, séroagglutination et déviation du complément pour le sang.

Le dépistage est concrétisé par l'inscription des résultats des analyses de sang au verso des cartes silhouettes.

L'assainissement par abattage des animaux positifs dépend essentiellement du moment où des crédits seront mis à la disposition du service de l'inspection vétérinaire et du volume de ces crédits.

Les crédits demandés initialement pour 1966 ont été ramenés à 20 millions. Ce montant a été totalement utilisé en 1966 déjà pour le paiement des indemnités pour abattage des biongulés dans les foyers de fièvre aphteuse; les indemnités de cette nature versées durant le 1^{er} trimestre s'élèvent à 47 251 993 F.

2. Lutte contre la gale.

La gale est une maladie saisonnière (maladie de stabulation) propre à certaines exploitations dans lesquelles en général, il y a des renouvellements fréquents de cheptel (achat de bétail d'engraissement).

Le traitement idéal des animaux atteints consiste dans la pulvérisation sous pression d'un insecticide efficace, à raison de deux opérations à huit jours d'intervalle.

Depuis de nombreuses années, les fédérations de lutte contre les maladies du bétail mettent à la disposition des fermiers qui en font la demande, une équipe munie du matériel nécessaire pour procéder au traitement des bêtes atteintes.

Le problème du traitement de la gale a été facilement résolu par les fédérations qui organisent chaque année la désinfection des étables puisque le matériel utilisé pour la désinfection peut en partie servir pour le traitement des animaux galeux, c'est-à-dire dans toutes les provinces sauf les deux Flandres.

En 1965, la fédération de Flandre occidentale est intervenue pour former une équipe chargée du traitement de la gale. À l'heure actuelle, seule la fédération de Flandre orientale ne dispose pas de l'équipement voulu, mais il n'y a, paraît-il, aucun problème qui se pose dans cette province, à propos de gale du bétail.

3. Lutte contre les mammites.

Il existe à l'Institut National de Recherches Vétérinaires à Uccle une section spéciale qui, depuis plus de 15 années, s'occupe de la recherche des mammites latentes et surtout des analyses de lait provenant des exploitations produisant du lait AA. Il s'agit surtout d'analyses bactériologiques avec mise en évidence du ou des germes responsables et, avec conseils dans le choix des antibiotiques en vue du traitement.

On parle beaucoup actuellement du dépistage « en série » des inflammations du pis par le « Brabantse mastitis test ». Il s'agit là d'une méthode très spectaculaire dans sa réalisation, qui décèle la présence de leucocytes en quantité anormale dans le lait. C'est à partir des résultats observés que

*Antwoord :**1. Runderbrucellosebestrijding.*

Het plan van de runderbrucellosebestrijding behelst twee fasen : vooreerst het opsporen van de aangetaste dieren en bedrijven, vervolgens het uitzuiveren van de bedrijven door het slachten met rijkstoelagen van de positieve dieren.

Het opsporen van de ziekte geschiedt in de provinciale laboratoria door middel van de gewone diagnostische proeven : ringtest op de melk en agglutinatatie en complements-bindingsproef op het bloed.

De uitslagen van het bloedonderzoek worden dan genoteerd op de keerzijde van de schetskaart voor elk dier afzonderlijk.

De uitzuivering door het slachten van de positieve dieren is hoofdzakelijk afhankelijk van het tijdstip en de omvang van de kredieten welke hiertoe ter beschikking van de diergeneeskundige inspectie zullen worden gesteld.

De aanvankelijk voor 1966 aangevraagde kredieten werden tot 20 miljoen verminderd. Dit bedrag werd reeds dit jaar volledig gebruikt voor het vergoeden van de tweehoevige dieren bij bevel geslacht in de haarden van mond- en klauwzeer; de tijdens het eerste kwartaal 1966 uitbetaalde dergelijke vergoedingen bedragen 47 251 993 F.

2. Schurftbestrijding.

Schurft komt vooral voor tijdens de stalperiode en op bedrijven waar vele dieren aangekocht worden, inzonderheid door mager vee aangekocht voor de vetmesting.

Het pulveriseren onder druk van de aangetaste dieren met een aangepast schurftmiddel — twee behandelingen met 8 dagen tussenpoos — geeft zeer goede uitslagen.

Sinds talrijke jaren hebben de verbonden voor veeziektenbestrijding een hiertoe uitgeruste groep voor het behandelen van de aangetaste dieren ter beschikking van de veehouders die erom verzoeken.

De schurftbestrijding is gemakkelijk te regelen door de verbonden die de jaarlijkse stalontmetting organiseren, daar een gedeelte van het materieel gebruikt bij de stalontmetting kan gebruikt worden bij de behandeling van de door schurft aangetaste dieren. Dit is onder meer het geval voor alle verbonden, behoudens deze van de beide Vlaanderen.

In 1965 heeft het verbond van West-Vlaanderen de nodige uitrusting voor de schurftbehandeling aangeschaft. Alleen het verbond van Oost-Vlaanderen is hiervoor niet uitgerust, daar het schurft in deze provincie geen bijzondere problemen doet rijzen.

3. Mastitisbestrijding.

Sinds meer dan 15 jaar bestaat er op het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek te Ukkel een afdeling voor het opzoeken van de latente uierontstekingen en vooral voor het onderzoek van melkmonsters van de bedrijven die AA-melk produceren. Dit is vooral een bacteriologisch onderzoek met het oog op het onderkennen van de bacteriën die de uierontsteking veroorzaakten en voor het adviseren bij de behandeling van de aan te wenden antibiotica.

De jongste tijd wordt veel gesproken over een serie-onderzoek door middel van de « Brabantse mastitistest ». Dit is een methode die op gemakkelijke en waarneembare wijze, een abnormale hoeveelheid leucocytes in de melk aantoonst. Aan de hand van uitslagen van deze mastitistest,

doit véritablement commencer le travail d'investigation dans les fermes, pour dépister d'abord les carences ou les négligences dans les opérations de traite ou les anomalies dans le fonctionnement des appareils mécaniques utilisés et pour procéder ensuite à des analyses complémentaires du lait de chaque vache pris individuellement en vue de mettre en évidence le germe en cause. Le traitement par antibiotiques des vaches atteintes de mammites microbiennes rentre dans les attributions du docteur vétérinaire praticien.

En résumé, le dépistage des mammites latentes requiert :

— une organisation susceptible d'exécuter le dépistage et d'orienter la lutte à partir des résultats enregistrés.

Les fédérations de lutte contre les maladies du bétail disposent des locaux (centre de dépistage), du matériel et du personnel qualifié requis (docteur vétérinaire) pour effectuer ce dépistage à partir des échantillons de lait prélevés en vue du Ring Test pour le diagnostic de la brucellose. Le docteur vétérinaire du centre, sous la direction technique des chercheurs de l'I. N. R. V. à Uccle pourrait effectuer le diagnostic bactériologique et établir les antibiogrammes à l'intention des docteurs vétérinaires praticiens.

— une information éducative des fermiers pour leur inculquer les principes d'une traite parfaite. La collaboration des fermiers en ce domaine doit être totale.

— la collaboration des docteurs vétérinaires chargés d'appliquer le traitement approprié suivant les cas.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET DES AMENDEMENTS.

Doc. 4-XI, n° 2.

Amendements présentés par le Gouvernement aux articles 71.60 et 84.52, dépenses extraordinaires.

Le Ministre insiste sur le fait qu'il s'agit de moyens de financement récupérables pour soutenir le marché du lin par l'intermédiaire de l'O. C. R. A.; ces amendements n'entraînent aucune augmentation des dépenses budgétaires.

Les amendements sont adoptés.

Doc. 4-XI, n° 3.

Amendement présenté par M. Claeys au chapitre IV, dépenses ordinaires.

Cet amendement tend à l'inscription d'un crédit nouveau de 24 000 000 F pour l'aide directe en faveur de la pêche maritime.

L'auteur a attiré l'attention sur la situation très difficile dans laquelle se débattent les armateurs des pêcheurs d'Islande, par suite de l'extension des eaux territoriales de ce pays.

L'extension des eaux territoriales du Royaume-Uni et d'Irlande ont mis en difficulté d'autres catégories de pêcheurs.

Il a insisté sur la nécessité d'une véritable politique de la pêche.

Le Ministre a répondu que le Gouvernement précédent avait souhaité, avant de prendre une décision, connaître l'avis de la Commission du Marché commun qui s'occupe de la mise en application d'une politique commune de la pêche.

wordt in elk bedrijf een onderzoek ingesteld naar de melk-omstandigheden en naar de al of niet gebrekkige werking van de melkmachine om daarna de melk van elke koe afzonderlijk te onderzoeken voor het onderkennen van de pathogene bacteriën. De behandeling met antibiotica van dieren met besmettelijke uierontsteking behoort aan de praktiserende dierenartsen.

Het opsporen van latente uierontstekingen vereist :

— een organisatie voor leiding en uitvoering van het opsporingswerk.

De verenigingen voor veeziektenbestrijding beschikken over lokalen, uitrusting en geschoold personeel om de uierontstekingen op te sporen uitgaande van de melkmonsters genomen voor de ringtest voor het brucelloseonderzoek. De dierenarts-directeur van de provinciale laboratoria zouden, onder technische leiding van het rijksinstituut voor diergeneeskundig onderzoek te Ukkel, desgevallend een bacteriologisch onderzoek van de melk uitvoeren en een antibiogram opstellen voor de behandelende dierenartsen.

— een voorlichtingscampagne om de veehouders uiteen te zetten hoe feilloos melken dient te geschieden. De volledige medewerking van de veehouders is hiervoor vereist.

— de medewerking van de dierenartsen die een aangepaste behandeling dienen in te stellen.

III. — BESPREKING VAN DE ARTIKELLEN EN VAN DE AMENDEMENTEN.

Stuk 4-XI, n° 2.

Amendementen voorgesteld door de Regering op de artikelen 71.60 en 84.52, buitengewone uitgaven.

De Minister legt er de nadruk op dat het hier invorderbare financieringsmiddelen geldt, bestemd om de vlasmarkt door bemiddeling van de H. D. R. te steunen; deze amendementen hebben geen stijging van de begrotingsuitgaven tot gevolg.

De amendementen worden aangenomen.

Stuk 4-XI, n° 3.

Amendement voorgesteld door de heer Claeys op hoofdstuk IV, gewone uitgaven.

Dit amendement strekt ertoe een nieuw krediet van 24 000 000 F uit te trekken voor de rechtstreekse steun aan de zeevisserij.

De indiener vestigt de aandacht op de zeer moeilijke toestand waarin de reders van de IJslandvaarders verkeren ingevolge de uitbreiding van de territoriale wateren van dat land.

De uitbreiding van de territoriale wateren van het Verenigd Koninkrijk en van Ierland heeft andere categorieën vissers in een benarde toestand gebracht.

Hij beklemtoont de noodzaak van een echt visserijbeleid.

De Minister antwoordt dat de vorige regering gewenst had, alvorens een besluit te nemen, het advies te kennen van de Commissie van de Gemeenschappelijke Markt die belast is met de uitvoering van een gemeenschappelijk beleid voor de visserij.

Celle-ci a marqué son accord, à condition que l'aide soit temporaire.

Le Ministre déclare qu'il réintroduira la demande de subvention au C. M. C. E. S.

Un nouveau poste sera prévu au budget pour l'exercice 1967.

La Commission a pris acte avec satisfaction de cette solution.

Après cette déclaration, M. Claeys a retiré son amendement.

Doc. 4-XI, n° 5.

Amendement présenté par M^{lle} Devos à l'article 32.25, dépenses ordinaires (analyses pédologiques).

Il est proposé de porter de 2 millions à 2 850 000 F le subside prévu pour les analyses pédologiques.

Aucune compensation n'est prévue.

Le Ministre rappelle à ce sujet que le subside de l'Etat est plafonné à 2 millions depuis 1960.

Les analyses sont subsidiées à concurrence de 35 F, la quote-part des intéressés étant de 95 F maximum.

Il déclare ne pouvoir accepter l'amendement, mais précise que les stations qui font les analyses — Heverlee et Ath — doivent faire payer le montant du coût des analyses par les intéressés.

L'amendement est retiré.

Doc. 4-XI, n°s 5 et 6.

Amendements de M^{lle} Devos à l'article 32.30, dépenses ordinaires.

— *littera III* : « Subsidies à la Société du cheval d'agriculture et d'équitation, augmentation de 110 000 F »

— *littera V* : « Subsidies aux unions professionnelles : détenteurs d'étalons admis » — Augmentation de 100 000 F. »

Ces deux amendements sont retirés par leur auteur après que le Ministre en ait déclaré :

1) qu'il veillerait à trouver dans les limites du crédit inscrit au budget, un meilleur équilibre en faveur du cheval d'équitation;

2) que tout détenteur d'étalon approuvé, quelle que soit la race de celui-ci, peut s'affilier à l'union professionnelle agréée de sa province, qui bénéficie du subside de l'Etat.

Doc. 4-XI, n° 6

Amendement de M. De Nolf à l'article 32.20, dépenses ordinaires.

— *littera II* : subvention extraordinaire de 50 000 000 de F destinés à couvrir le premier semestre de l'exercice comptable des fédérations provinciales qui doivent effectuer des avances importantes pour payer le personnel affecté au contrôle laitier.

Le Ministre ayant reconnu les difficultés rencontrées par les fédérations provinciales et s'étant engagé à proposer au

Deze Commissie betuigde haar instemming op voorwaarde dat de steun tijdelijk zou zijn.

De Minister verklaart dat hij de subsidieaanvraag opnieuw bij het M. C. E. S. C. zal indienen.

Een nieuwe begrotingspost zal in de begroting voor het dienstjaar 1966 opgenomen worden.

De Commissie verheugt zich over deze oplossing.

Na deze verklaring trekt de heer Claeys zijn amendement in.

Stuk 4-XI, n° 5.

Amendement voorgesteld door Mej. Devos op artikel 32.25, gewone uitgaven (bodembkundige ontledingen).

Er wordt voorgesteld de subsidie van 2 miljoen, uitgetrokken voor de bodembkundige ontledingen, te verhogen tot 2 850 000 F.

Er wordt niet in een compensatie voorzien.

De Minister wijst erop dat de subsidie van de Staat sedert 1960 de grens van 2 miljoen niet overschrijdt.

De ontledingen zijn gesubsidieerd tot een beloop van 35 F, het aandeel van de betrokkenen bedraagt ten hoogste 95 F.

Hij verklaart dat hij het amendement niet kan aannemen, maar preciseert dat de stations die de ontledingen verrichten — Heverlee en Ath — het bedrag van de kosten van de ontledingen door de betrokkenen moeten laten betalen.

Het amendement wordt ingetrokken.

Stuk 4-XI, n°s 5 en 6.

Amendementen van Mej. Devos op artikel 32.30, gewone uitgaven.

— *letter II* : « toelagen aan de Vereniging van het Landbouwrijpaard, vermeerdering met 110 000 F »

— *letter V* : « Toelagen aan de beroepsverenigingen : houders van goedgekeurde hengsten » — Vermeerdering met 100 000 F.

Beide amendementen worden door de auteur ervan ingetrokken, nadat de Minister verklaard heeft :

1) dat hij binnen de grenzen van het op de begroting uitgetrokken krediet een beter evenwicht zal trachten te vinden, dat in het voordeel van het rijpaard zal zijn;

2) dat ieder houder van een goedgekeurde hengst, ongeacht het ras ervan, zal mogen aansluiten bij de erkende beroepsvereniging van zijn provincie waaraan de staatssubsidie wordt verleend.

Stuk 4-XI, n° 6.

Amendement van de heer De Nolf op artikel 32.20, gewone uitgaven.

— *littera III* : buitengewone toelage van 50.000.000 F, ter overbrugging van het eerste semester van het boekjaar van de provinciale verbonden, die aanzienlijke voorschotten moeten doen om het personeel te betalen dat met de melkcontrole belast is.

Nadat de Minister de moeilijkheden welke de provinciale verbonden ondervinden heeft erkend en hij zich ertoe ver-

Gouvernement une solution à ce problème pour l'exercice 1967, M. De Nolf a retiré son amendement.

Doc. 4-XI, n° 5.

Amendement de M. De Nolf.

— littera IV, d) : Augmentation de 200 000 F, en faveur de la Chambre syndicale belge d'apiculture.

Il résulte des informations données à la Commission par le Ministre que cet amendement n'est pas nécessaire, la Chambre syndicale d'apiculture pouvant disposer des crédits prévus à l'article 12.22.

M. De Nolf s'est rallié à l'opinion du Ministre et a retiré son amendement.

Doc. 4-XI, n° 4.

Amendement de M^{lle} Devos, à l'article 32.22, dépenses ordinaires (Jardins d'essais) avec compensation des ressources en vertu de l'article 51 du Règlement à l'article 41.21, dépenses ordinaires.

Cet amendement est destiné à l'achèvement des installations des jardins d'essais à Wavre-Ste-Catherine (augmentation de 700 000 F).

Le Ministre a marqué son accord avec cet amendement. Celui-ci a été adopté à l'unanimité.

Doc. 4-XI, n° 5.

Amendements de M. Peeters.

a) à l'article 33.20, dépenses ordinaires, augmentation de 1 200 000 F de l'indemnité de promotion sociale des agriculteurs;

b) instituant un article 44.20bis (nouveau), prévoyant un crédit de 500 000 F pour favoriser la diffusion des centres de démonstration.

Ces amendements ne prévoyant pas de diminution des dépenses compensatoires, ont été repoussés, à la demande du Ministre.

Un amendement est introduit par M. Dupont, à l'article 32.35, dépenses ordinaires.

Cet amendement est libellé comme suit :

« Article 32.35. Subsidés aux Comités provinciaux pour la détermination de la qualité du lait et de la crème fournis aux laiteries.

» Porter le crédit de 12 520 000 à 18 000 000 F. »

L'auteur a justifié son amendement comme suit :

« La subvention de fonctionnement de l'article 32.35 est devenue insuffisante, vu l'augmentation des frais généraux. Une adaptation globale de 2 500 000 F s'impose.

bonden heeft voor het boekjaar 1967 aan de Regering een oplossing voor dit probleem voor te stellen, trekt de heer De Nolf het amendement in.

Stuk 4-XI, n° 5.

Amendement van de heer De Nolf.

— littera IV, d) : verhoging met 200 000 F ten bate van de Belgische Syndikale Kamer voor Bijenteelt.

Uit de inlichtingen die door de Minister aan de Commissie werden verstrekt, blijkt dat bedoeld amendement niet nodig is, daar de Syndikale Kamer voor Bijenteelt over de op art. 12.22 uitgetrokken kredieten kan beschikken.

De heer De Nolf valt de zienswijze van de Minister bij en trekt zijn amendement dan ook in.

Stuk 4-VI, n° 4.

Amendement van Mej. Devos op artikel 32.22, gewone uitgaven (proeftuinen), met compensatie van de voor artikel 41.20, gewone uitgaven, aan te wenden middelen, krachtens artikel 51 van het Reglement.

Dit amendement is bestemd voor de voltooiing van de inrichting van de proeftuinen van Sint-Katelijne-Waver (vermeerdering met 700 000 F).

De Minister stemt in met dit amendement, dat vervolgens eenparig wordt goedgekeurd.

Stuk 4-XI, n° 5.

Amendementen van de heer Peeters.

a) op artikel 33.20, gewone uitgaven : vermeerdering met 1 200 000 F van de vergoeding tot sociale promotie voor de landbouwers;

b) tot toevoeging van een artikel 44.20bis (nieuw), waarbij een krediet van 500 000 F wordt uitgetrokken voor de verspreiding van demonstratiecentra.

Daar die amendementen, ter compensatie van de voorgestelde uitgaven, niet in een overeenkomstige vermindering van uitgaven voorzien, worden zij, op verzoek van de Minister, verworpen.

Een amendement wordt door de heer Dupont op artikel 32.35, gewone uitgaven, voorgesteld.

Dit amendement luidt als volgt :

Artikel 32.35. Toelagen aan de provinciale comités voor de kwaliteitsbepaling van de melk en de room, geleverd aan de zuivelfabrieken.

« Het krediet van 12 520 000 F verhogen tot 18 000 000 F. »

De indiener verantwoordt dit amendement als volgt :

« Wegens de stijging van de onkosten is de op artikel 32.35 uitgetrokken werkings-toelage onvoldoende geworden. Een aanpassing dringt zich dus op en wel met globaal 2,5 miljoen frank.

D'autre part, il est devenu nécessaire d'ajouter aux tests actuels à la pelote d'ouate et au bleu de méthylène, le test de la coagulation, afin de découvrir éventuellement l'utilisation de facteurs de conservation. L'application du test de la coagulation coûterait 3 000 000 F (1,2 millions d'épreuves à 2,50 F). Le montant global de l'article 32.35 devrait donc être augmenté d'environ 5,5 millions de francs et porté à 18 millions. »

Un membre a insisté sur l'importance de cet amendement pour la qualité du lait et l'industrie du fromage qui en dépend et qui est en plein essor.

Le Ministre a marqué son accord sur le fond du problème. Le test de la coagulation est nécessaire. Une réglementation tendant à l'application de ce test est en voie d'élaboration au Département de l'Agriculture. Le financement de l'opération sera prévu également par le Département. Mais provisoirement, et vu l'absence d'une compensation en ressources, le Ministre demande à l'auteur de l'amendement de ne pas insister.

Après cette déclaration, l'amendement est retiré.

L'ensemble du budget du Ministère de l'Agriculture, compte tenu des amendements, est adopté par 11 voix contre 3.

Le Rapporteur,

F. DEVILERS.

Le Président,

R. LEFEBVRE.

Anderdeels is het noodzakelijk dat men zo spoedig mogelijk de thans bestaande proeven, zijnde de watjesproef en de methyleenblauwproef, aanvult met de stremproef, dit om eventuele bewaarmiddelen op te sporen. Het instellen van de stremproef zou 3 miljoen frank kosten (1,2 miljoen proeven tegen 2,50 F). Het globale bedrag van artikel 32.35 zou derhalve met circa 5,5 miljoen frank moeten worden verhoogd en gebracht op 18 miljoen frank. »

Een lid wijst op het belang van dit amendement voor de kwaliteit van de melk en voor de kaasnijverheid die daarvan afhangt en thans in volle ontwikkeling is.

De Minister gaat akkoord met de grond van de zaak. De stremproef is noodzakelijk. In het Departement van Landbouw werkt men thans aan een reglementering op de toepassing van deze proef. Het Departement zal eveneens voorzien in de financiering ervan. Maar, wegens het gebrek aan compensatie inzake middelen, verzoekt de Minister de auteur van het amendement dat hij niet zou aandringen.

Na deze verklaring wordt het amendement ingetrokken.

Rekening houdend met de amendementen wordt de gehele begroting van het Ministerie van Landbouw met 11 tegen 3 stemmen aangenomen.

De Verslaggever,

F. DEVILERS.

De Voorzitter,

R. LEFEBVRE.

AMENDEMENTS ADOPTÉS PAR LA COMMISSION.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE III.

TRANSFERT DE REVENUS.

Art. 32.22. Subventions pour jardins d'essais (p. 8).

Le crédit de :

« 3 375 000 francs », est porté

à : « 4 075 000 francs ».

Art. 41.21. Crédits à mettre à la disposition de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles par décision du Ministre de l'Agriculture : essais en rapport avec la liste des races agricoles et horticoles et frais de la liste des variétés améliorées reconnues (p. 10).

Le crédit de :

« 11 857 000 francs », est ramené

à : « 11 157 000 francs ».

TITRE III.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achat de terrains et de bâtiments.

Art. 71.60 (66.441-2) : Acquisitions : (p. 18).

a) Forêts, dunes et terrains domaniaux. Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts). Quote-part de l'Etat dans l'acquisition des forêts indivises;

b) Réserves naturelles;

c) Noues, terrains pour frayères, etc.

Le crédit d'ordonnancement de :

« 70 000 000 de francs » prévu à la colonne 10 (autorisations nouvelles 1966),

est ramené à :

« 50 000 000 de francs ».

AMENDEMENTEN DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Art. 32.22. Toelagen voor proeftuinen (blz. 9).

Het krediet van :

« 3 375 000 frank », is verhoogd

tot : « 4 075 000 frank ».

Art. 41.21. Kredieten ter beschikking te stellen van de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten bij beslissing van de Minister van Landbouw : proeven in verband met de lijst van de land- en tuinbouwrasen en kosten in verband met de lijst der erkende veredelde rassen (blz. 11).

Het krediet van :

« 11 857 000 frank », is verminderd

tot : « 11 157 000 frank ».

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van gronden en gebouwen.

Art. 71.60 (66.441-2) : Verwervingen : (blz. 19).

a) Domeinbossen, -duinen en -gronden. Verwerven van onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen). Aandeel van de Staat in de aankopen van onverdeelde bossen;

b) Natuurreservaten;

c) Killen, gronden voor paaiplassen, enz.

Het ordonnanceringskrediet van :

« 70 000 000 frank », vermeld in kolom 10 (Nieuwe machtigingen 1966),

is verminderd op :

« 50 000 000 frank ».

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Secteur public.

Art. 84.52 (65.414).

Un nouvel alinéa est ajouté, libellé comme suit :

« Avance récupérable au profit de l'O. C. R. A. Financement de la récolte de lin 1965 »,

et un crédit d'ordonnancement de :

« 20 000 000 de francs ».

est inscrit dans la colonne 10 (Autorisations nouvelles 1966).

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Sektor overheid.

Art. 84.52 (65.414).

Een nieuw lid is toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Terugvorderbaar voorschot ten voordele van de H. D. R. Financiering van de vlasogst 1965 »,

en een ordonnanceringskrediet van :

« 20 000 000 frank ».

is ingeschreven in kolom 10 (Nieuwe machtigingen 1966).
